



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

36 C/19

١٩/م٣٦

٢٠١١/٩/٥

الأصل: إنجليزي

البند ٥,٥ من جدول الأعمال المؤقت

مراجعة التصنيف الدولي المقنن للتعليم (إسكد)

التقديم

المصدر: القرار ٢٠/م٣٤.

الخلفية: يمثل التصنيف الدولي المقنن للتعليم إطاراً يتيح إعداد تقارير معيارية عن مجموعة واسعة من الإحصاءات التعليمية المتصلة بالسياسات وفقاً لمجموعة متفق عليها دولياً من التعاريف والمفاهيم المشتركة، مما يضمن إمكانية مقارنة المؤشرات الناتجة عن هذه العملية بين عدة البلدان. واعتمد المؤتمر العام في دورته الرابعة والثلاثين القرار ٢٠/م٣٤ الذي يدعو فيه المديرية العامة إلى استعراض التصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ١٩٩٧ ومراجعته، مع مراعاة ما جدّ من تغييرات في السياسات والبنى التعليمية خلال العقد الماضي. وقُدّم إلى المؤتمر العام في دورته الخامسة والثلاثين تقرير مرحلي عن التقدم المحرز في هذا المجال. وأُحيلت أيضاً تقارير منتظمة عن هذا الموضوع إلى اللجنة المختصة بالاتفاقيات والتوصيات التابعة للمجلس التنفيذي.

الغرض: تقديم النسخة المنقحة من التصنيف الدولي المقنن للتعليم (إسكد ٢٠١١) إلى المؤتمر العام للموافقة عليه.

القرار المطلوب: الفقرة ٦.

١ - اعتمد المؤتمر العام في دورته الرابعة والثلاثين القرار ٣٤/٢٠ الذي ينص على عدة أمور من بينها ما يلي:

”يدعو المديرية العامة إلى إجراء مشاوررة للخبراء تضم ممثلين لليونسكو وللبلدان الأعضاء المعنية، وتضم أيضاً ممثلين لمنظمات دولية أخرى معنية، وإلى أن تقدّم إليه في دورته الخامسة والثلاثين تقريراً مرحلياً في هذا الصدد وأن تقدّم إليه في دورته السادسة والثلاثين النسخة المنقحة من التصنيف الدولي المقنن للتعليم“.

٢ - ويتضمن التقرير المرحلي المذكور أعلاه (٣٥م/إعلام ١٤) الذي قدّم إلى المؤتمر العام في دورته الخامسة والثلاثين معلومات مفصلة عن الأنشطة التي اضطلع بها منذ دورته الرابعة والثلاثين، بما في ذلك إنشاء فريق استشاري تقني يُعنى بالتصنيف الدولي المقنن للتعليم ويضم ١٥ خبيراً دولياً في مجالي التعليم والإحصاء من البرازيل والدنمارك وفرنسا وألمانيا والهند وإيطاليا والأردن ولافتيا وموريتانيا وموريشيوس والمكسيك والفلبين وسانت لوسيا والمملكة المتحدة وزمبابوي، فضلاً عن ممثلين لمكتب الإحصاء للجماعات الأوروبية ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) واليونسكو. كما يحدد التقرير نطاق المراجعة المقرر إجراؤها والاستراتيجية التي ستُعتمد للتشاور مع الدول الأعضاء والمنظمات الدولية والإقليمية المعنية بعملية الاستعراض.

٣ - ومنذ إعداد التقرير المرحلي المذكور، تمت مناقشة الاقتراحات المفصلة المتعلقة بعملية المراجعة والتي أُعدت بالتعاون مع الفريق الاستشاري التقني خلال اجتماعات إقليمية منفصلة شارك فيها خبراء من الدول العربية وآسيا وأمريكا اللاتينية والكاريبية وأفريقيا جنوب الصحراء الكبرى. كما تمت مناقشة هذه الاقتراحات مع الخبراء الوطنيين الذين شاركوا في الاجتماعات المتعلقة بالإحصاءات التعليمية التي عقدها مكتب الإحصاء للجماعات الأوروبية ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومع ممثلين لعدد من المنظمات الدولية خلال اجتماع مشترك بين الوكالات.

٤ - وتمت مراجعة الاقتراحات الأولية في ضوء الآراء التي أبدتها الخبراء الوطنيون والإقليميون والدوليون الذين تم التشاور معهم واستُهلّت مشاوررة عالمية بشأن مشروع نص التصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ٢٠١١ في حزيران/يونيو ٢٠١٠. ودُعيت إلى التعليق على النص جميع الدول الأعضاء في اليونسكو، بما في ذلك وزارات التربية التابعة لها، وجميع المكاتب الإحصائية الوطنية، بمساعدة شعبة الإحصاءات التابعة للأمم المتحدة. وإضافةً إلى ذلك، أرسلت الاقتراحات إلى أعضاء فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية التابع للأمم المتحدة، وأعضاء الفريق الاستشاري التقني المعني بالتصنيف الدولي المقنن للتعليم، وإلى الخبراء الوطنيين والإقليميين الذين شاركوا في الاجتماعات والمناقشات الإقليمية التي تناولت التصنيف الدولي المقنن للتعليم خلال عام ٢٠٠٩ وعام ٢٠١٠، والوكالات الدولية المعنية، وجهات الاتصال الوطنية المكلفة بتقديم بيانات عن التعليم أو محو الأمية أو التحصيل الدراسي إلى معهد اليونسكو للإحصاء أو إلى شركاء المعهد المعنيين بجمع البيانات التعليمية، وإلى منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومكتب الإحصاء للجماعات الأوروبية.

٥ - وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، استعرض الفريق الفرعي التحريري التابع للفريق الاستشاري التقني ما ورد من آراء مفصلة وتم تداول مشروع اقتراح منقح في الاجتماع الأخير الذي عقده الفريق الاستشاري

التقني في شباط/فبراير ٢٠١١ بحضور جميع أعضائه. ويراعي الاقتراح المقدم إلى المؤتمر العام في الملحق ١ لهذه الوثيقة التعليقات والاقتراحات التي أدلى بها خلال المشاورة أكثر من ١١٠ أطراف تمثل ما يزيد على ٨٠ بلداً، كما أنه يحظى بتأييد الفريق الاستشاري التقني.

القرار المقترح

٦ - بناءً على ما تقدّم، قد يرغب المؤتمر العام في اعتماد القرار التالي:

إن المؤتمر العام،

١ - وقد درس الوثيقة ٣٦/م/١٩،

٢ - وإذ يذكر بالقرار ٣٤/م/٢٠ المتعلق بمراجعة التصنيف الدولي المقنن للتعليم (إسكد)،

٣ - وبحيط علماً مع الارتياح بأنه عملاً بهذا القرار أنشئ فريق استشاري تقني وقدمت اقتراحات مفصلة تمت مناقشتها مع عدد كبير من الخبراء ووزارات التربية والمكاتب الإحصائية الوطنية،

٤ - يوافق على النسخة المنقحة من التصنيف الدولي المقنن للتعليم الواردة في الملحق ١ وعنوانها التصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ٢٠١١؛

٥ - ويدعو المديرية العامة إلى القيام بما يلي:

(أ) إعداد دليل عملي يرمي إلى إرشاد مستخدمي إسكد فيما يتعلق بتفسير التصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ٢٠١١ وتطبيقه؛

(ب) وتوفير التدريب والدعم في مجال بناء القدرات للبلدان المعنية لتهيئتها لتطبيق التصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ٢٠١١ في عمليات جمع البيانات التي سيُضطلع بها على المستويين الوطني والدولي في السنوات القادمة؛

(ج) والتعاون مع الدول الأعضاء لاستيفاء الخرائط التي تبين التطابق بين نظم التعليم الوطنية والتصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ٢٠١١ ولإتاحة هذه الخرائط لمستخدمي إحصاءات التعليم الوطنية والدولية؛

(د) والاستمرار في إجراء استعراض دوري للتصنيف الدولي المقنن للتعليم وفي مراجعة هذا التصنيف لضمان اتساقه مع ما جدّ من تطورات في السياسات والبنى الخاصة بالتعليم والتدريب، ولا سيما استعراض ميادين التعليم والتدريب المحددة في التصنيف الدولي المقنن للتعليم لعام ١٩٩٧ وتقديم تقرير عن هذا الموضوع يُستحسن أن يكون مشفوعاً باقتراح بشأن مراجعة تصنيف الميادين المذكورة في أي دورة ملائمة من دورات المؤتمر العام المقبلة؛

(هـ) وتقديم تقرير مرحلي عن العمل المنجز في هذا الصدد إلى المجلس التنفيذي، في دورته الحادية والتسعين بعد المائة، وتقديم التقرير المرحلي هذا فيما بعد مرة كل سنتين.



التصنيف الدولي الموحد للتعليم

٢٠١١

المحتويات

- ١ - ما هو التصنيف الدولي الموحد للتعليم (ISCED)؟ ٣
- ٢ - وحدة التصنيف ٥
- ٣ - البرامج الممتدة على مستويات إسكد والبرامج المتعاقبة والبرامج القائمة على وحدات دراسية ٨
- ٤ - مدى شمول التعليم في تصنيف إسكد ١٠
- ٥ - متغيرات التصنيف المتقاطع ١٣
- ٦ - أنواع البيانات والتصنيف الدولي الموحد للتعليم (إسكد) ١٩
- ٧ - نظام التصنيف والترميز الخاص بإسكد ٢٢
- ٨ - إدارة تصنيف إسكد ٢٤
- ٩ - مستويات تصنيف إسكد ٢٦
- ١٠ - مستوى إسكد صفر - تعليم الطفولة المبكرة ٢٨
- ١١ - مستوى إسكد ١ - التعليم الابتدائي ٣٢
- ١٢ - مستوى إسكد ٢ - المرحلة الأولى من التعليم الثانوي ٣٦
- ١٣ - مستوى إسكد ٣ - المرحلة الثانية من التعليم الثانوي ٤٢
- ١٤ - مستوى إسكد ٤ - التعليم ما بعد الثانوي غير العالي ٤٨
- ١٥ - التعليم العالي ٥٢
- ١٦ - مستوى إسكد ٥ - التعليم العالي قصير الأمد ٥٤
- ١٧ - مستوى إسكد ٦ - درجة البكالوريوس أو ما يعادلها ٥٨
- ١٨ - مستوى إسكد ٧ - التعليم على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها ٦٣
- ١٩ - مستوى إسكد ٨ - الدكتوراه أو ما يعادلها ٦٩
- ٢٠ - التطابق بين مستويات إسكد ٢٠١١ وإسكد ١٩٩٧ ٧٣
- ٢١ - الملحق ١ - المسارات التعليمية المحتملة لإصدار إسكد ٢٠١١ ٧٩
- ٢٢ - الملحق ٢ - ترميز البرامج التعليمية ٨٠
- ٢٣ - الملحق ٣ - ترميز التحصيل التعليمي ٨٣
- ٢٤ - الملحق ٤ - المجموعات الواسعة ومجالات التعليم ٨٦
- ٢٥ - الملحق ٥ - قائمة المصطلحات ٩١
- ٢٦ - الملحق ٦ - التعليم غير النظامي في تصنيف إسكد: مسائل إضافية ١٠٤

١ - ما هو التصنيف الدولي الموحد للتعليم (ISCED)؟

١ - إن التصنيف الدولي الموحد للتعليم (إسكد) هو أحد التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية لأسرة الأمم المتحدة، التي تُطبَّق في مجال الإحصاءات على الصعيد العالمي بهدف جمع وتصنيف وتحليل بيانات قابلة للمقارنة بين البلدان. ويشكّل إسكد التصنيف المرجعي لتنظيم البرامج التعليمية والمؤهلات ذات الصلة حسب مستويات التعليم ومجالاته. وإسكد هو نتاج اتفاق دولي وجرى اعتماده بصورة رسمية من قبل المؤتمر العام للدول الأعضاء في اليونسكو.

٢ - وقد صُمِّم تصنيف إسكد ليكون بمثابة إطار لتصنيف الأنشطة التعليمية كما هي محددة في البرامج والمؤهلات المكتسبة في فئات دولية متفق عليها. ولهذا يُقصد بالمفاهيم والتعاريف الأساسية لتصنيف إسكد أن تكون صالحة وشاملة على الصعيد الدولي لمجموعة النظم التعليمية بأكملها بقطع النظر عن وضع أي نظام بالذات.

٣ - يصنّف إسكد البرامج التعليمية وفق محتواها مستخدماً متغيرين رئيسيين للتصنيف المتقاطع هما: مستويات التعليم (انظر القسم رقم ٩) ومجالات التعليم (انظر القسم رقم ٢٤ - ملحق ٤). وتشكل هذه النسخة من إسكد (إسكد ٢٠١١) مراجعة لتصنيف مستويات التعليم حسب إسكد ١٩٩٧. كما تُدخل أيضاً تصنيفاً لمستويات التحصيل التعليمي ذات الصلة بالاستناد إلى المؤهلات المعترف بها. وقد تم الإبقاء على مجالات التعليم المعتمدة في تصنيف إسكد ١٩٩٧ في الوقت الحاضر.

٤ - ويمكن استخدام المعلومات المجمّعة حسب تصنيف إسكد في تجميع الإحصاءات حول مختلف جوانب التعليم ذات الأهمية لوضعي السياسة والمستخدمين الآخرين لإحصاءات التعليم الدولية. وتشمل هذه الجوانب القيد والحضور، والموارد البشرية أو المالية المستثمرة في التعليم، والتحصيل التعليمي للسكان.

٥ - ويسهّل تطبيق تصنيف إسكد تحويل إحصاءات التعليم الوطنية المفصّلة التي تتناول المشاركين في التعليم والجهات التي تقدمه وترعاه، والمجمّعة على أساس مفاهيم وتعاريف وطنية، إلى مجموعات من الفئات القابلة للمقارنة والتفسير على الصعيد الدولي.

٦ - ويمكن لبيانات التعليم المجمّعة وفق تصنيف إسكد أن تقوم على أساس مصادر بيانات مختلفة مثل السجلات الإدارية، ومسوح الأفراد والأسر، ومجاميع إحصاءات الاقتصاد الكلي. وسيجري تضمين الإرشادات المتعلقة بتطبيق تصنيف إسكد ٢٠١١ في مجال الإحصاءات ضمن دليل تشغيلي ومواد تدريبية أخرى (انظر القسم رقم ٨ المتعلق بطريقة إدارة تصنيف إسكد).

٧ - ويقوم تصنيف إسكد ٢٠١١ على ثلاثة عناصر مكوّنة هي: (١) المفاهيم والتعاريف المتفق عليها دولياً؛ (٢) نظم التصنيف؛ و(٣) وضع خرائط البرامج التعليمية والمؤهلات العائدة لها وفق تصنيف إسكد في كل بلدان العالم.

٨ - ويشكّل وضع خرائط البرامج التعليمية وفق تصنيف إسكد أداة أساسية لتنظيم المعلومات المتعلقة بنظم التعليم الوطنية وبرامجها والمؤهلات العائدة لها ، وذلك في سبيل كفالة إمكانية مقارنة ودعم تفسير المعلومات المتصلة بمستويات إسكد لأغراض إحصائية دولية.

٩ - ويكفل وضع خرائط البرامج التعليمية وفق تصنيف إسكد القيام بعملية شفافة لترميز برامج التعليم الوطنية والمؤهلات العائدة لها ضمن فئات قابلة للمقارنة يمكن استعمالها في الإحصاءات الدولية بربط معايير التصنيف بخصائص برامج التعليم والمؤهلات العائدة لها.

٢ - وحدة التصنيف

١٠- إن وحدات التصنيف الأساسية في إسكد هي برامج التعليم الوطنية (ودون الوطنية) والمؤهلات التعليمية المعترف بها ذات الصلة.

١١- يعرف البرنامج التعليمي حسب تصنيف إسكد كمجموعة متجانسة أو سلسلة من أنشطة التعليم أو الاتصالات المصممة والمنظمة لتحقيق أهداف للتعلّم سبق تحديدها أو مجموعة معينة من المهام التعليمية الممتدة على فترة متواصلة. وتشمل هذه الأهداف تحسين المعارف والمهارات والكفاءات في أي سياق شخصي أو مدني أو اجتماعي و/أو في سياق متصل بالعمل. وترتبط الأهداف التعليمية في العادة بهدف إعداد الطالب لدراسات أكثر تقدماً و/أو لممارسة مهنة أو عمل تجاري أو فئة من المهام أو الأعمال التجارية، كما يمكن أن ترتبط بالتنمية الشخصية أو الترفيه. ومن بين الخصائص المشتركة لبرامج التعليم، أنه عند إتمام أهداف التعلّم أو المهام التعليمية، تتم المصادقة على إتمام التعليم بنجاح. وينبغي فهم المفاهيم الرئيسية في هذه الصياغة على النحو التالي:

١٢- الأنشطة التعليمية: أنشطة متعمّدة تنطوي على شكل معيّن من الاتصالات التي تهدف إلى تحقيق التعلّم.

١٣- الاتصالات: علاقة بين شخصين أو أكثر أو بين وسيلة ساكنة وبين أشخاص، تنطوي على نقل المعلومات (الرسائل، الأفكار، المعارف، والاستراتيجيات، وغيرها). ويمكن للاتصالات أن تكون شفوية أو غير شفوية، مباشرة/وجها لوجه أو غير مباشرة/عن بعد، ويمكن أن تشمل مجموعة واسعة من القنوات ووسائل الاتصال المتنوعة.

١٤- التعلّم: اكتساب شخصي أو تعديل للمعلومات، والمعارف، والفهم، والمواقف، والقيم، والمهارات، والكفاءات أو السلوك من خلال التجربة، والممارسة، والدراسة أو التعليم.

١٥- منظم: مخطط وفق نمط أو تسلسل مع أهداف صريحة أو ضمنية. وينطوي على وكالة مقدّمة للتعليم (شخص أو أشخاص أو هيئة) تسهّل قيام بيئة تعلم، وأسلوب تعليم يتم من خلاله تنظيم الاتصالات. ويشمل التعليم في العادة معلماً أو مدرّباً معنياً بالاتصالات وتوجيه المعارف والمهارات من أجل تحقيق التعلّم. ويمكن لوسيلة التعليم أن تكون غير مباشرة أيضاً، من خلال الراديو، والتلفزيون، والبرمجيات، والأفلام، والتسجيلات، والانترنت أو من خلال تكنولوجيات الاتصالات الأخرى.

١٦- مستدام: أن تنطوي تجربة التعلّم على عناصر الاستدامة والاستمرارية.

١٧- ويمكن لبرنامج التعليم أن يكون محددًا ومنظمًا بدقة في نطاق وطني. ويشمل تعريف تصنيف إسكد لبرنامج التعليم الإمكانات المتعددة المتاحة في بلدان مختلفة بهدف بلوغ إمكانية المقارنة على المستوى الدولي.

١٨- وفي نطاق برنامج التعليم، يمكن تجميع الأنشطة التعليمية أيضاً ضمن عناصر فرعية متنوعة توصف في السياق الوطني بـ "الدورات" (الدورات الدراسية أو التدريبية - Courses)، أو "الوحدات" (Units)

و/أو "المواضيع" (أو المواد الدراسية – Subjects). وفي تصنيف إسكد توازي "الدورة" في معناها "الوحدة القياسية" (Module)، و"الموضوع" (أو المادة الدراسية). ويمكن لبرنامج التعليم أن يتضمن عناصر رئيسية لا تسمى في العادة دورات – مثل الأنشطة القائمة على اللهو، وفترات الخبرة في العمل، والقيام بمشاريع الأبحاث، وإعداد الرسائل والأطروحات.

١٩- ويحدّد تصنيف برامج التعليم الإبلاغ عن الإحصاءات الخاصة بنظم التعليم، مثل المقيدین، والمُلتحقين، والمُعَلِّمين، والموارد البشرية والمالية الأخرى. ويمكن للإحصاءات المتعلقة ببرنامج تعليمي أن تُوفّر معلومات عن الروابط بين المدخلات (المُلتحقون بالنظام التعليمي) والعملية (المشاركة) والمخرجات (المؤهل).

٢٠- وفي إطار تصنيف إسكد، يمثّل المؤهل التأكيد الرسمي، الذي يأخذ في العادة شكل وثيقة تصادق، على الإتمام الناجح لبرنامج تعليمي أو لمرحلة من برنامج. ويتم الحصول على المؤهلات من خلال: (١) إتمام برنامج تعليمي كامل بنجاح؛ أو (٢) إتمام مرحلة من برنامج تعليمي بنجاح (مؤهلات متوسطة)؛ أو (٣) المصادقة على ما تم اكتسابه من المعارف والمهارات والكفاءات دون المشاركة في برنامج تعليمي. ويتم منح إفادة إتمام برنامج تعليمي بنجاح في العادة عندما ينهي الطالب أهدافا تعليمية محددة. ولا تُعتبر الأرصدة الفردية (credits) التي تُمنح مقابل إتمام دورات دراسية فردية بنجاح (وحدات دراسية قياسية أو مواضيع دراسية) مؤهلات في نطاق تصنيف إسكد. وفي هذه الحالات، يشكل توفر عدد كاف من الأرصدة أو المواضيع الدراسية مواز في مدة الدراسة و/أو شامل للمنهج التعليمي لبرنامج كامل مؤهلاً.

٢١- يعتبر تصنيف إسكد ٢٠١١ المؤهلات المعترف بها، المطابقة لبرنامج تعليم معيّن، بمثابة وحدة تصنيف ذات صلة بهذا البرنامج التعليمي. وفي نطاق إسكد يشكّل تعبير "مؤهل" مرادفاً لتعبير "اعتماد". والتعابير الأخرى مثل "شهادة"، أو "درجة" أو "دبلوم" تشكّل أنواع مؤهلات وتُعتبر مرادفة لبعضها البعض. ويُعتبر تصنيف المؤهلات المعترف بها رسمياً من قبل السلطات التعليمية الوطنية المختصة الأساس لوضع إحصاءات التحصيل التعليمي.

٢٢- وبموجب تصنيف إسكد، يتم أولاً تصنيف البرامج التعليمية، ويتم بعد ذلك تصنيف المؤهلات. وتشكّل خرائط إسكد الأداة التي تبين الروابط بين البرامج التعليمية وبين المؤهلات. وفي العادة، يؤدي كل برنامج تعليمي إلى مؤهل معين. ولكن في بعض الحالات، يمكن لبرامج عديدة أن تؤدي إلى نفس المؤهل، ويمكن لبرنامج ما أن يؤدي إلى عدد من المؤهلات المختلفة.

٢٣- وفي أثناء العقد الأخير أصبح الإقرار بالتعلّم المُسبق من خلال التعليم غير النظامي أو التعلّم غير المنظم أكثر شيوعاً في بلدان عديدة. ويفسح تصنيف إسكد ٢٠١١ على وجه التحديد في المجال لتصنيف المؤهلات التي يتم الحصول عليها من خلال الاكتساب المثبت للمهارات، والمعارف، والكفاءات التي يمكن مقارنتها بالإتمام الناجح لبرنامج تعليم نظامي، وبالتالي قياسها من خلال مؤهل نظامي.

٢٤- وليس تصنيف إسكد ٢٠١١ مصمماً لإجراء تقييم مباشر لكفاءات الأفراد لأنه لا توجد علاقة مباشرة بين البرامج التعليمية أو المؤهلات والانجاز التعليمي الفعلي. وليست برامج التعليم التي شارك فيها الفرد أو أكملها بنجاح سوى دليل تقريبي، على أفضل تقدير، على المهارات والمعارف والكفاءات التي أتقنها وقت الإتمام.

٢٥- ويمكن لأطر المؤهلات الوطنية والإقليمية أن تكون أدوات مفيدة للتفريق بين المعارف والمهارات والكفاءات ذات الصلة بالبرامج والمؤهلات. وتوجد مثل هذه الأطر في بلدان عديدة لوصف مستويات كفاءة ومهارة السكان لناحية إمكانات الانجاز التعليمي. ويوصى بأن تقيم البلدان روابط شفافة، حيثما وجدت، بين تصنيف إسكد وإطار مؤهلاتها الوطنية أو الإقليمية.

٣ - البرامج الممتدة على مستويات إسكد والبرامج المتعاقبة والبرامج القائمة على وحدات دراسية

٢٦- عند تصنيف البرامج التعليمية الوطنية حسب مستويات إسكد، يمكن ألا تتطابق دائما نقاط الانتقال بين البرامج الوطنية ونقاط الخروج إلى سوق العمل مع نقاط الانتقال بين مستويات إسكد. ويمكن تحديد ثلاث حالات من هذا القبيل: (١) البرامج التعليمية الممتدة على مستويين أو أكثر من مستويات إسكد؛ (٢) برنامجان تعليميان متعاقبان أو أكثر يشكلان معا مستوى إسكد واحد؛ و(٣) البرامج التعليمية المقدمة بشكل وحدات دراسية، دون تحديد واضح لطريقة تعاقبها.

٢٧- يُعتبر البرنامج التعليمي الوطني الذي يتخطى معايير مدة الدراسة المحددة لمستويات إسكد (انظر الفقرتين ٧٠ و٧١) أنه يمتد على أكثر من مستوى واحد. لذلك لا بد من تحديد نقطة (أو نقاط) الانتقال من مستوى لآخر في تصنيف إسكد ضمن مسار البرنامج وفقا لمعايير المستويات. وعلى سبيل المثال، عندما يستمر برنامج وطني للتعليم الابتدائي طوال ثماني سنوات أو أكثر، ينبغي تصنيف الصفوف الأخيرة منه في مستوى إسكد ٢ (ومثالا على ذلك الصفوف الست الأولى منه في مستوى إسكد ١ والصفين الأخيرين في مستوى إسكد ٢).

٢٨- في سبيل تصنيف برنامج يمتد على أكثر من مستوى واحد لإسكد، ينبغي استعمال نقاط الانتقال القائمة في البرنامج، مثل المراحل أو المؤهلات المتوسطة، لتصنيف صفوف البرنامج ذات الصلة ضمن مستويات إسكد المطابقة لها. وفي حال عدم وجود نقاط انتقال كهذه، يُسترشد بالمدد التراكمية النموذجية لمستوى إسكد (انظر الفقرة ٧١)، التي تبين كيفية تعيين الحدود بين مستويات إسكد. وتتضمن الأقسام رقم ١٠ إلى رقم ١٩ مزيدا من التعليمات بشأن مستويات إسكد.

٢٩- ولا تؤدي البرامج الممتدة لأكثر من مستوى من إسكد في العادة إلى الحصول على مؤهل عند نهاية مستوى إسكد الأدنى. وفي مثل هذه الحالات، يجري استخدام معايير أخرى، مثل الإتمام الكامل للصف النهائي المصنّف على مستوى إسكد أدنى أو الالتحاق بالصفوف المصنّف على مستوى إسكد الأعلى لتحديد المستوى الذي تم إكماله.

٣٠- وهناك اعتبارات خاصة لكيفية الإبلاغ عن البرامج التي تشمل مستويات متعددة لإسكد، إذ يتم في العادة توزيع أعداد المقيدين على مستويات إسكد باستخدام الإحصاءات حسب الصف أو السنة للقيام بالتمييز. وينبغي أيضا تقدير الموارد المالية والبشرية حسب المستوى (أو فئات المستويات، مثل التعليم العالي). وعند الإبلاغ عن ملتحقين جدد أو متخرجين من مستوى إسكد معين، يتم النظر بجميع المستويات التي يشملها البرنامج على حدة.

٣١- وفي سبيل التقيّد بمعايير مدة الدراسة لمستويات إسكد (انظر الفقرتين ٧٠ و٧١)، قد يكون من الضروري تصنيف برنامجين متعاقبين أو أكثر على مستوى واحد لإسكد، فقط في حال كانت مدتهما محتمة تفي بمعايير الحد الأدنى لمدة الدراسة. وفي مثل هذه الحالات، لا ينعكس التدرّج من البرنامج الأول إلى البرنامج الثاني أو البرنامج اللاحق في التعليم الوطني في بيانات الإبلاغ عن

مستويات إسكد، بل يمكن أن ينعكس في الإبلاغ عن المؤهلات المتوسطة المعترف بها التي تمّ الحصول عليها في الفئة الفرعية (الإتمام الجزئي للمستوى على مستويي إسكد ٢ أو ٣ أو (عدم إتمام المستوى) في مستويات إسكد الأخرى (انظر الفقرة ٦١). ويمكن لمثل هذه الحالة أن تحصل عندما يشمل النظام التعليمي سلسلة من أربعة برامج وليس من برنامجين أو ثلاثة تؤلف مستويات إسكد من ١ إلى ٣.

٣٢- ويتطلب الإبلاغ عن برنامجين متعاقبين يشكلان مستوى واحدا لإسكد إهتماما خاصا. وينبغي دمج القيد بالنسبة لجميع البرامج في نطاق مستوى واحد. وينبغي أن تأخذ بيانات الالتحاق فقط أولئك الداخلين (المستجدين) إلى البرنامج الأول ضمن مستوى إسكد، في حين ينبغي للبيانات عن المتخرجين أن تأخذ في الاعتبار فقط أولئك الذين أتموا البرنامج النهائي في سلسلة البرامج ضمن المستوى. وبالنسبة للتحصيل التعليمي، يعتبر الإتمام الناجح المعترف به للبرنامج النهائي في السلسلة فقط بأنه إتمام للمستوى. ويتم الإبلاغ عن الإتمام الناجح المعترف به للبرامج السابقة في سلسلة البرامج ضمن مستوى إسكد بوصفها فئات فرعية لـ "الإتمام الجزئي للمستوى" أو لـ "عدم إتمام المستوى" (انظر الفقرة ٦١).

٣٣- وتتيح برامج الوحدات الدراسية المجال أمام الطلاب لتشكيل محتوى دراستهم بصورة مرنة بالجمع بين دورات أو وحدات دراسية مختلفة. وتشكل مجموعة من الوحدات الدراسية برنامجا تعليميا إذا كان ينطبق عليها تعريف إسكد للبرنامج التعليمي (انظر الفقرة ١١).

٣٤- ويُعتبر جميع المشاركين في أي وحدات دراسية تشكّل برنامجا تعليميا مقيدتين في برنامج التعليم، حتى ولو تابعوا فقط بعض الوحدات، التي يمكن أن تكون بمفردها أقصر من المدة الدراسية النموذجية لمستوى معيّن لإسكد. ويُعتبر برنامج الوحدات الدراسية متممًا بنجاح إذا جرى إتمام العدد والنوع اللازم من الوحدات الدراسية من البرنامج التعليمي بنجاح.

٤ - مدى شمول التعليم في تصنيف إسكد

٣٥- يشمل تصنيف إسكد ٢٠١١ برامج التعليم النظامي والتعليم غير النظامي التي يحصل عليها الفرد خلال أي فترة من حياته. وتستخدم المؤهلات التي تعترف بها السلطات التعليمية الوطنية ذات الصلة، কিفما تم الحصول عليها، (كإتمام برنامج تعليم نظامي بنجاح أو من خلال برنامج تعليم غير نظامي أو من خلال أنشطة تعلم غير منظم) لغرض قياس التحصيل التعليمي. ولا يشمل تصنيف إسكد برامج التعلم غير المنظم، أو العرضي أو العشوائي، كما لا يشمل المؤهلات غير المعترف بها. ويغطي التعليم النظامي والتعليم غير النظامي طائفة متنوعة من برامج التعليم المخططة في السياق الوطني، مثل التعليم الأولي والتعليم الاعتيادي، وبرامج الفرصة الثانية، وبرامج محو الأمية، وتعليم الكبار، والتعليم المستمر، والتعليم المفتوح وعن بعد، والتلمذة المهنية، والتعليم الفني أو المهني، والتدريب، أو تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة.

٣٦- ويُعرف التعليم النظامي (Formal Education) بأنه تعليم مؤسسي، مقصود، ومخطط من خلال مؤسسات عامة وهيئات خاصة معترف بها، وتشكل بمجملها جهاز التعليم النظامي في البلد. ويتم الاعتراف ببرامج التعليم النظامي بهذه الصفة من قبل السلطات التعليمية الوطنية المختصة أو ما يوازئها، مثل أي مؤسسة أخرى بالتعاون مع السلطات التعليمية الوطنية أو دون الوطنية. وفي الغالب، يتألف التعليم النظامي من التعليم الأولي. كما يُعتبر التعليم المهني، وتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة وبعض أنواع تعليم الكبار بأنها جزء من نظام التعليم النظامي. وبطبيعة الحال، يتم الاعتراف بالمؤهلات المكتسبة من التعليم النظامي، وتكون بالتالي مشمولة بتصنيف إسكد. ويكون التعليم مؤسسيا عندما تقدم المؤسسة ترتيبات تعليمية منظمة بنيويا، مثل العلاقة بين التلميذ والمعلم، و/أو التفاعل بينهما، وهي تدابير مصممة خصيصا لأغراض التعليم والتعلم.

٣٧- وفي العادة، يجري التعليم النظامي في مؤسسات مصممة لتوفير التعليم بدوام كامل للتلاميذ والطلاب، في نظام مصمم كمسار دراسي متواصل. ويُعرف ذلك بأنه تعليم أولي يشكل تعليما نظاميا للأفراد قبل دخولهم للمرة الأولى إلى سوق العمل، أي عندما يكونون عادة منخرطين في التعليم بدوام كامل.

٣٨- ويشمل التعليم النظامي أيضا التعليم الموجّه لمختلف الفئات العمرية مع محتوى برامجي ومؤهلات معادلة للمؤهلات التي تُعطى في نهاية التعليم الأولي. ويجوز أيضا اعتبار البرامج المطبقة بصورة جزئية في أماكن العمل تعليما نظاميا إذا كانت تؤدي إلى الحصول على مؤهل معترف به من قبل السلطات التعليمية الوطنية أو ما يوازئها. وكثيرا ما تقدم هذه البرامج بالتعاون بين مؤسسات التعليم وأرباب العمل (مثل التلمذة المهنية).

٣٩- ولكن خلافا للتعلم غير المنظم، أو العرضي أو العشوائي، يُعرف التعليم غير النظامي (Non-formal education) على غرار التعليم النظامي بأنه تعليم مؤسسي، مقصود ومصمم من قبل جهة مقدمة للتعليم. والسمة المميزة للتعليم غير النظامي هي أنه إضافة، أو بديل، و/أو مكمل للتعليم النظامي في نطاق عملية تعلم الأفراد على مدى الحياة. ويُعطى غالبا لكي يكفل حق الوصول

إلى التعليم للجميع. ويلبّي احتياجات الناس من جميع الفئات ولكنه لا يطبّق بالضرورة هيكلية مسار متواصل. فيمكن أن يكون قصير المدة و/أو منخفض الكثافة. ويُعطى في العادة في شكل دورات قصيرة وورش عمل أو حلقات دراسية. وفي الغالب، يؤدي التعليم غير النظامي إلى مؤهلات غير معترف بأنها نظامية أو موازية للمؤهلات النظامية من قبل السلطات التعليمية المختصة الوطنية أو دون الوطنية، أو أنها لا تُعتبر مؤهلات على الإطلاق. غير أنه يمكن الحصول على مؤهلات نظامية معترف بها من خلال مشاركة حصرية في برامج تعليمية غير نظامية محددة: وهذا غالبا ما يحصل عندما يكون البرنامج غير النظامي مكمّلا لكفاءات تم الحصول عليها في سياق آخر.

٤٠- ويمكن للتعليم غير النظامي أن يغطي، تبعا للسياق الوطني، برامج تساهم في محو أمية الكبار والشباب وفي تعليم الأطفال خارج المدرسة، وبرامج أخرى لاكتساب مهارات الحياة والعمل وتحقيق التنمية الاجتماعية أو الثقافية. ويمكن أن يشمل التدريب في مكان العمل بغية تحسين المؤهلات والمهارات القائمة أو تكييفها، وتدريب العاطلين عن العمل أو غير النشطين، وكذلك أيضا مسارات تعليمية بديلة للتعليم النظامي والتدريب في بعض الحالات. ويمكن أن يشمل أيضا أنشطة التعلّم الرامية إلى التنمية الشخصية، وبالتالي فقد لا يكون بالضرورة مرتبطاً بالعمل.

٤١- وفي العادة لا يؤدي إتمام برنامج تعليم غير نظامي و/أو مؤهل غير نظامي بنجاح إلى بلوغ مستوى أعلى من التعليم ما لم يتم التحقق منه بالشكل المناسب في نظام التعليم النظامي والاعتراف به من قبل السلطات التعليمية المختصة الوطنية ودون الوطنية (أو ما يعادلها).

٤٢- ويميز تصنيف إسكد ٢٠١١ بوضوح بين التعليم النظامي والتعليم غير النظامي لأغراض إحصائية. ويوصي تصنيف إسكد ٢٠١١ باستخدام معيار تكافؤ المحتوى أو المؤهلات ذات الصلة لتصنيف البرامج التعليمية غير النظامية. ويرد المزيد من الإرشادات المتعلقة بتصنيف البرامج التعليمية غير النظامية في القسم رقم ٢٦ - الملحق رقم ٦. وفي الوقت الحاضر، تركز الممارسات الدولية لجمع البيانات بشأن التعليم (إعداد الخرائط، والمسوحات، والتعدادات، وغيرها)، بشكل رئيسي على التعليم النظامي.

٤٣- ولا يقع التعلّم غير المنظم (Informal learning) في نطاق تصنيف إسكد لقياس المشاركة في التعليم على الرغم من أن المؤهلات المعترف بها التي يتم الحصول عليها من خلال التعلّم غير المنظم تكون موضع اعتبار عند تحديد مستويات التحصيل التعليمي. ويحدّد التعلّم غير المنظم بأنه أشكال من التعلّم مقصودة أو متعمّدة، ولكنها ليست مؤسسية. وهو بالتالي أقل انتظاما واتساقا من التعليم النظامي أو التعليم غير النظامي. ويمكن للتعلّم غير المنظم أن يشمل أنشطة تعلم تحصل ضمن الأسرة، وفي مكان العمل، وفي المجتمع المحلي، وفي الحياة اليومية، وعلى أساس موجه ذاتيا أو أسريا أو اجتماعيا. وشأنه شأن التعليم النظامي والتعليم غير النظامي، يمكن التفريق بين التعلّم غير المنظم والتعلّم العرضي أو العشوائي.

٤٤- ويستثنى تصنيف إسكد أيضا التعلّم العرضي أو العشوائي (Incidental or Random Learning)، أي مختلف أشكال التعلّم غير المنظمة أو التي تنطوي على اتصالات غير مصمّمة لتحقيق التعلّم. ويمكن للتعلّم العرضي أو العشوائي أن يحصل كنتيجة ثانوية للأنشطة اليومية أو للأحداث أو الاتصالات الأخرى غير المصمّمة كأنشطة متعمدة للتعليم أو التعلّم. وتشمل الأمثلة التعلّم الذي يتم في أثناء اجتماع أو برنامج إذاعي أو تلفزيوني غير مصمّم كبرنامج تعليمي.

٥ - متغيرات التصنيف المتقاطع

٤٥- إن المتغيرات الرئيسية المتقاطعة لتصنيف إسكد هي مستويات التعليم ومجالاته (انظر بالنسبة إلى مجالات التعليم القسم رقم ٢٤ - ملحق ٤). وتصنّف البرامج والمؤهلات أيضا داخل مستويات إسكد، وفق أبعاد مكملّة. وتشمل هذه الأبعاد توجّهات البرامج؛ وإتمام مستوى إسكد؛ والنفاذ إلى مستويات أعلى من إسكد؛ والمرتبة في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات. ولا تنطبق جميع الأبعاد المكملّة على جميع المستويات. وبالإضافة إلى ذلك، يتم تقسيم مستوى إسكد صفر إلى فئات فرعية حسب نوع البرنامج والفئة العمرية المستهدفة. وتوفر الفئات والفئات الفرعية التي تقدمها هذه الأبعاد المكملّة المجال لجمع المزيد من البيانات التفصيلية القابلة للمقارنة الدولية عبر البلدان والإبلاغ عنها. وتوضح الفقرات الفرعية التالية الأبعاد المكملّة بصورة أكثر تفصيلا.

٤٦- وقد تشمل خصائص وسمات أخرى تميّز البرامج والمؤهلات، وتتجاوز تلك التي تمّ بيانها في إطار إسكد، ومن ضمن هذه الخصائص الجهة المقدمة للتعليم، والبيئة التعليمية، أو موقع تقديم التعليم، والإطار المؤسسي، وطريقة تقديم التعليم، ونوعية المشاركين أو طريقة المشاركة. وعلى الرغم من أن هذه الخصائص ليست مشمولة بالتحديد في إسكد كأبعاد مكملّة، فإنها تؤدي دورا مهما في التمييز بين طبيعة البرامج في العديد من البلدان وفي تحديد نطاق عمليات جمع البيانات.

المستويات

٤٧- يتمثل مفهوم "مستويات" التعليم بمجموعة منظمة من الفئات، الهدف منها تبويب البرامج التعليمية على أساس تدرج خبرات التعلم والمعارف والمهارات والكفاءات التي يُفترض أن تنتج عن كل برنامج. ويعكس مفهوم مستويات إسكد درجة تعقيد وتخصص محتوى البرامج التعليمية، من التأسيسي حتى المعقد.

٤٨- وهكذا، تشكل مستويات التعليم بناء يستند إلى افتراض إمكانية تبويب برامج التعليم في مجموعة فئات مرتبة. وتمثّل هذه الفئات خطوات واسعة للتقدم في الدراسة، من حيث درجة تعقيد المحتوى التعليمي. فكلما كان البرنامج متقدما كان مستوى التعليم أعلى.

٤٩- ويرمي تصنيف برامج التعليم في مستويات متدرّجة لأن يعكس كامل نطاق مسارات التعليم المتاحة في النظم التعليمية: توفر معظم نظم التعليم مسارات عديدة محتملة من مستوى إسكد صفر/١ إلى ٨ (انظر الشكل رقم ٢ في القسم رقم ٢١ - ملحق ١). وباستطاعة الأفراد ترتيب مساراتهم التعليمية بطرق متعددة، سيما وأن نظم التعليم توفر مسارات متفرعة متعددة، وسلاسل برامج بديلة، وتقدم فرصا ثانية. غير أن الأفراد نادرا ما يمرون عبر جميع المستويات المحتملة.

٥٠- ويهدف تصنيف البرامج التعليمية حسب المستوى إلى إظهار محتواها. لكن المناهج الدراسية باللغة التّنوع، متعددة الجوانب، ومعقدة إلى حد يصعب معه تقييم محتويات البرامج وإجراء مقارنة مباشرة ومتسقة فيما بينها عبر نظم التعليم. ونظرا لعدم وجود مقاييس مباشرة لتصنيف المحتوى التعليمي، فإن إسكد يستخدم معايير بديلة تيسر تصنيف برنامج تعليمي معيّن على مستوى التعليم

المناسب في إسكد. وتتوقف المعايير البديلة على كل مستوى من إسكد ويتم شرحها في الأقسام المعنية. ويتم تلخيص المعايير العامة للمدة الدراسية والمدة الدراسية التراكمية حسب المستوى في نهاية هذا القسم.

٥١- وتتكوّن هذه المعايير البديلة من معايير رئيسية ومعايير فرعية. وتشير المعايير الرئيسية إلى الخصائص الضرورية على صعيد مستويات إسكد المعنية. وتشير المعايير الفرعية إلى الخصائص التي يتشارك بها العديد من البرامج التعليمية وليس جلّها، على مستويات إسكد المعنية (انظر الأقسام من ١٠ إلى ١٩).

٥٢- إن المعيار الأول لتصنيف برنامج معيّن هو مدى تعقيد وتخصص محتواه التعليمي وكيفية انعكاس هذا المحتوى في المعايير البديلة. وينبغي ألا يستعمل السياق المؤسسي بدلاً من المحتوى التعليمي كمعيار للتصنيف. وعلى سبيل المثال، يمكن لبرامج إسكد ٤ أن تتم في مؤسسات تقدّم في العادة برامج من مستويي إسكد ٥ أو ٦.

التوجّه

٥٣- يظهر التمايز في توجّه البرامج على مستويات إسكد من ٢ إلى ٥، مع إمكانية استخدامه على مستويات إسكد من ٦ إلى ٨. وهناك فئتان لتوجّه البرامج: التعليم العام والتعليم المهني. وعلى مستويات التعليم العالي سوف يتم استخدام تعبير أكاديمي وفني عوضاً عن تعبير عام ومهني على التوالي. ولم يعرف إسكد ٢٠١١ بعد التعليم الأكاديمي والتعليم الفني بدقة أكبر لمستويات إسكد الأعلى، ولكنه يتيح إمكانية التمييز بين التوجهات الأكاديمية والفنية في المستقبل بالاستناد مثلاً إلى مجالات التعليم. وسيتم استخدام تعريفي التعليم العام والتعليم المهني على مستوى إسكد ٥ إلى أن يتم وضع تعريفين للتعليم الأكاديمي والتعليم الفني.

٥٤- ويُعرّف التعليم المهني بأنه برامج تعليمية مصمّمة لكي يكتسب المتعلمون منها معارف ومهارات وكفاءات محددة تمكنهم من القيام بمهنة معينة أو عمل معين أو فئة من المهن أو الأعمال. ويمكن أن تتكوّن هذه البرامج من عناصر قائمة على العمل (مثل التلمذة المهنية). ويؤدي إتمام هذه البرامج بنجاح إلى الحصول على مؤهلات مهنية مناسبة لسوق العمل ومعترف بها من قبل السلطات الوطنية المختصة و/أو في سوق العمل.

٥٥- ويُعرّف التعليم العام بأنه برامج تعليمية مصمّمة لإنماء ما لدى المتعلمين من معارف ومهارات وكفاءات عامة وإلمام بالقراءة والحساب، وكثيراً ما يكون ذلك لإعداد المشاركين لمواصلة برامج تعليمية أكثر تقدماً على المستوى نفسه أو على مستوى أعلى لإسكد ولإرساء الأساس للتعلم على مدى الحياة. وتعطى هذه البرامج عادة في المدرسة أو الكلية. ويشمل التعليم العام برامج تعليمية مصمّمة لإعداد المشاركين للدخول إلى برامج التعليم المهني ولكنه لا يعدّهم للعمل في مهنة معينة أو عمل معين أو في فئة من المهن أو الأعمال، كما وأنه لا يؤدي مباشرة إلى الحصول على مؤهل مناسب لسوق العمل.

إتمام التعليم والنفاز إلى مستويات تعليم أعلى

٥٦- إن متطلبات إتمام برنامج تعليمي بنجاح، أي تحقيق أهدافه التعليمية، منصوص عليها عادة في مواصفات البرنامج وتشمل عادة ما يلي:

- متطلبات الحضور (التسجيل والحضور المنتظم لغاية السنة الأخيرة من البرنامج)؛ و/أو
- الاكتساب المثبت للمهارات والمعارف المتوقعة.

٥٧- يتم في العادة التحقق من اكتساب المهارات والكفاءات التي تشكل الهدف التعليمي لبرنامج التعليم من خلال:

- النجاح في امتحان نهائي مبني على المنهج الدراسي أو النجاح في مجموعة من الامتحانات؛
- تجميع العدد المحدد من الأرصد الدراسية؛ أو
- النجاح في تقييم رسمي للمعارف والمهارات والكفاءات المكتسبة.

وفي مجال التعليم النظامي، يؤدي إتمام التعليم بنجاح عادة إلى منح مؤهل معترف به من قبل السلطات التعليمية الوطنية المختصة.

٥٨- ولا تختتم برامج التعليم على مستويي إسكد ١ و ٢ دائماً (وفي بعض الأحيان على مستويي إسكد ٣ و ٤) بمنح شهادة. وفي هذه الحالات، ينبغي استخدام معايير أخرى عوضاً عن الشهادات لإقرار إتمام الدراسة بنجاح؛ مثل حضور كامل السنة النهائية من البرنامج أو النفاز إلى مستوى أعلى من التعليم.

٥٩- يُعتبر إتمام البرامج بنجاح في مستويات إسكد ١ إلى ٣ بأنه إتمام للمستوى عندما يكون المؤهل الذي يتم الحصول عليه معداً لتأمين النفاز المباشر إلى مستوى أعلى من مستويات إسكد. وفي حالة مستوى إسكد ٣، يُعتبر "مستوى أعلى من مستويات إسكد" بأنه يعني مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧. وتُعتبر المؤهلات بأنها تفسح المجال للإرتقاء إلى مستوى أعلى من مستويات إسكد حتى وإن كان هذا النفاز محددًا ببعض البرامج فقط على مستوى إسكد الأعلى. ويُعتبر إتمام البرامج المصنفة ضمن مستويات إسكد ٤ إلى ٨ بنجاح بأنه إتمام للمستوى. إلا أن المؤهلات المكتسبة المعترف بها قبل إتمام البرنامج (أي منذ إتمام مرحلة من البرنامج بنجاح ونيل مؤهل متوسط معترف به) تصنّف على مستوى أدنى من مستويات إسكد.

٦٠- تتوزع برامج التعليم والمؤهلات المطابقة لها ضمن مستويي إسكد ٢ و ٣ إلى أربع فئات فرعية:

- ١ - عدم إتمام أي مستوى (وبالتالي دون نفاز مباشر إلى مستوى أعلى - يعني في حالة مستوى إسكد ٣ عدم النفاز إلى مستويات ٥ أو ٦ أو ٧)؛

٢ - إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى مستوى أعلى من مستويات إسكد؛

٣ - إتمام للمستوى دون نفاذ مباشر إلى مستوى أعلى من مستويات إسكد؛

٤ - إتمام للمستوى مع نفاذ مباشر إلى مستوى أعلى من مستويات إسكد (مما يعني في حالة مستوى إسكد ٣ النفاذ المباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على المستويات ٥ أو ٦ أو ٧).

٦١- إن إتمام البرامج بنجاح على مستوى إسكد ٢ أو ٣ الذي لا يؤدي إلى نفاذ إلى البرامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد (أي إلى مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧) يعتبر إتماماً للمستوى أو إتماماً جزئياً له إذا كان البرنامج يفي بالمعايير التالية: (١) أن تكون مدة البرنامج سنتين على الأقل من الدراسة على مستوى إسكد المعني؛ (٢) أن تكون المدة التراكمية من بداية مستوى إسكد ١ ثماني سنوات على الأقل من برامج مستوى إسكد ٢ وعلى الأقل ١١ سنة من برامج مستوى إسكد ٣. ويُعتبر إتمام برامج أقصر بنجاح على أي مستوى من مستويات إسكد بأنه إتمام للبرنامج بنجاح فقط.

٦٢- وتصنّف البرامج التي لا تفي بمعايير المحتوى، والحد الأدنى لمدة الدراسة، والفترة التراكمية، ضمن الفئة ١ (لا إتمام للمستوى). وتصنّف البرامج التي تفي بمعايير المحتوى، والحد الأدنى لمدة الدراسة، والفترة التراكمية، والتي تشكل جزءاً من سلسلة البرامج ضمن المستوى الواحد من إسكد، ضمن الفئة ٢ (إتمام المستوى جزئياً). أما البرامج النهائية التي تفي بمعايير المحتوى، والحد الأدنى لمدة الدراسة، والفترة التراكمية فهي تصنّف في الفئة ٣ (إتمام مستوى دون نفاذ مباشر). وعادة تؤدي هذه البرامج مباشرة إلى مؤهلات ذات صلة بسوق العمل. إضافة إلى ذلك، فإن برامج إسكد ٣ التي تؤدي إلى النفاذ إلى البرامج على مستوى إسكد ٤ فقط تصنّف أيضاً ضمن الفئة ٣ (مستوى الإكمال دون نفاذ مباشر). ويتم تصنيف البرامج التي تؤدي مباشرة إلى التعليم العالي إلى مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧ ضمن الفئة ٤ (إتمام مستوى مع نفاذ مباشر).

٦٣- ويمكن للبرامج المخصصة لفئات معينة من المشاركين (الكبار أو الأفراد من ذوي الاحتياجات الخاصة) أن تكون لمدة أقصر أو أطول من البرامج المشابهة في التعليم العادي في مستويات إسكد. إلا أن إتمام البرنامج بنجاح ينبغي أن يُحسب إتماماً للمستوى فقط إذا كان المؤهل الذي تم الحصول عليه يشير إلى اكتساب مستوى مكافئ من المعارف والمهارات والكفاءات لبرامج التعليم العادية من نفس المستوى.

٦٤- ولا تعتبر المشاركة ببرنامج دون إتمامه بنجاح إتماماً أو إتماماً جزئياً للمستوى. وباستثناء مستويي إسكد صفر و١، لا تُؤخذ المشاركة في الاعتبار لأغراض تحديد مستويات التحصيل التعليمي. وعليه فإن مستوى تحصيل الأفراد الذين لا يكملون برنامجاً معيناً يظل على ذات المستوى المحقق قبل دخول البرنامج.

٦٥- وبينما تعتمد معايير إتمام المستوى الإتمام الناجح وتنطبق بالتالي مباشرة على الأفراد فقط، تصنف برامج التعليم بصفة إجمالية وفقا للمؤهلات الأعلى الممكنة التي يُفترض أن تعد لها، حتى ولو لم يحصل بعض المشاركين على هذه المؤهلات.

مرتبة البرامج في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات

٦٦- يمكن التمييز بين برامج مستويي إسكد ٦ و ٧ بحكم مرتبتها في البنية الوطنية للدرجات والمؤهلات. ولا بد من النظر في سلسلة البرامج والمؤهلات الوطنية من أجل تعداد الداخلين إلى التعليم العالي للمرة الأولى وخرّيجيه تعدادا صحيحا (أو لتحديد مقوماته). ويتم تعيين مرتبة برنامج التعليم على أساس سلسلة الدرجات والمؤهلات في نطاق نظم التعليم العالي الوطنية.

٦٧- وتُصنّف برامج مستوى إسكد ٦ التي لا تستوجب إتماما مسبقا لبرنامج آخر لمستوى إسكد ٦ للدخول إليها في مرتبة برامج الشهادة الأولى أو المؤهل الأول. وتُصنّف جميع برامج مستوى إسكد ٦ الأخرى في مرتبة برامج الشهادة الثانية أو المؤهل الإضافي.

٦٨- وتُصنّف برامج مستوى إسكد ٧ التي لا تستوجب إتماما مسبقا لبرنامج مستوى إسكد ٦ للدخول إليها على أنها برامج الشهادة الأولى أو المؤهل الأول. ويمكن لبرامج مستوى إسكد ٧ الأخرى أن تستوجب إتماما مسبقا لبرنامج من مستوى إسكد ٦ أو إتمام برنامج آخر من مستوى إسكد ٧. وتُصنّف هذه البرامج على حدة بموجب تصنيف إسكد من أجل تحديد الداخلين إلى مستوى إسكد ٧ للمرة الأولى وخرّيجيه على نحو أفضل.

معايير مدة الدراسة والمدد التراكمية

٦٩- بالنظر لأهمية تصنيف البرامج إلى مستويات وتحديد إتمام المستوى، يجري توضيح معايير مدة الدراسة بصورة مفصلة في هذا القسم. أما المعايير المتبقية فتدرد في الأقسام من ١٠ إلى ١٩.

٧٠- ويستخدم إسكد النطاقات التالية لمدد البرامج كمعايير لتصنيف برامج التعليم النظامي حسب المستوى:

- مستوى إسكد صفر: لا معايير لمدة الدراسة، ولكن على البرنامج أن ينطوي على ما يوازي ساعتين في اليوم على الأقل و ١٠٠ يوم في السنة من الأنشطة التعليمية لكي يحتسب؛
- إسكد ١: تتراوح مدة البرنامج في العادة بين ٤ و ٧ سنوات. وتبلغ مدة الدراسة الأكثر شيوعا ٦ سنوات؛
- إسكد ٢: تتراوح مدة البرنامج في العادة بين ٢ و ٥ سنوات. وتبلغ مدة الدراسة الأكثر شيوعا ٣ سنوات؛
- إسكد ٣: تتراوح مدة البرنامج في العادة بين ٢ و ٥ سنوات. وتبلغ مدة الدراسة الأكثر شيوعا ٣ سنوات؛

- إسكد ٤: تتراوح مدة البرنامج في العادة بين ٦ أشهر و٢-٣ سنوات؛
 - إسكد ٥: تتراوح مدة الدراسة في العادة بين ٢ و٣ سنوات؛
 - إسكد ٦: تتراوح مدة البرنامج في العادة بين ٣ و٤ سنوات أو أكثر عندما يلي مستوى إسكد ٣ مباشرة ومن سنة إلى سنتين عندما يلي برنامجا آخر لمستوى إسكد ٦؛
 - إسكد ٧: تتراوح مدة البرنامج في العادة بين ١ و٣ سنوات عندما تلي مستوى إسكد ٦، أو من ٥ إلى ٧ سنوات عندما تلي مستوى إسكد ٣ مباشرة؛
 - إسكد ٨: تبلغ مدة البرامج في العادة ٣ سنوات على الأقل، وقد تستغرق فترة أطول.
- ٧١- ويستخدم تصنيف إسكد النطاقات التالية لمدة الدراسة التراكمية كمعايير لتصنيف برامج التعليم النظامي حسب المستوى:
- إسكد ١ + ٢: تتراوح مدة الدراسة التراكمية في العادة بين ٩ و١٠ سنوات، إلا أنها قد تتراوح بين ٨ و١١ سنة؛
 - إسكد ١ + ٢ + ٣: تبلغ مدة الدراسة التراكمية في العادة ١٢ سنة، إلا أنها قد تتراوح بين ١١ و١٤ سنة. ويُشترط للدخول إلى التعليم العالي ١١ سنة من التعليم على الأقل على مستويات إسكد من ١ إلى ٣.
- ٧٢- وعند تطبيق معايير مدة الدراسة بالنسبة لبرامج الدوام الجزئي أو الوحدات الدراسية القياسية، يجب أن يتم قياس المدة النظرية للبرنامج بما يوازيها من دوام كامل.
- ٧٣- ومع أن الهدف الرئيسي لتصنيف إسكد هو تعزيز جمع بيانات التعليم القابلة للمقارنة واستعمالها، فمن المعلوم أنه قد تكون هناك ظروف متباينة على الصعيد الوطني تقتضي المرونة في تحديد مدة الدراسة بالنسبة لكل مستوى. لذلك تنطوي الفقرتان ٧٠ و٧١ على مدة دراسة ممتدة على مدى مجموعة سنوات. ويفضّل عادة استخدام المدة الأكثر شيوعاً أو المدة النموذجية عند تصنيف البرامج.
- ٧٤- وتُعتبر مدة الدراسة حسب المستوى ومدة الدراسة التراكمية المبيّنة في الفقرتين ٧٠ و٧١ دليلاً يُسترشد به. غير أنه قد يتم استخدام نقاط انتقال مؤسسية كمعايير لتصنيف البرامج على مستويات إسكد. ويتحدد اختيار نقاط الانتقال الوطنية المكافئة للفئات الدولية بشكل أساسي تبعاً لمحتوى برامج التعليم وليس تبعاً لمدة الدراسة (التراكمية).

٦ - أنواع البيانات والتصنيف الدولي الموحد للتعليم (إسكد)

٧٥- يُستخدم تصنيف إسكد في الغالب لإعداد الإحصاءات حول المشاركين والمتحقيين والخريجين والتحصيل التعليمي. ولا يشكل تصنيف إسكد دليلاً لجمع البيانات كما أنه لا يحدد بصورة مفصلة كيفية تشغيل الوحدات الإحصائية ومدى شمول عمليات جمع البيانات. بيد أنه عند تطبيق تصنيف إسكد على أنواع مختلفة من الإحصاءات، تجدر مراعاة المبادئ التالية.

المقيّدون والحضور والمتحقّون

٧٦- في سبيل القيام بإحصاء دقيق للمقيدين والحضور والمتحقيين حسب مستويات إسكد وفئاته، لا بد من تصنيف الطلاب في أحد مستويات إسكد وإحدى فئاته الرئيسية والفرعية. ولا ينبغي استخدام السياق المؤسسي كأساس لجمع الإحصاءات. كما ينبغي الإبلاغ بصورة منفصلة عن الطلاب المتحقيين بمؤسسة تعليمية واحدة والموزعين على مختلف مستويات إسكد وفئاته، باللجوء عند الضرورة إلى البيانات التقديرية. وينبغي الإبلاغ عن الطلاب المشاركين في برامج دراسية تمتد لأكثر من مستوى باستخدام الإحصاءات حسب الصف أو المرحلة.

٧٧- ويُصنّف الطلاب على مستويات إسكد وفئاته الفرعية وفقاً لخصائص البرنامج وليس استناداً إلى الخصائص الفردية للطلاب. وعلى سبيل المثال، تستهدف فئة التعليم ما قبل الابتدائي الأطفال البالغين ٣ سنوات فما فوق، ولكن ينبغي الإبلاغ عن الأطفال دون هذا السن المقيدين بهذه البرامج ضمن هذه الفئة أيضاً. وعلى نحو مماثل، ينبغي للإحصاءات التي تستخدم فئات الانتقال إلى مستوى أعلى، أن تستند إلى تصميم البرامج وليس إلى المسارات الفردية للطلاب.

٧٨- وينبغي التمييز بين الداخلين الجدد (المستجدين) إلى أحد مستويات إسكد وبين الداخلين إلى برامج التعليم ولكنهم لا يدخلون إلى مستوى جديد (أي الذين سبق أن دخلوا إلى نفس مستوى إسكد). وعند الإبلاغ عن الداخلين إلى أحد المستويات ينبغي استبعاد الداخلين إلى برنامج تعليمي سبق لهم دراسة برنامج على نفس المستوى. وفيما يتعلق بالبرامج التي تمتد على مدى مستويين من مستويات إسكد، يُعتبر المشاركون الذين يدخلون الصف الأول من مستوى إسكد الأعلى بأنهم داخلون جدد إلى أحد مستويات إسكد، مع أنهم يواصلون دراستهم في إطار البرنامج نفسه من منظور وطني.

الخريجون

٧٩- يشمل الخريجون من أحد مستويات إسكد أولئك الذين التحقوا وأتموا بنجاح برنامجاً تعليمياً مصنفًا باعتباره "إتمام مستوى". ومن حيث المبدأ، ينبغي فقط احتساب الطلاب الذين أتموا بنجاح كامل المستوى أو مجموعة المستويات (مثل التخرُّج الأول من التعليم العالي) التي تقيّدوا بها، من أجل الإبقاء على الارتباط بين الداخلين والمقيدين والمتخرّجين. أما الطلاب الذين ينالون نفس المؤهل أو مؤهلاً موازياً بتمامهم فقط لإحدى مراحل المستوى بنجاح، فينبغي ألا يُحتسبوا كخريجين.

٨٠- وينبغي احتساب الخريجين مرة واحدة فقط عندما يكملون بنجاح المستوى الأعلى لبرنامج التعليم على أي مستوى من مستويات إسكد. وينطبق هذا بوجه خاص على المرحلة الثانية من التعليم الثانوي والتعليم العالي، حيث يمكن لسلسلة من البرامج أن تتبع بعضها بعضاً ضمن مستوى واحد من مستويات إسكد. ويفترض الاحتساب الدقيق للخريجين إمكانية متابعة الطلاب إفرادياً طوال فترة المستوى (أو مجموعة المستويات) من الدخول لغاية الإتمام. وغالباً ما يكون ذلك غير ممكن على الصعيد العملي ويكون من الضروري إعداد طرق تقدير يتم من خلالها الوصول إلى عدد الخريجين، كأن يتم مثلاً من خلال القيام بمسح استطلاعي تتبّعي للأفواج على أساس العينة.

التحصيل التعليمي

٨١- يُحدّد التحصيل التعليمي للفرد بأنه مستوى إسكد الأعلى الذي أتمّه. ولأغراض عملية، يُقاس التحصيل التعليمي عادة بالنسبة إلى برنامج التعليم الأعلى الذي جرى إتمامه بنجاح، والذي تتم المصادقة عليه عادة من خلال مؤهل معترف به. وتُصنّف المؤهلات الوسطية المعترف بها على مستوى أدنى من مستوى البرنامج نفسه.

٨٢- وينطبق مفهوم "برنامج التعليم الذي أكمل بنجاح" عادة على الحالة التي يتابع فيها التلميذ أو الطالب برنامجاً تعليمياً نظامياً ويتمه (انظر أيضاً الفقرات من ٥٦ إلى ٥٨).

٨٣- ويمكن لسلطات التعليم الوطنية المختصة أن تعترف بالمؤهلات المكتسبة من خلال برامج تعليم غير نظامية أو من خلال المصادقة على مهارات مكتسبة من خلال التعلّم غير النظامي باعتبارها مكافئة للمؤهلات التعليمية النظامية. وتكون هذه المؤهلات مشمولة أيضاً ضمن مفهوم التحصيل التعليمي كما هو محدد بموجب تصنيف إسكد. أما المؤهلات المكتسبة من خلال التعليم غير النظامي، أو من خلال المصادقة على مهارات غير معترف بها بأنها مكافئة للمؤهلات النظامية، فلا تدخل في نطاق إسكد (انظر الفقرة ٣٥).

٨٤- وينبغي التفريق بين تعريف تصنيف إسكد للتحصيل التعليمي وبين مفاهيم أخرى متصلة بالإنجازات التعليمية للفرد. إذ يمكن لهذه الأخيرة أن تشمل مستويات تعليمية تم الالتحاق بها ولكن دون إتمامها بنجاح، أو المعارف والمهارات والكفاءات الفعلية للفرد (مثل مستويات الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب)، على النحو الذي يمكن تحديده من خلال الاختبارات النموذجية أو عدد سنوات الدراسة.

٨٥- ولا يكون الأفراد الذين يحضرون فقط جزءاً من برنامج تعليمي أو الذين لا يستوفون متطلبات الإتمام (أي يرسبون في الامتحانات النهائية) مؤهلين لإتمام البرنامج بنجاح. وينبغي تصنيفهم وفقاً لأعلى مستوى من إسكد تم إتمامه بنجاح (أي قبل دخول البرنامج الذي لم يجر إتمامه بنجاح).

٨٦- بالنسبة لتصنيف التحصيل التعليمي، ينطوي المستوى صفر على معنى مختلف عنه في تصنيف برامج التعليم: إنه يعني عدم إتمام مستوى إسكد ١ بنجاح. ويشمل ذلك الأفراد الذين لم يتابعوا أبداً برنامجاً تعليمياً، أو الذين تلقوا تعليماً في مرحلة الطفولة المبكرة، أو تلقوا تعليماً ابتدائياً

دون إتمام نجاح للتعليم الابتدائي. وهناك عدة فئات فرعية في هذا المستوى من التحصيل (انظر الجدول رقم ٤).

٨٧- ويمكن تصنيف التحصيل التعليمي وفق مستوى إسكد الذي جرى إتمامه (أو إتمامه جزئياً) ووفق توجه البرنامج، والنفاز إلى مستويات أعلى لإسكد. وإذا كان فرد ما قد أكمل بنجاح نفس مستوى إسكد أكثر من مرة (مثلاً بأخذه برنامجين مختلفين يُدرّسان في العادة كخيارين متوازيين)، ينبغي الإبلاغ عن مواصفات المؤهل الأحدث الذي اكتسبه هذا الفرد.

٨٨- وتبلغ إحصاءات التحصيل التعليمي عن الأفراد مهما كانت فئتهم العمرية، الذين أتمّ بعضهم أو العديد منهم برامج تعليمية أو حصل على مؤهلات قد تختلف عن المؤهلات التي تُقدّم حالياً. ومن أجل التوصل إلى إمكانية المقارنة بين مؤشرات التحصيل التعليمي مع مرور الزمن وعبر أفواج التعليم، ينبغي تصنيف التحصيل التعليمي على أساس خصائص البرامج التعليمية والمؤهلات المعترف بها وقت إتمامها بنجاح.

٧ - نظام التصنيف والترميز الخاص بإسكد

٨٩- يتكوّن تصنيف إسكد من مخططي ترميز متوازيين لبرامج التعليم (ISCED-P) ولمستويات التحصيل التعليمي (ISCED-A). وضمن المخططين هناك تسعة مستويات منفصلة. وتُستخدم ضمن كل مستوى أبعاد مكمّلة لتحديد المزيد من الفئات الرئيسية والفئات الفرعية إن وجدت. ويجري استخدام نظم الترميز الثلاثية الأرقام لبرامج التعليم والتحصيل التعليمي على حد سواء.

- الجدول رقم ١ - ترميز إسكد: الرقم الأول - المستويات

إسكد - البرامج (ISCED-P)		إسكد - التحصيل (ISCED-A)	
صفر	تعليم الطفولة المبكرة	صفر	التعليم ما قبل الأولي
١	التعليم الابتدائي	١	التعليم الابتدائي
٢	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي	٢	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي
٣	المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٣	المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٤	التعليم ما بعد الثانوي غير العالي	٤	التعليم ما بعد الثانوي غير العالي
٥	التعليم العالي قصير الأمد	٥	التعليم العالي قصير الأمد
٦	البكالوريوس أو ما يعادلها	٦	البكالوريوس أو ما يعادلها
٧	الماجستير أو بما يعادلها	٧	الماجستير أو بما يعادلها
٨	الدكتوراه أو ما يعادلها	٨	الدكتوراه أو ما يعادلها
٩	غير مصنّف في مكان آخر	٩	غير مصنّف في مكان آخر

- الجدول رقم ٢ - ترميز إسكد: الرقم الثاني - الفئات^(١)

إسكد - البرامج (ISCED-P)		إسكد - التحصيل (ISCED-A)	
صفر	غير محدد أكثر	صفر	غير محدد أكثر
١	تنمية تعليم الطفولة المبكرة	١	عدم الالتحاق أبداً ببرنامج تعليمي
٢	التعليم ما قبل الابتدائي	٢	بعض التعليم في الطفولة المبكرة
٣	غير مستعمل	٣	بعض التعليم الابتدائي (دون إتمام مستوى إسكد ١)
٤	تعليم عام/تعليم أكاديمي	٤	تعليم عام/تعليم أكاديمي
٥	تعليم مهني/تعليم فني	٥	تعليم مهني/تعليم فني
٦	توجّه غير محدد ^(٢)	٦	توجّه غير محدد ^(٣)
٧	غير مستعمل	٧	غير مستعمل
٨	غير مستعمل	٨	غير مستعمل
٩	غير مصنّف في مكان آخر	٩	غير مصنّف في مكان آخر

(١) البرامج: نوع البرنامج (برنامج إسكد مستوى صفر)، التوجّه (برامج مستويات إسكد من ٢ إلى ٨)، غير محدد أكثر (برنامج مستوى إسكد ١)

التحصيل: المشاركة (تحصيل مستوى إسكد صفر)، التوجّه (تحصيل مستويات إسكد ٢ إلى ٥)، غير محدد أكثر (تحصيل مستويات إسكد ١ و ٦ إلى ٨).

(٢) يُستخدم على برامج مستويات إسكد ٦ إلى ٨.

(٣) يُستخدم على تحصيل مستويات إسكد ٥ إلى ٨.

– الجدول رقم ٣ – ترميز إسكد: الرقم الثالث – الفئات الفرعية^(١)

إسكد – البرامج (ISCED-P)		إسكد – التحصيل (ISCED-A)	
صفر	غير محدد أكثر	صفر	غير محدد أكثر ^٢
١	إتمام البرنامج بنجاح معترف به غير كاف لإتمام كامل أو جزئي لمستوى إسكد (وبالتالي دون النفاذ مباشرة إلى البرامج على مستوى إسكد أعلى)	١	غير مستعمل
٢	إتمام البرنامج بنجاح معترف به كاف لإتمام جزئي لمستوى إسكد ولكن دون نفاذ مباشر إلى البرامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد	٢	إتمام جزئي للمستوى – دون نفاذ مباشر إلى البرامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد
٣	إتمام البرنامج بنجاح معترف به كاف لإتمام مستوى إسكد ولكن دون نفاذ مباشر إلى برامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد ^(٣)	٣	إتمام المستوى – دون نفاذ مباشر إلى برامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد ^(٢)
٤	إتمام البرنامج بنجاح معترف به كاف لإتمام مستوى إسكد مع نفاذ مباشر إلى البرامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد ^{(٣) (٤)}	٤	إتمام المستوى – مع نفاذ مباشر إلى البرامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد ^{(٢) (٣) (٤) (٥)}
٥	برنامج الشهادة الأولى أو المؤهل – بكالوريوس أو ما يعادلها (٣-٤ سنوات)	٥	غير مستعمل
٦	برنامج الشهادة الأولى طويلة الأمد مؤهل – بكالوريوس أو ماجستير، أو ما يعادلها	٦	غير مستعمل
٧	برنامج الشهادة الثانية أو شهادة/مؤهل أعلى – يلي برنامج البكالوريوس أو ما يعادلها	٧	غير مستعمل
٨	برنامج الشهادة الثانية أو شهادة/مؤهل أعلى – يلي برنامج ماجستير أو ما يعادلها	٨	غير مستعمل
٩	غير مصنف في مكان آخر	٩	غير مصنف في مكان آخر
<p>(١) البرامج: إتمام/نفاذ (برامج مستويات إسكد ٢ إلى ٥ و ٨)، المركز في هيكلية الشهادات أو المؤهلات الوطنية (برامج مستويات إسكد ٦-٧)، غير محدد أكثر (برامج مستويات إسكد صفر-١) التحصيل: الإتمام/النفاذ (التحصيل على مستويات إسكد ٢-٤)، غير محدد أكثر (التحصيل على مستويات إسكد صفر-١ و ٨)</p> <p>(٢) تحصيل على مستويات إسكد ١ و ٥-٧، بما في ذلك إتمام برنامج أو مرحلة من برنامج بنجاح على مستوى إسكد أعلى غير كاف لإتمام مستوى أو مستوى جزئي.</p> <p>(٣) في حالة مستوى إسكد ٣، يشير (مستوى إسكد أعلى) إلى برامج مستويات إسكد ٥ إلى ٧.</p> <p>(٤) في حالة مستويي إسكد ٥ و ٨، تُصنّف جميع البرامج (بالكامل) على مستوى ٤ بقطع النظر عما إذا كانت تؤدي إلى النفاذ إلى مستويات إسكد أعلى أم لا.</p> <p>(٥) على مستويات إسكد ٢-٤، بما في ذلك إتمام برنامج أو مرحلة من برنامج بنجاح على مستوى أعلى من مستويات إسكد غير كاف لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً.</p>			

٩٠- ليست جميع مجموعات الفئات الرئيسية والفئات الفرعية موجودة أو منتشرة على نطاق واسع. وبالتالي فإن الرموز الثلاثية الأرقام الواردة في هذه الوثيقة تقتصر على المجموعات المستخدمة. وترد قوائم كاملة بهذه الرموز في القسمين ٢٢ و ٢٣ (الملحقان ٢ و ٣) من هذه الوثيقة. وفي حال قام مستخدمون لإسكد بتحديد مجموعات إضافية للفئات الرئيسية والفئات الفرعية، يمكن توسيع نطاق قائمة الرموز الثلاثية الأرقام باستخدام الرموز الحالية التي توفرها الأبعاد المكتملة.

٨ - إدارة تصنيف إسكد

٩١- يقوم معهد اليونسكو للإحصاء بدور الوصي على تصنيف إسكد، فهو بالتالي مسؤول عن صيانة هذا التصنيف المرجعي وتقديم الإرشادات بشأن استعماله على نحو فعال ومتسق بغية جمع البيانات وتحليلها. ويُفترض في معهد اليونسكو للإحصاء الإبقاء على الروابط مع أولياء التصنيفات الأخرى ذات الصلة، لضمان الاتساق بين التصنيفات المعنية.

٩٢- وتشمل المسؤوليات الأخرى لمعهد اليونسكو للإحصاء: توضيح كيفية استعمال بنية التصنيف والتفاصيل المرتبطة بها عند إنتاج الإحصاءات وتقديمها؛ وترويج استعمال تصنيف إسكد لإجراء إحصاءات قابلة للمقارنة الدولية؛ وتوفير مواد إرشادية وتدريب ودعم فني للبلدان من أجل ضمان التطبيق والاستخدام الفعالين في جميع أنحاء العالم؛ وإنشاء آليات رصد للحصول على تقييم مناسب من مستخدمي تصنيف إسكد بشأن الإشكالات الناجمة عن استخدامه؛ وإنشاء لجنة خاصة بتصنيف إسكد بالاشتراك مع شركاء آخرين في جمع البيانات بهدف مراجعة التصنيف وتقديم المشورة بشأن تطبيقه (انظر الفقرتين ٩٦ و ٩٧).

٩٣- ويعتزم معهد اليونسكو للإحصاء إعداد دليل لاستخدام هذا التصنيف من أجل تسهيل العمل مع البلدان في تصنيف ووضع خرائط نظم التعليم الوطنية حسب تصنيف إسكد (يتناول ذلك في البداية برامج ومؤهلات التعليم النظامي). ويُفترض في الدليل أن يوفر توجيهات مفصلة وملاحظات توضيحية لتفسير إسكد (بما في ذلك تقديم أمثلة تتناول بعض البلدان). ويمكن توفير المزيد من الإرشادات ومواد التدريب حيثما تقضي الحاجة وعلى النحو الذي يطلبه مستخدمو التصنيف. وحيثما يكون مناسباً، ينبغي تقديم هذه المواد بشكل إلكتروني للعموم على موقع معهد اليونسكو للإحصاء على الانترنت.

٩٤- وينبغي توفير التدريب على التنفيذ من خلال ورش عمل إقليمية ومساعدة وتعاون فنيين، وفقاً لاحتياجات البلدان والإمكانات المتاحة. وسيعمل معهد اليونسكو للإحصاء عن كثب مع الشركاء أيضاً في جمع البيانات بشأن المواد التدريبية ومحتواها. وسينصب اهتمام خاص على تحويل خرائط برامج التعليم الوطنية من تصنيف إسكد نسخة ١٩٩٧ إلى تصنيف إسكد نسخة ٢٠١١ وعلى الإرشادات المتعلقة بتصنيف البرامج الجديدة أو المعدلة. ومن المتوقع أن يتم البدء بأولى عمليات جمع البيانات الدولية للتعليم باستخدام تصنيف إسكد ٢٠١١ الجديد في عام ٢٠١٣ أو ٢٠١٤.

٩٥- ويعتزم معهد اليونسكو للإحصاء صون قاعدة بيانات تشتمل على خرائط بيانات النظم التعليمية الوطنية حسب إسكد (البرامج والمؤهلات التعليمية النظامية) يمكن الوصول إليها عن طريق موقع المعهد على الانترنت وتحديثها في الشكل المناسب بحيث تعكس التغييرات الحاصلة مع مرور الوقت في النظم التعليمية الوطنية.

٩٦- ولضمان التقيد بتصنيف إسكد الجديد، ينبغي إنشاء آليات لضمان الجودة من أجل تطبيقه. ويعتزم معهد اليونسكو للإحصاء العمل عن كثب مع البلدان والوكالات الشريكة لجمع البيانات (بما فيها مكتب الإحصاء الأوروبي (اليوروستات) ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) لضمان التثبّت من أن وضع خرائط البرامج الوطنية يتم وفق تصنيف إسكد وتحديثه حسب الحاجة. وينبغي وضع آلية لاستعراض الأقران للبرامج والمؤهلات التعليمية النظامية الوطنية، بالعمل مع الدول الأعضاء ووكالات معنية أخرى.

٩٧- وينبغي إنشاء لجنة خاصة بتصنيف إسكد من أجل تقديم المشورة إلى معهد اليونسكو للإحصاء فيما يتعلق بتصنيف البرامج والمؤهلات الوطنية، من أجل إعادة النظر في نسخة تصنيف إسكد الحالية وتحديد مجالات محتملة للتطوير لاحقاً على الرغم من أنه ليس متوقفاً أن تكون عمليات مراجعة تصنيف إسكد ضمن اختصاصها. ويفترض في هذه اللجنة أن تضم منظمة اليونسكو (كوكالة رائدة ضمن منظومة منظمات الأمم المتحدة)، والمسؤولين عن التصنيفات المعنية الأخرى حسب الاقتضاء، والشركاء الرئيسيين في جمع بيانات التعليم، مثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي واليوروستات، كأعضاء دائمين. ويُفترض في تشكيل عضوية اللجنة السعي إلى تأمين توازن فني وجغرافي على حد سواء، وأن تضم بالتالي بالإضافة إلى عدد من خبراء تصنيف التعليم والتصنيف الإحصائي الملمين بتصنيف إسكد ويمثلون مختلف مناطق العالم على أساس غير دائم، فضلاً عن ممثلين عن أسرة الباحثين والمستخدمين.

٩ - مستويات تصنيف إسكد

٩٨- تحدّد الأقسام التالية مستويات تصنيف إسكد التسعة. وقد أعدت الأقسام الخاصة بكل مستوى وفق البنية التالية:

(أ) الخصائص الرئيسية توضح أهداف البرامج على مستويات إسكد المختلفة، والطريقة المتبعة لتنظيم التدريس (خصائص عملية التعليم - التعلم وطرق التقييم النموذجية، إن وجدت)، كما توضح شروط الالتحاق بهذه البرامج. وتستخدم بالنسبة لبعض مستويات إسكد أسماء برامج وطنية شائعة أو معروفة على نطاق واسع من أجل تسهيل فهم التتابع بين برامج التعليم الوطنية ومستويات إسكد.

(ب) معايير التصنيف تحدّد بصورة رسمية أكبر كيفية تصنيف برامج التعليم في كل من مستويات إسكد باستخدام معايير رئيسية وفرعية. وللمزيد من المعلومات حول المفهوم العام لـ "مستوى" ما من مستويات إسكد، انظر القسم رقم ٥.

(ج) الاعتبارات المتصلة بالبرامج الممتدة بين مستويات إسكد توفر مزيداً من الخطوات التوجيهية لتصنيف برامج التعليم التي تشمل أحد مستويات إسكد ولكنها تتخطاه أيضاً. وللمزيد من المعلومات حول المفهوم الكامن وراء برامج التعليم الممتدة إلى مستويات متعددة، انظر القسم رقم ٣.

(د) الأبعاد المكتملة تحدّد الخصائص التي تميّز بين أنواع مختلفة من البرامج في نطاق مستويات إسكد وفقاً لتوجه البرنامج ومستوى الإنجاز والنفاذ إلى برامج إسكد أعلى، ومدة برنامج الدراسة، أو مرتبته في بنية الشهادات أو المؤهلات الوطنية. وللحصول على المزيد من المعلومات العامة عن هذه الأبعاد المكتملة في تصنيف إسكد، انظر القسم رقم ٥.

(هـ) البرامج المشمولة أيضاً في مستويات إسكد تدلّ على برامج تعليمية غير مألوفة في العادة أو غير نظامية (مثلاً في برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو تعليم الفرصة الثانية، أو تعليم الكبار)، التي قد لا تفي بمعايير التصنيف كافة (مثل السن النموذجية للالتحاق)، لكنها معادلة لغيرها من البرامج المصنّفة في مستوى إسكد المعني لناحية مستوى تعقيد محتواها. وبالتالي يتم تصنيف هذه البرامج أيضاً ضمن مستوى إسكد المناسب.

(و) تصنيف برامج التعليم يبيّن بالتفصيل رموز برامج مستويات إسكد (ISCED-P) وفئاته الرئيسية وفئاته الفرعية المخصصة للبرامج التعليمية.

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي يوفر الرموز التفصيلية عن مستويات تحصيل إسكد (ISCED-A) وفئاته وفئاته الفرعية المخصصة للمؤهلات التعليمية والتدابير المشابهة لإتمام البرامج التعليمية بنجاح. وهو يبيّن أيضاً الحالات التي ينبغي فيها تصنيف أحد مؤهلات التعليم في مستوى تحصيل إسكد (ISCED-A) مختلف عن مستوى برنامج التعليم لإسكد (ISCED-P) من البرنامج التعليمي المعني الذي يتم الحصول من خلاله على المؤهل المكتسب.

٩٩- وبعد وصف مستويات إسكد، يعرض القسم رقم ٢٠ جداول المطابقة (الجدولان رقم ٢٠ و٢١) التي تربط بين نسخة إسكد ٢٠١١ و نسخة إسكد ١٩٩٧.

١٠- مستوى إسكد صفر – تعليم الطفولة المبكرة

(أ) الخصائص الرئيسية

١٠٠- تصمّم البرامج على مستوى إسكد صفر، أو "التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة" عادة وفق مقاربة شمولية لتعزيز إنماء الأطفال المبكر معرفيا وجسديا واجتماعيا وعاطفيا ولتعريف صغار الأطفال علي التعليم المنظم خارج إطار البيئة العائلية. ويشير مستوى إسكد صفر إلى برامج تعليم الطفولة المبكرة التي تحتوي على عنصر تعليمي مقصود. وتهدف هذه البرامج إلى تنمية المهارات الاجتماعية – العاطفية الضرورية للمشاركة في المدرسة والمجتمع ولتنمية بعض المهارات اللازمة للاستعداد للتعليم الأكاديمي وإعدادهم للدخول إلى التعليم الابتدائي.

١٠١- وفي نطاق هذا المستوى، لا تكون البرامج بالضرورة منظمة على مستوى عال إلا أنها مصمّمة لتوفّر مجموعة منتظمة وهادفة من أنشطة التعليم وسط بيئة مادية آمنة. وتتيح هذه البرامج للأطفال فرصة للتعلم عن طريق تواصلهم مع غيرهم من الأطفال بإشراف مربّين وعادة من خلال مشاركتهم في أنشطة إبداعية وألعاب تثقيفية.

١٠٢- وتستهدف البرامج على مستوى إسكد صفر الأطفال دون سن الدخول إلى مستوى إسكد ١. وهناك فئتان من البرامج على مستوى إسكد صفر: تنمية الطفولة المبكرة ذات الطابع التعليمي (وسيشار إليها لاحقاً بمصطلح "تنمية الطفولة المبكرة") والتعليم ما قبل الابتدائي. وينطوي الأول على محتوى تعليمي مخصص للأطفال الصغار (الذين هم دون سن السنتين) في حين أن الثاني موجّه إلى الأطفال من سن ٣ سنوات حتى بداية التعليم الابتدائي.

١٠٣- ويشار إلى البرامج المصنّفة على مستوى إسكد صفر بأسماء وطرق عديدة تختلف بين بلد وآخر، فعلى سبيل المثال يُسمّى تنمية وتعليم الطفولة المبكرة، مدرسة اللعب، والاستقبال، والمرحلة ما قبل الابتدائية، أو مرحلة ما قبل المدرسة، أو التعليم الأولي. وبالنسبة للبرامج المقدمة في دور الحضانة، والروضات، أو دور الرعاية النهارية، من المهم ضمان أنها تفي بمعايير تصنيف مستوى إسكد صفر المحددة أدناه. ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "تعليم الطفولة المبكرة" إسما لمستوى إسكد صفر.

(ب) معايير التصنيف

١٠٤- تُعتبر المعايير التالية معايير مناسبة لتعريف تعليم الطفولة المبكرة:

المعايير الرئيسية

(أ) الخصائص التعليمية للبرنامج (انظر الفقرات ١٠٥ و ١٠٦)؛

(ب) السياق المؤسسي (انظر الفقرة ١٠٧)؛

(ج) السن النموذجية للأطفال الذين صمّم البرنامج من أجلهم (انظر الفقرتين ١٠٢ و ١٠٨)؛

(د) كثافة البرنامج ومدة دراسته (انظر الفقرة ١١٠).

المعايير الفرعية

(أ) مؤهلات العاملين (انظر الفقرة ١١١)؛

(ب) وجود إطار تنظيمي (انظر الفقرة ١١٢)؛

(ج) لا يشكل في العادة جزءاً من التعليم الإلزامي (انظر الفقرة ١١٣).

١٠٥- ويمكن وصف الخصائص التعليمية لتنمية الطفولة المبكرة على النحو التالي: تكون بيئة التعليم محفزة للاهتمام البصري، غنية باللغة وتشجع التعبير الذاتي مع تركيز على اكتساب اللغة واستخدامها في اتصالات مفهومة. وهناك فرص للعب النشط بحيث يستطيع الأطفال ممارسة مهاراتهم في التنسيق والحركة تحت الإشراف، وبالتفاعل مع المربين. ولا تكون البرامج الهادفة فقط إلى رعاية الطفولة (الإشراف والتغذية والصحة) مشمولة بتصنيف إسكد.

١٠٦- ويمكن وصف خصائص التعليم ما قبل الابتدائي على النحو التالي: يطور الأطفال من خلال التفاعل مع الأقران والمربين استخدام اللغة ومهاراتهم الاجتماعية لبدء تطوير مهاراتهم المنطقية والعقلية، والتكلم من خلال تفكيرهم. ويتم أيضاً تعريفهم بمفاهيم التهجئة والحساب، وفهم واستخدام اللغة، وتشجيعهم على استطلاع عالمهم وبيئتهم المحيطة. وبالإمكان استخدام أنشطة حركية تحت الإشراف (أي تمارين رياضية من خلال الألعاب والأنشطة الأخرى) وألعاب تثقيفية كفرص تعليمية لتعزيز التفاعل الاجتماعي مع الأقران ولتطوير المهارات والاستقلال الذاتي والاستعداد لدخول المدرسة.

١٠٧- وتكون البرامج على مستوى إسكد صفر في العادة داخل المدرسة أو برامج مؤسسية تقدّم في سياق منظم لمجموعة من الأطفال (أي داخل مركز، أو مجتمع محلي أو في منزل). ويستبعد مستوى إسكد صفر الترتيبات الأسرية المحضة التي قد تكون ذات جدوى، ولكنها غير منظمة في "برنامج" (أي التعليم غير المنظم للأطفال الذي يقدمه الوالدان أو غيرهما من الأقارب أو الأصدقاء).

١٠٨- وفي نطاق مستوى إسكد صفر، تكون برامج تنمية الطفولة المبكرة موجهة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين صفر وسنتين؛ وتكون برامج التعليم ما قبل الابتدائي موجهة للأطفال في سن ثلاث سنوات حتى بداية مستوى إسكد ١. وفي كل حالة، يتوقف حد السن الأعلى لفئة التعليم ما قبل الابتدائي على عمر الدخول النظري إلى مستوى إسكد ١، أي التعليم الابتدائي (لكن انظر الفقرة ١١٧).

١٠٩- وتحتاج برامج التعليم المتكاملة للطفولة المبكرة التي تمتد على مدى الفئتين الفرعيتين لإسكد صفر (أي برامج تعليم الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين صفر وبداية إسكد ١) إلى اهتمام خاص عند التصنيف. فبالنسبة للبرامج المقسّمة إلى سنوات أو مراحل أو دورات: ينبغي تصنيف تلك المطابقة لمعايير المحتوى الواردة في الفقرة ١٠٥ بأنها تنمية الطفولة المبكرة، وتلك المطابقة لمعايير محتوى

الفقرة ١٠٦ ينبغي أن تُصنّف في فئة التعليم ما قبل الابتدائي. وحيثما لا يوجد تقسيم فرعي للبرنامج، ينبغي أن يقوم التصنيف في الفئتين على أساس أعمار المشاركين.

١١٠- ويوصي إسكد بمدة الدراسة والكثافة التاليتين كحد أدنى لتعزيز إمكانية المقارنة عبر البلدان: يجب أن تستغرق البرامج ما يعادل ساعتين يوميا على الأقل ولمدة ١٠٠ يوم من الأنشطة التعليمية في السنة لكي تدخل في تصنيف إسكد.

١١١- وحيثما يكون مناسباً، يُعتبر شرط حصول المربّين على مؤهلات تربوية معياراً بديلاً صالحاً عن برنامج تعليمي ما في إطار نظم التعليم التي تفرض هذا الشرط. وهو يخدم في التفريق بين التعليم ما قبل الابتدائي وبين رعاية الأطفال التي لا يُشترط لها صراحة عمل مربّين تلقوا تدريباً تربوياً متخصصاً.

١١٢- وحيثما يكون الأمر ملائماً، يُعتبر وجود إطار مرجعي أو تنظيمي تضعه أو تعترف به السلطات العامة (كوزارة التعليم وغيرها من الوزارات أو المؤسسات التابعة لها) معياراً بديلاً جيداً لبرنامج التعليم. وينبغي أن يشمل ذلك إطاراً وخطوطاً توجيهية ومعايير أو تعليمات توضح فرص التعلم المتاحة لصغار الأطفال.

١١٣- وفي نظم التعليم التي تفرض التعليم الإلزامي، فإن برامج التعليم غير الإلزامي المصممة لكي تتم قبل بداية التعليم الإلزامي والتي تنطبق عليها الشروط المبينة سابقاً، تُصنّف في مستوى إسكد صفر. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن في بعض البلدان أن تُصنّف المرحلة أو الدورة الأولى من التعليم الإلزامي أيضاً على مستوى إسكد صفر إذا كانت تفي بمعايير هذا المستوى. وعليه، لا تشكل بداية التعليم الإلزامي معياراً كافياً للتفريق بين برامج مستوى إسكد صفر وبين برامج مستوى إسكد ١ حتى ولو كان الحال كذلك في بعض نظم التعليم.

(ج) اعتبارات تتصل بالبرامج التي تمتد على عدد من مستويات إسكد

١١٤- ينبغي عند التصنيف إيلاء اعتبار خاص لبرامج التعليم التي يتداخل فيها مستوى إسكد صفر و١. وينبغي في نظم التعليم التي يندرج فيها جزء من برامج تعليم الطفولة المبكرة في إطار "التعليم الأساسي"، أن تُصنّف الصفوف والمراحل أو الدورات المطابقة للمعايير المبينة في الفقرة ١٠٤ فقط في مستوى إسكد صفر. وينبغي أن تُصنّف الصفوف والمراحل أو الدورات المطابقة للمعايير المبينة في الفقرة ١٢٤ في مستوى إسكد ١.

١١٥- وإذا لم يؤد استعمال معايير التصنيف إلى تعيين حدود فاصلة وواضحة بين مستويي إسكد صفر و١، يوصي تصنيف إسكد بما يلي: (١) بالنسبة للبرامج الممتدة على مستويي إسكد صفر و١، المنظمة على مراحل، ينبغي استعمال نهاية أقرب مرحلة إلى سن ٦ سنوات كنقطة انتقال بين مستويي إسكد صفر وإسكد ١؛ (٢) أما بالنسبة للبرامج الممتدة على مستويي إسكد صفر وإسكد ١ وغير المقسّمة إلى مراحل، فينبغي تصنيف الصفوف التي تضم الأطفال دون ٦ سنوات باعتبارها مستوى إسكد صفر، وتُصنّف الصفوف المتبقية على مستوى إسكد ١.

(د) الأبعاد المكّملة

١١٦- هناك بعد واحد يفرّق بين برامج التعليم في مستوى إسكد صفر:

- فئة العمر المستهدفة (انظر الفقرة ١٠٢).

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد صفر

١١٧- يشمل مستوى تصنيف إسكد صفر البرامج المخصصة للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة والمطابقة للمعايير المبينة في الفقرة ١٠٤، بصرف النظر عن عمر الأطفال.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد صفر

١١٨- يشار إلى برامج التعليم على مستوى إسكد صفر بالرقم ٠١٠ بالنسبة لبرامج تنمية الطفولة المبكرة وبالرمز ٠٢٠ بالنسبة لبرامج التعليم ما قبل الابتدائي (انظر الفقرة ١٠٢). وليست هناك فئات فرعية يشار إليها بترميز ثلاثي الأرقام.

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد صفر وإسكد ١

١١٩- من أجل تصنيف التحصيل التعليمي، يتم استخدام مستوى إسكد صفر (أقل من الابتدائي) للأفراد الذين لم يتابعوا أبدا برنامجا تعليميا، والذين التحقوا بقسم من برنامج تعليم للطفولة المبكرة (إسكد صفر)، أو الذين التحقوا بجزء من برنامج تعليم ابتدائي ولكن لم يتموا بنجاح مستوى إسكد ١ (سواء حضروا أو لم يحضروا مستوى إسكد صفر). ويتضمن الجدول رقم ٤ رموز التصنيف للتحصيل التعليمي العائد للتعليم ما قبل الابتدائي والابتدائي.

١١ - مستوى إسكد ١ - التعليم الابتدائي

(أ) الخصائص الرئيسية

١٢٠- تُصمّم البرامج على مستوى إسكد ١، أي برامج "التعليم الابتدائي"، عادة لتزويد الطلاب بالمهارات الأساسية في مجالات القراءة والكتابة والحساب، وإرساء أساس وظيفي للتعليم، وفهم المجالات الأساسية للمعرفة، والإنماء الشخصي والاجتماعي، والإعداد للمرحلة الأولى من التعليم الثانوي. وهي تركز على التعلم على مستوى محدود من التعقيد مع قدر قليل من التخصص إن وجد.

١٢١- تُنظّم الأنشطة التعليمية على مستوى إسكد ١ في الغالب (وخاصة في الصفوف الأولى) في وحدات دراسية أو مشاريع أو مجالات تعلم واسعة، ويتم ذلك في معظم الأحيان بنهج متكامل، بدلاً من تدريس مواضيع محددة. وفي العادة، يكون هناك معلم رئيسي واحد مسؤول عن مجموعة من التلاميذ، يتولى تنظيم عملية التعلم، علماً بأن الصف يمكن أن يكون له أكثر من معلم واحد، خاصة بالنسبة لبعض المواضيع أو الوحدات الدراسية.

١٢٢- والسن هي الشرط الوحيد المفروض عادة للالتحاق بهذا المستوى. ولا تقل السن المألوفة حسب العرف أو السن القانونية للدخول عن ٥ سنوات ولا تزيد عن ٧ سنوات. وتستغرق معظم البرامج على هذا المستوى ٦ سنوات، رغم أن مدتها يمكن أن تتراوح بين ٤ و ٧ سنوات. وعلى العموم، يستغرق التعليم الابتدائي حتى سن ١٠ إلى ١٢ سنة (أنظر الفقرات ١٣٢ إلى ١٣٤). وبعد إتمام برامج التعليم الابتدائي، يمكن للتلاميذ أن يتابعوا تعليمهم على مستوى إسكد ٢ (المرحلة الأولى من التعليم الثانوي).

١٢٣- ويشار إلى البرامج المصنّفة على مستوى إسكد ١ بطرق وأسماء متعددة باختلاف بلدان العالم، مثل التعليم الابتدائي، أو التعليم الأولي، أو التعليم الأساسي (المرحلة الأولى أو الصفوف الدنيا إذا كان أحد برامج النظام التعليمي يمتد على مستويي إسكد ١ و ٢). ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "التعليم الابتدائي" لمستوى إسكد ١.

(ب) معايير التصنيف

١٢٤- تُعتبر المعايير التالية مناسبة لتعريف التعليم الابتدائي:

المعايير الرئيسية

(أ) التدريس المنهجي للمعارف والمهارات والكفاءات (انظر الفقرة ١٢٥)؛

(ب) السن النموذجية للدخول ومدة الدراسة (انظر الفقرة ١٢٢)؛

(ج) التدريس الذي ينظمه عادة معلم رئيسي واحد للصف (انظر الفقرة ١٢٦).

المعايير الثانوية

(أ) أن يكون جزءاً من التعليم الإلزامي (انظر الفقرة ١٢٧).

١٢٥- يتطابق الحد الفاصل بين إسكد صفر وإسكد ١ مع نقطة الانتقال في النظام التعليمي، حين يبدأ التدريس والتعلم المنهجين في مجالات القراءة والكتابة والحساب. ومع أن بعض برامج مستوى إسكد صفر يمكن أن توفر بالفعل نوعاً من مقدمة تمهيدية في القراءة والكتابة والحساب، فإن هذه البرامج لا تزود التلاميذ بمهارات أساسية وطيدة في هذه المجالات، وتكون بالتالي غير مستوفية للمعايير اللازمة لتصنيفها في مستوى إسكد ١. ويتسم الانتقال من المرحلة ما قبل الابتدائية إلى التعليم الابتدائي عادة بالدخول في مؤسسات أو برامج معدة للتعليم الابتدائي، أو الأولي أو الأساسي على الصعيد الوطني.

١٢٦- ويكون هناك في العادة معلم رئيسي واحد مسؤول عن مجموعة من التلاميذ ويتولى تسهيل عملية التعلم، التي غالباً ما تكون منظمة في وحدات أو مشاريع أو مجالات تعلم واسعة النطاق في إطار نهج متكامل (خاصة خلال السنوات الأولى من التعليم الابتدائي). ولكن، يمكن أن يكون للصف الواحد معلمون آخرون، خاصة بالنسبة لبعض المواضيع المتخصصة. ويتلقى معلمو مستوى إسكد ١ عادة تدريباً في مجال الأساليب التربوية في المواضيع الأساسية. وفي المقابل، في إطار البرامج على مستوى إسكد ٢، قد يتوافر أكثر من معلم واحد لتدريس مواضيع مختلفة، مدربون في الغالب تدريباً معمقاً في مواضيع خاصة.

١٢٧- وغالباً ما تتزامن بداية التعليم الابتدائي مع بداية التعليم الإلزامي، باستثناء نظم التعليم التي يكون فيها كل التعليم ما قبل الابتدائي أو بعضه إلزامياً. ولذلك، فإذا نصّ القانون على إلزامية التعليم، يبدأ التعليم الإلزامي على مستوى إسكد ١ أو على المستوى الذي يسبقه.

(ج) اعتبارات تتصل بالبرامج التي تمتد على عدد من مستويات إسكد

١٢٨- يستوجب تصنيف برامج التعليم التي تمتد على مستويات إسكد صفر و١ أو ١ و٢ اهتماماً خاصاً. وفي برامج التعليم التي يشكل فيها التعليم الابتدائي جزءاً من برنامج تعليمي مدته ثماني سنوات أو أكثر، ينبغي فقط تصنيف الصفوف أو المراحل أو الحلقات التي تنطبق عليها المعايير المبينة في الفقرة ١٢٤ بأنها مستوى إسكد ١. أما الصفوف أو المراحل أو الحلقات التي تنطبق عليها المعايير المبينة في الفقرة ١٠٤ فينبغي أن تُصنّف على مستوى إسكد صفر، بينما ينبغي تصنيف أي من الصفوف أو المراحل أو الدورات التي تنطبق عليها المعايير المبينة في الفقرة ١٤٣ في مستوى إسكد ٢.

١٢٩- وإذا لم يسفر استعمال معايير التصنيف عن حدود فاصلة وواضحة بين مستويي إسكد صفر وإسكد ١، فإن المعايير اللازمة لتحديد نهاية مستوى إسكد صفر وبداية مستوى إسكد ١ مبينة في الفقرتين ١١٤ و١١٥.

١٣٠- وإذا لم يؤد استعمال معايير التصنيف إلى حدود واضحة بين مستويي إسكد ١ و٢، يوصى بالقيام بما يلي: (١) بالنسبة للبرامج الممتدة بين مستويي إسكد ١ و٢ والمنظمة على مراحل، ينبغي استعمال نهاية المرحلة الأقرب إلى ست سنوات بعد بداية مستوى إسكد ١ بمثابة نقطة انتقال بين مستويي إسكد ١ وإسكد ٢؛ (٢) وبالنسبة للبرامج الممتدة بين مستويي إسكد ١ وإسكد ٢ وغير المقسمة إلى مراحل، فينبغي تصنيف السنوات الست الأولى فقط على مستوى إسكد ١، بينما تُصنّف السنوات المتبقية على أنها ضمن مستوى إسكد ٢ (انظر الفقرة ١٤٩).

(د) الأبعاد المكتملة

١٣١- لا توجد.

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ١

١٣٢- يشمل مستوى إسكد ١ أيضا البرامج المعدة للأفراد ذوي الاحتياجات الخاصة، إذا كان البرنامج يوفر التعليم والتعلم المنهجي الأساسي في مجالات المهارات الأساسية للقراءة، والكتابة، والحساب، بصرف النظر عن عمر المشارك.

١٣٣- ويشمل هذا المستوى أيضا المستوى الابتدائي لبرامج الفرصة الثانية أو برامج إعادة الدمج. وتستهدف مثل هذه البرامج التعليمية عادة الأفراد الذين تركوا المدرسة قبل إتمام التعليم الابتدائي، مما يتيح لهم المجال لدخول النظام التعليمي مرة أخرى وإتمام التعليم الابتدائي، أو أولئك الذين أتموا التعليم الابتدائي ولكنهم يرغبون في الالتحاق ببرنامج تعليمي أو مهنة وهم غير مؤهلين لها بعد. وعلى العموم، يكون المشتركون أكبر سنا من الفئة العمرية المستهدفة على مستوى إسكد ١ (ولا يكونوا بالضرورة بالغين).

١٣٤- ويشمل هذا المستوى أيضا البرامج النظامية وغير النظامية لمحو الأمية، المماثلة في تعقيد محتواها لبرامج التعليم الابتدائي، الموجهة للكبار والشباب الأكبر سنا من العمر المحدد لمستوى إسكد ١.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ١

١٣٥- إن الرمز المعطى لكل البرامج التعليمية على مستوى إسكد ١ هو ١٠٠. وليست هناك فئات رئيسية أو فئات فرعية يمكن تمييزها بالرقمين الثاني أو الثالث.

(ز) تصنيف مستوى التحصيل التعليمي على مستويي إسكد صفر و١

١٣٦- عند ترميز التحصيل التعليمي، ينبغي إيلاء اهتمام خاص لتصنيف الأفراد الذين واطبوا على التعليم الابتدائي دون إتمامهم له.

١٣٧- وبالنسبة لمستوى التحصيل التعليمي، تصنف المؤهلات المعترف بها من برامج مستوى إسكد ٢، التي لا تعتبر كافية لإتمام مستوى إسكد ٢ أو إتمام جزئي له، ضمن مستوى إسكد ١ (على سبيل المثال البرامج التي تدوم أقل من سنتين على مستوى إسكد ٢ أو التي تقل مدتها التراكمية عن ٨ سنوات منذ بداية مستوى إسكد ١).

١٣٨- ويبين الجدول ٤ رموز التصنيف للتحصيل التعليمي المتصلة ببرامج مستويي إسكد صفر وإسكد ١، وكذلك المؤهلات من برامج التعليم في المرحلة الأولى من التعليم الثانوي غير الكافية لكي تعتبر إتماما أو إتماما جزئيا لمستوى إسكد ٢.

– الجدول رقم ٤ – رموز التصنيف للتحصيل التعليمي على مستويي إسكد صفر و ١ (ISCED-A)

الفئة الفرعية		الفئة الرئيسية		إسكد – مستوى التحصيل	
لم يلتحق أبداً ببرنامج تعليمي	٠١٠	لم يلتحق أبداً ببرنامج تعليمي	٠١	أقل من المستوى الابتدائي	صفر
بعض التعليم في الطفولة المبكرة	٠٢٠	بعض التعليم في الطفولة المبكرة	٠٢		
بعض التعليم الابتدائي (دون إتمام المستوى)	٠٣٠	بعض التعليم الابتدائي (دون إتمام المستوى)	٠٣		
يشمل إتمام برنامج المرحلة الأولى من التعليم الثانوي بنجاح مُعترف به غير كافٍ لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي للمستوى	١٠٠	ابتدائي	١٠	ابتدائي	١

١٢- مستوى إسكد ٢ - المرحلة الأولى من التعليم الثانوي

(أ) الخصائص الرئيسية

١٣٩- في العادة، تُصمّم البرامج على مستوى إسكد ٢، أي برامج "المرحلة الأولى من التعليم الثانوي" لتبني على نواتج التعلم من مستوى إسكد ١. وعلى العموم، يتمثل الهدف التعليمي في إرساء الأساس للتعلم والتنمية البشرية مدى الحياة، اللذين تستند إليهما النظم التعليمية لتوفير المزيد من فرص التعليم. وتوفر بعض النظم التعليمية بالفعل بعض برامج التعليم المهني على مستوى إسكد ٢ لتزويد الأفراد بمهارات محددة في مجال العمل.

١٤٠- ويجري في العادة تركيز البرامج في نطاق هذا المستوى حول منهج أكثر توجها نحو المواد الدراسية، مع إدخال مفاهيم نظرية عبر مجموعة واسعة من المواد الدراسية. ويتلقى المعلمون عادة تدريباً تربوياً يتناول مواد دراسية محددة، ويمكن أن يكون لصف من الطلاب عدة معلمين متخصصين في المواد الدراسية التي يدرسونها بشكل أكثر تواتراً من مستوى إسكد ١.

١٤١- ويبدأ مستوى إسكد ٢ بعد انقضاء ٤ إلى ٧ سنوات تعليم على مستوى إسكد ١، علماً بأن أكثر مدد الدراسة شيوفا على هذا مستوى إسكد ١ هي ٦ سنوات. ويدخل التلاميذ مستوى إسكد ٢ في العادة بين سن ١٠ إلى ١٣ سنة (١٢ سنة في الغالب).

١٤٢- وتُطلق على البرامج المصنّفة على مستوى إسكد ٢ أسماء متعددة في مختلف أنحاء العالم، مثل المدرسة الثانوية (المرحلة الأولى/الصفوف الأدنى في حال كان هناك برنامج وطني واحد يمتد على مستويي إسكد ٢ و٣)، والمرحلة الإعدادية أو المتوسطة أو المرحلة الثانوية العليا. وفي حال كان البرنامج التعليمي يمتد على مستويي إسكد ١ و٢، غالباً ما يتم استعمال مصطلحي التعليم الابتدائي أو المدرسة الأساسية (المرحلة الثانية/الصفوف العليا). ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "المرحلة الأولى من التعليم الثانوي" لتسمية مستوى إسكد ٢.

(ب) معايير التصنيف

١٤٣- تُستخدم المعايير التالية لتحديد المرحلة الأولى من التعليم الثانوي:

المعايير الرئيسية

(أ) الانتقال إلى تدريس أكثر توجها نحو المواد الدراسية (انظر الفقرة ١٤٤)؛

(ب) شروط الدخول (انظر الفقرة ١٤٥)؛

(ج) مدة الدراسة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١ (انظر الفقرة ١٤٦).

المعايير الفرعية

(أ) السن النموذجية للدخول (انظر الفقرة ١٤١)؛

(ب) التدريس من قبل معلمي المواد الدراسية ومؤهلات المعلم (انظر الفقرة ١٤٧)؛

(ج) العلاقة مع التعليم الإلزامي (انظر الفقرة ١٤٨).

١٤٤- ويتوافق الحد الفاصل بين مستويي إسكد ١ وإسكد ٢ مع نقطة الانتقال بين نظم التعليم التي يتم فيها التركيز على التدريس الموجه إلى المواضيع الدراسية.

١٤٥- ويُشترط للالتحاق بهذا المستوى إتمام مستوى إسكد ١ أو القدرة على دراسة محتوى مستوى إسكد ٢ عن طريق التوفيق بين التعليم السابق والخبرة المكتسبة في الحياة والعمل. وقد يكون من الضروري إتمام مستوى إسكد ١ بنجاح أو إتمام مستوى محدد من التحصيل التعليمي من أجل التمكن من الدخول إلى بعض البرامج على مستوى إسكد ٢ أو إلى جميعها.

١٤٦- وينتهي مستوى إسكد ٢ بعد مرور ٨ إلى ١٠ سنوات من التعليم منذ بداية مستوى إسكد ١، علماً بأن المدة الأكثر شيوعاً للدراسة التراكمية تبلغ ٩ سنوات. وبنهاية مستوى إسكد ٢، تتراوح سن التلاميذ في العادة بين ١٤ و١٦ سنة (وغالباً ما يبلغون سن الـ ١٥ سنة).

١٤٧- وقد يختلف نوع مؤهلات المعلمين على مستوى إسكد ٢ بالمقارنة مع مستوى إسكد ١. وغالباً ما يكون المعلمون على مستوى إسكد ٢ مؤهلين في واحدة أو أكثر من المواد الدراسية، فضلاً عن تأهلهم في مجال علم التربية. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن لتنظيم التدريس أن يكون مختلفاً عن مستوى إسكد ١، نظراً لتوافر عدة معلمين في الغالب للصف الواحد، يدرسون في مجال أو مجالات تخصصهم.

١٤٨- وفي كثير من النظم التعليمية التي تنطوي على تشريع التعليم الإلزامي، تتزامن نهاية المرحلة الأولى من التعليم الثانوي مع نهاية التعليم الإلزامي (العام).

(ج) اعتبارات خاصة بالبرامج التي تمتد على مستويات إسكد

١٤٩- يستوجب تصنيف برامج التعليم التي تمتد على مستويات إسكد ١ و٢ أو ٣ وإيلاء اهتمام خاص. ويتم تصنيف الصفوف والمراحل أو الحلقات المطابقة للمعايير المبينة في الفقرة ١٤٣ فقط على مستوى إسكد ٢. أما الصفوف والمراحل أو الحلقات المطابقة للمعايير الواردة في الفقرة ١٢٤ فينبغي أن تصنف على مستوى إسكد ١، كما ينبغي أن تصنف الصفوف والمراحل المطابقة للمعايير الواردة في الفقرة ١٦٦ على مستوى إسكد ٣.

١٥٠- وإذا كان استخدام معايير التصنيف لا يؤدي إلى حدود واضحة بين مستويي إسكد ١ و٢، يُوصى باعتماد المعايير الواردة في الفقرتين ١٢٨ و١٣٠ لتحديد نهاية مستوى إسكد ١ وبداية مستوى إسكد ٢.

١٥١- وإذا كان استخدام معايير التصنيف لا يؤدي إلى تعيين حدود واضحة بين مستويي إسكد ٢ و٣، فيُوصى بالقيام بما يلي: (i) بالنسبة للبرامج الممتدة على مستويي إسكد ٢ وإسكد ٣ والمنظمة في مراحل، فيجب اعتبار نهاية المرحلة الأقرب لـ ٩ سنوات بعد بداية مستوى إسكد ١ كنقطة انتقال بين مستويي إسكد ٢ وإسكد ٣. (ii) وبالنسبة للبرامج الممتدة على مستويي إسكد ٢ و٣ وغير الموزعة على مراحل، ينبغي فقط تصنيف الصفوف ما بين نهاية مستوى إسكد ١ حتى نهاية ٩ سنوات من التدريس بعد بداية

مستوى إسكد ١ بوصفها مستوى إسكد ٢ ، وتصنيف السنوات المتبقية ضمن مستوى إسكد ٣ (انظر الفقرة ١٧١).

(د) الأبعاد المكّمة

١٥٢- يميّز البعدان المكّمان التاليان البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٢ :

- توجه البرنامج (انظر الفقرة ١٥٣)؛

- إتمام المستوى والنفاز إلى برامج على مستوى أعلى من مستويات إسكد (انظر الفقرة ١٥٤).

توجه البرنامج

١٥٣- يرد تعريف فئتي التوجه التاليتين في الفقرتين ٥٥ و ٥٤ :

- التعليم العام؛
- التعليم المهني.

إتمام المستوى والنفاز إلى برامج على مستوى أعلى لإسكد

١٥٤- نورد فيما يلي تعريف أربع فئات فرعية لمستويات الإتمام والنفاز إلى مستوى إسكد ٢ :

١. عدم إتمام مستوى إسكد ٢ (وبالتالي دون نفاذ مباشر إلى مستويات أعلى لإسكد): البرامج الفصلية القصيرة الأمد (أو سلسلة البرامج) التي تقل مدتها عن سنتين على مستوى إسكد ٢ ، أو التي تنتهي بعد أقل من ٨ سنوات من فترة الدراسة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١. وهذه لا تؤدي إلى النفاذ إلى مستوى إسكد ٣. ولا يُحسب الإتمام الناجح لمثل هذه البرامج إتماما لمستوى إسكد ٢.

٢. الإتمام الجزئي لمستوى إسكد ٢ دون نفاذ مباشر إلى مستويات أعلى: البرامج التي تشكل جزءا من سلسلة برامج على مستوى إسكد ٢ وتكون مدتها سنتين على الأقل على هذا المستوى وتنتهي بعد انقضاء مدة تراكمية تبلغ ٨ سنوات على الأقل منذ بداية مستوى إسكد ١. ولا تؤدي هذه البرامج إلى اكتساب مؤهلات تفسح المجال للنفاذ مباشرة إلى مستوى إسكد ٣. ويعتبر إتمام هذه البرامج بنجاح إتماما جزئيا للمستوى فقط (حيث أن البرنامج النهائي فقط في سلسلة البرامج هو الذي يتيح مجال النفاذ إلى مستوى إسكد ٣).

٣. إتمام مستوى إسكد ٢ دون النفاذ مباشرة إلى مستويات أعلى: البرامج التي تدوم سنتين على الأقل على مستوى إسكد ٢ وتنتهي بعد انقضاء ٨ سنوات على الأقل من المدة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١ ، ولكنها لا تتيح النفاذ إلى مستوى إسكد ٣. وعلى الرغم من أن هذه البرامج تعتبر نهائية فإن إتمامها بنجاح يؤهل لإتمام مستوى إسكد ٢.

٤. إتمام مستوى إسكد ٢ مع النفاذ المباشر إلى مستويات إسكد أعلى: كل البرامج التي تخوّل النفاذ المباشر إلى مستوى إسكد ٣ بقطع النظر عن مدة الدراسة على المستوى أو المدة التراكمية لهذه البرامج منذ بداية مستوى إسكد ١.

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ٢

١٥٥- يشمل مستوى إسكد ٢ أيضا البرامج المعدة لذوي الاحتياجات الخاصة والمصممة لكي تركز عليها عمليات التعليم والتعلم الأساسية التي تبدأ على مستوى إسكد ١ و/أو التي توفر المهارات الموجهة نحو العمالة.

١٥٦- ويشمل هذا المستوى أيضا برامج الفرصة الثانية أو برامج إعادة الدمج الخاصة بالمرحلة الأولى من التعليم الثانوي. وتستهدف هذه البرامج عادة الأفراد الذين تركوا المدرسة بعد إنهائهم التعليم الابتدائي ولكن قبل إتمام المرحلة الأولى من التعليم الثانوي، وتتيح لهم مجال الدخول مجددا إلى النظام التعليمي وإتمام برنامج تعليم ضمن المرحلة الأولى من التعليم الثانوي، أو الذين أتموا المرحلة الأولى من التعليم الثانوي ولكنهم يرغبون في الالتحاق ببرنامج تعليمي أو مهنة معينة ليسوا مؤهلين لها بعد. ويكون المشاركون في العادة أكبر سنا من الفئة العمرية المستهدفة على مستوى إسكد ٢.

١٥٧- كما يشمل هذا المستوى أيضا برامج تعليم الكبار التي توازي من حيث تعقيد محتواها التعليم المقدم في إطار برامج أخرى على هذا المستوى.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٢

١٥٨- يمكن استخدام بعدين مكملين من الإبلاغ باعتماد التوجه كفئة رئيسية ومستوى الإتمام والنفاذ إلى مستوى أعلى من مستويات إسكد كفئات فرعية. ويتضمن الجدول رقم ٥ الرموز العائدة لبرامج المرحلة الأولى للتعليم الثانوي.

– الجدول رقم ٥ – رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٢ (ISCED-P)

الفئات الفرعية (إتمام المستوى والنفاز إلى برامج على مستوى أعلى)	الفئات الرئيسية (التوجه)
البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً، ولا تؤدي إلى النفاذ إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤ المرحلة الأولى من التعليم الثانوي العام
البرامج كافية لإتمام جزئي للمستوى، ولا تؤدي إلى نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٢
البرامج كافية لإتمام المستوى، ولكنها لا تؤدي إلى النفاذ إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٣
البرامج كافية لإتمام المستوى، وتؤدي إلى النفاذ إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٤
البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً، ولا تؤدي إلى النفاذ المباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥ المرحلة الأولى من التعليم الثانوي المهني
البرامج كافية لإتمام المستوى جزئياً، ولا تؤدي إلى النفاذ المباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٢
البرامج كافية لإتمام المستوى، ولا تؤدي إلى النفاذ المباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٣
البرامج كافية لإتمام المستوى، وتؤدي إلى النفاذ المباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٤

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٢

١٥٩- وعلى مستوى التحصيل التعليمي، لا تعتبر المؤهلات المعترف بها من برامج مستوى إسكد ٢ التي تعتبر غير كافية لإتمام هذا المستوى أو لإتمامه جزئياً وتصنف على مستوى إسكد ١ (انظر أيضا الجدول رقم ٤).

١٦٠- وعلى نحو مماثل، فإن المؤهلات المعترف بها من برامج مستوى إسكد ٣ التي لا تكفي لاعتبارها إتماماً لمستوى إسكد ٣، أو إتماماً جزئياً له، تصنف على مستوى إسكد ٢.

١٦١- يبين الجدول رقم ٦ رموز تصنيف التحصيل التعليمي الخاص بالمرحلة الأولى من التعليم الثانوي وبالمؤهلات المكتسبة من جراء إتمام برامج المرحلة الثانية من التعليم الثانوي التي تعتبر غير كافية لإتمام المستوى أو إتمامه جزئياً.

– الجدول رقم ٦ – رموز تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٢ (ISCED-A)

الفئات الفرعية (إتمام المستوى والنفاذ إلى البرامج على مستوى أعلى)		الفئات الرئيسية (التوجه)	
إتمام برامج المرحلة الأولى من التعليم الثانوي بنجاح معترف به غير كاف لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً	١٠٠	١٠	تعليم ابتدائي
إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٢	٢٤	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي العام
إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٣		
إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي ^(١)	٢٤٤		
إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٢	٢٥	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي المهني
إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٣		
إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي ^(١)	٢٥٤		

(١) بما في ذلك الإتمام الناجح المعترف به لبرنامج أو لمرحلة من برنامج على مستوى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي غير كاف لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً.

١٣- مستوى إسكد ٣ - المرحلة الثانية من التعليم الثانوي

(أ) الخصائص الرئيسية

١٦٢- تُصمّم البرامج على مستوى إسكد ٣ أو برامج "المرحلة الثانية من التعليم الثانوي" عادة لإتمام التعليم الثانوي استعداداً للتعليم العالي أو لتزويد المشاركين بالمهارات المتصلة بالعمل أو كليهما.

١٦٣- وتوفّر البرامج على هذا المستوى للطلاب تعليماً أكثر تنوعاً وتخصصاً وتعمقاً من البرامج على مستوى إسكد ٢. فهي أكثر اختلافاً عنها وتنطوي على نطاق أوسع من الخيارات والمسارات المتاحة. وفي الغالب يكون المعلمون متخصصين في المواد الدراسية أو مجالات التخصص التي يدرّسونها، ولا سيما على مستوى الصفوف العليا.

١٦٤- ويبدأ مستوى إسكد ٣ بعد انقضاء ٨ سنوات إلى ١١ سنة من التعليم منذ بداية مستوى إسكد ١. ويدخل التلاميذ هذا المستوى عادة في سن تتراوح بين ١٤ و ١٦ سنة. وفي العادة تنتهي برامج إسكد ٣ بعد انقضاء ١٢ أو ١٣ سنة منذ بداية مستوى إسكد ١ (أو في سن يقارب الـ ١٨ سنة)، وتشكل فترة ١٢ سنة المدة التراكمية الأكثر شيوعاً. ولكن الخروج من المرحلة الثانية للتعليم الثانوي يمكن أن يتراوح بين النظم التعليمية عادة بين ١١ و ١٤ سنة من التعليم منذ بداية مستوى إسكد ١ (أو حوالي سن الـ ١٧ إلى ٢٠ سنة).

١٦٥- ويشار إلى البرامج المصنّفة على مستوى إسكد ٣ بطرق مختلفة عبر أنحاء العالم، مثل المدرسة الثانوية (المرحلة الثانية/الصفوف العليا)، والمدرسة الثانوية العليا أو المدرسة العليا. ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "المرحلة الثانية من التعليم الثانوي" لتصنيف مستوى إسكد ٣.

(ب) معايير التصنيف

١٦٦- تُعتبر المعايير التالية مناسبة لتعريف المرحلة الثانية من التعليم الثانوي:

المعايير الرئيسية

(أ) المرحلة الثانية/النهائية من التعليم الثانوي العام والمهني (انظر الفقرة ١٦٧)؛

(ب) شروط الدخول (انظر الفقرة ١٦٨)؛

(ج) مدة الدراسة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١ (انظر الفقرة ١٦٤).

المعايير الفرعية

(أ) برامج أكثر تبايناً مع توسيع نطاق الخيارات والمسارات (انظر الفقرة ١٦٩)؛

(ب) مؤهلات المعلمين (انظر الفقرة ١٧٠).

١٦٧- يمكن لبرامج مستوى إسكد ٣ التي تشكل المرحلة الثانية أو النهائية من التعليم الثانوي أن تكون إما برامج تعليم عام أو تعليم مهني. ويسمح بعض هذه البرامج بالانفصال المباشر إلى مستوى إسكد ٤، و/أو ٥ و٦ و٧. وعند تحديد نقاط الانتقال بين مستويات إسكد، ينبغي تأمين التوافق بين مسارات البرامج العامة والبرامج المهنية.

١٦٨- ويفرض مستوى إسكد ٣ إتمام المرحلة الأولى من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٢) أو القدرة على استيعاب محتوى مستوى إسكد ٣ عن طريق الجمع بين التعليم السابق والخبرة المكتسبة في الحياة والعمل. ويشترط للدخول إلى بعض برامج مستوى إسكد ٣ أو جميعها حيازة مؤهل محدد على مستوى إسكد ٢ أو مستوى معين من الانجاز.

١٦٩- ويتزامن الانتقال من مستوى إسكد ٢ إلى مستوى إسكد ٣ مع نقطة الانتقال في نظم التعليم حيث تقدم البرامج للطلاب تدريسا أكثر تنوعا وتخصصا وتعمقا في مواضيع أو مجالات محددة. وفي العادة، تكون البرامج أكثر تباينا، مع توافر مجموعة متزايدة من الخيارات والمسارات المتاحة.

١٧٠- ويمكن لمعايير مؤهلات المعلمين على مستوى إسكد ٣ أن تكون متباينة بالمقارنة مع مستوى إسكد ٢. فبالإضافة إلى التدريب التربوي، كثيرا ما يكون المعلمون أكثر تأهيلا وكفاءة في المواد الدراسية التي يعلمونها.

(ج) اعتبارات خاصة بالبرامج التي تمتد على مستويات عدة لإسكد

١٧١- يستوجب تصنيف برامج التعليم التي تمتد على مستويات إسكد ٢ و٣ أو ٣ و٥ اهتماما خاصا. فالدرجات أو المراحل أو الحلقات التي تنطبق عليها المعايير المبينة في الفقرة ١٦٦ فقط ينبغي أن تُصنّف في مستوى إسكد ٣. أما الدرجات والمراحل أو الحلقات التي تنطبق عليها المعايير الواردة في الفقرة ١٤٣ فيجب تصنيفها على مستوى إسكد ٢. فيما ينبغي تصنيف الدرجات والمراحل والحلقات التي تنطبق عليها المعايير الواردة في الفقرة ٢١١ على مستوى إسكد ٥.

١٧٢- وفي حال لم يؤد استخدام معايير التصنيف إلى تعيين حد واضح بين مستويي إسكد ٢ و٣، يمكن الرجوع إلى الفقرتين ١٤٩ و١٥١ اللتين تنطويان على معايير تحديد نهاية مستوى إسكد ٢ وبداية مستوى إسكد ٣.

١٧٣- وإذا كانت مدة الدراسة النظرية لبرنامج مهني على مستوى إسكد ٣ أطول بستينين أو أكثر من مدة الدراسة النظرية لبرنامج عام على مستوى إسكد ٣ ضمن النظام التعليمي الواحد، فيجب اعتبار البرنامج بأنه ممتد ويشمل المرحلة الثانية من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٣) والتعليم ما بعد الثانوي غير العالي (مستوى إسكد ٤) أو التعليم العالي قصير الأمد (مستوى إسكد ٥). وينبغي تصنيف الصفوف والمراحل الحلقات التي تتجاوز برنامج مستوى إسكد ٣ على مستوى إسكد ٤ أو ٥ تبعاً لمدى تعقيد محتواها.

(د) الأبعاد المكتملة

١٧٤- هناك بعدان يميّزان البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٣، هما:

- توجه البرنامج (انظر الفقرة ١٧٥)؛

- إتمام المستوى والنفاز إلى برامج على مستوى أعلى من إسكد (انظر الفقرة ١٧٦).

توجه البرنامج

١٧٥- يرد تعريف فئتي التوجه التاليتين في الفقرتين ٥٥ و٥٤:

- التعليم العام؛
- التعليم المهني.

إتمام المستوى والانتقال إلى برامج أعلى لمستويات إسكد

١٧٦- نورد فيما يلي تعريف أربع فئات فرعية لمستويات الإتمام والنفاز إلى مستوى إسكد ٣:

١. عدم إتمام مستوى إسكد ٣ (وبالتالي دون نفاذ مباشر إلى برامج التعليم العالي الأولى على مستويات إسكد ٥ و٦ أو ٧): مرحلة نهائية قصيرة أو سلسلة برامج لمدة تقل عن سنتين على مستوى إسكد ٣ أو تنتهي بعد أقل من ١١ سنة من الفترة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١. ولا تؤدي هذه البرامج إلى نفاذ مباشر إلى مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧. ولا يعد الإتمام الناجح لهذه البرامج إنجازا لمستوى إسكد ٣. مع الإشارة أيضا إلى أن هذه البرامج لا تؤدي إلى النفاذ المباشر إلى مستوى إسكد ٤ أيضا.

٢. إتمام جزئي لمستوى إسكد ٣ دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧: تكون البرامج جزءا من سلسلة برامج على مستوى إسكد ٣ وتكون مدتها سنتين على الأقل على هذا المستوى وتنتهي بعد انقضاء ١١ سنة من الدراسة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١. ولا تؤدي هذه البرامج إلى الانتقال المباشر إلى مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧. ويعتبر إنجاز هذه البرامج بنجاح إتماما جزئيا للمستوى فقط (إذ أن البرنامج النهائي في السلسلة هو وحده الذي يكفل النفاذ على الأرجح إلى التعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧). وتجدر الإشارة أيضا إلى أن هذه البرامج لا تؤدي كذلك إلى النفاذ المباشر إلى مستوى إسكد ٤.

٣. إتمام مستوى إسكد ٣ دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧: برامج مدتها سنتان على الأقل على المستوى وتنتهي بعد انقضاء ١١ سنة تراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١. ويمكن لهذه البرامج أن تكون نهائية أو أن تؤدي إلى الانتقال إلى مستوى إسكد ٤. وإتمام هذه البرامج بنجاح يؤهل لإتمام مستوى إسكد ٣.

٤. إتمام مستوى إسكد ٣ مع نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧: برامج تؤدي إلى نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥

أو ٦ أو ٧ بقطع النظر عن مدتها ومستوى أو مدتها التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١ .
ويمكن لهذه البرامج أيضا أن تؤدي إلى نفاذ مباشر إلى مستوى إسكد ٤

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ٣

١٧٧- يشمل إسكد ٣ أيضا البرامج التي تناسب ذوي الاحتياجات الخاصة والتي تعادل من حيث تعقيد محتواها البرامج الأخرى على مستوى إسكد ٣.

١٧٨- ويشمل هذا المستوى أيضا برامج الدورة الثانية للتعليم المهني في الحالات التي تنطبق فيها نقاط الانتقال عند نهاية الدورة الثانية مع نقاط الانتقال بين المستويات في مسارات أخرى من التعليم العام التي يوفرها النظام التعليمي.

١٧٩- كما يشمل هذا المستوى أيضا برامج الفرصة الثانية أو إعادة الدمج الخاصة بالمرحلة الثانية من التعليم الثانوي. وتستهدف هذه البرامج التعليمية عادة الأشخاص الذين تركوا التعليم قبل إتمام المرحلة الثانية من التعليم الثانوي، مما يسمح لهم بدخول النظام التعليمي مجددا وإتمام المرحلة الثانية من التعليم الثانوي، أو الذين أتموا المرحلة الثانية من التعليم الثانوي ولكنهم يرغبون في الدخول إلى برنامج تعليمي أو إلى مهنة ليسوا مؤهلين لها بعد. ويكون المشاركون في هذا البرنامج عادة أكبر سنا من الفئة العمرية المستهدفة على مستوى إسكد ٣.

١٨٠- ويشمل هذا المستوى أيضا برامج تعليم الكبار التي توازي في تعقيد محتواها التعليم المعطى في برامج أخرى على هذا المستوى.

(و) تصنيف البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٣

١٨١- يفسح استخدام بعدين مكملين المجال للإبلاغ باستخدام التوجّه كفئة رئيسية وإتمام المستوى والنفاذ إلى مستويات أعلى لإسكد كفئات فرعية. وليست كل مجموعات التوجه والإتمام والنفاذ متوفرة ولا هي منتشرة على نطاق واسع عبر النظم التعليمية. ويبيّن الجدول رقم ٧ رموز برامج المرحلة الثانية من التعليم الثانوي.

الجدول رقم ٧ - رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٣ (ISCED-P)

الفئات الفرعية (إتمام المستوى والنفاذ إلى البرامج على مستويات أعلى)	الفئات الرئيسية (التوجه)
البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً، ولا تتيح النفاذ المباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أو العالي	٣٤ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي العام
البرامج كافية لإتمام جزئي للمستوى ولا تتيح النفاذ المباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أو العالي	
البرامج كافية لإتمام المستوى، ولا تتيح النفاذ المباشر إلى التعليم العالي [ولكن يمكن أن تتيح النفاذ المباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي]	
البرامج كافية لإتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي [يمكن أن تتيح أيضاً نفاذاً مباشراً إلى مستوى إسكد ٤]	
البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمامه جزئياً ولا تؤدي إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أو العالي	٣٥ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي المهني
البرامج كافية لإتمام جزئي للمستوى ولا تتيح نفاذاً مباشراً إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أو العالي	
البرامج كافية لإتمام المستوى، ولا تتيح نفاذاً مباشراً إلى التعليم العالي [ولكن يمكن أن تؤدي إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي]	
البرامج كافية لإتمام المستوى، ويتيح النفاذ المباشر إلى التعليم الثانوي [يمكن أن تتيح المجال أيضاً للنفاذ المباشر إلى مستوى إسكد ٤]	

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٣

١٨٢- بالنسبة إلى التحصيل التعليمي، تُصنّف المؤهلات المعترف بها من برامج مستوى إسكد ٣ التي لا تُعتبر كافية لإتمام مستوى إسكد ٣، على مستوى إسكد ٢.

١٨٣- وعلى نحو مماثل، تُصنّف المؤهلات المعترف بها من برامج مستوى إسكد ٤ التي ليست كافية لكي تُعتبر إتماماً لمستوى إسكد ٤، على مستوى إسكد ٣.

١٨٤- يبيّن الجدول رقم ٨ رموز تصنيف التحصيل التعليمي المرتبط بالبرامج والمؤهلات الخاصة بالمرحلة الثانية من التعليم الثانوي.

الجدول رقم ٨ - رموز التصنيف للتحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٣ (ISCED-A)

الفئات الفرعية (إتمام المستوى والنفاذ إلى برامج على مستويات أعلى)	الفئات الرئيسية (التوجه)
٢٤٤ إتمام لبرنامج تعليم عام للمرحلة الثانية من التعليم الثانوي بنجاح معترف به غير كاف لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي له	٢٤ المرحلة الأولى من التعليم الثانوي العام
٢٥٤ إتمام برنامج تعليم مهني للمرحلة الثانية من التعليم الثانوي بنجاح معترف به غير كاف لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي له	٢٥ المرحلة الأولى من التعليم الثانوي المهني
٣٤٢ إتمام جزئي للمستوى، دون نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أو العالي	٣٤ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي العام
٣٤٣ إتمام المستوى، دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي [ولكن يمكن أن يؤدي إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي]	
٣٤٤ إتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي ^(١) [ويمكن أيضا أن يؤدي إلى نفاذ مباشر إلى مستوى إسكد ٤]	
٣٥٢ إتمام جزئي للمستوى، دون نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أو العالي	٣٥ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي المهني
٣٥٣ إتمام المستوى، دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي [ولكن يمكن أن يؤدي إلى نفاذ مباشر إلى مستوى إسكد ٤]	
٣٥٤ إتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي ^(١) [يمكن أن يؤدي أيضا إلى نفاذ مباشر إلى مستوى إسكد ٤]	

(١) يشمل الإتمام بنجاح معترف به لمرحلة من برنامج على مستوى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي غير كاف لإتمام المستوى.

١٤- مستوى إسكد ٤ - التعليم ما بعد الثانوي غير العالي

(أ) الخصائص الرئيسية

١٨٥- يوفر التعليم ما بعد الثانوي غير العالي تجارب التعلّم بالاستناد إلى التعليم الثانوي وإعداد الطلاب لدخول سوق العمل وكذلك التعليم العالي. وهو يهدف إلى الاكتساب الفردي للمعارف والمهارات والكفاءات دون مستوى عالٍ من التعقيد الذي يعتبر من خصائص التعليم العالي. وقد صُممت البرامج على مستوى إسكد ٤، أي "برامج التعليم ما بعد الثانوي غير العالي" في العادة لتزويد الطلاب الذين أتموا مستوى إسكد ٣ بمؤهلات التعليم غير-العالي التي يحتاجون إليها للارتقاء إلى التعليم العالي أو لدخول سوق العمل، حين لا تضمن لهم مؤهلاتهم على مستوى إسكد ٣ مثل هذا النفاذ. وعلى سبيل المثال، يمكن لخريجي البرامج العامة على مستوى إسكد ٣ اختيار إتمام مؤهل مهني غير عالٍ، أو يمكن لخريجي البرامج المهنية على مستوى إسكد ٣ أن يختاروا زيادة مستوى مؤهلاتهم أو المزيد من التخصص. ولا يمكن اعتبار برامج مستوى إسكد ٤، من حيث تعقيد محتواها، بأنها برامج للتعليم العالي، مع أن من الواضح أنها تشكل برامج للتعليم ما بعد الثانوي.

١٨٦- ويُشترط إتمام برنامج مستوى إسكد ٣ للارتقاء إلى برامج مستوى إسكد ٤. ولكن متطلبات النفاذ هذه يمكن أن تكون أدنى من متطلبات متابعة برامج التعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧.

١٨٧- وفي العادة، تُصمم البرامج على هذا المستوى للدخول المباشر إلى سوق العمل. وفي بعض نظم التعليم، هناك برامج تعليم عام على هذا المستوى. وتستهدف هذه البرامج عادة الطلاب الذين أكملوا مستوى إسكد ٣ ولكنهم يرغبون في زيادة فرصهم للالتحاق بالتعليم العالي.

١٨٨- وتتم الإشارة إلى البرامج التي تُصنّف على مستوى إسكد ٤ بأسماء مختلفة في أنحاء العالم، مثل شهادة فني، وشهادة تعليم فني ابتدائي، استعداداً للوظائف الإدارية. ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "التعليم ما بعد الثانوي غير العالي" لتسمية مستوى إسكد ٤.

(ب) معايير التصنيف

١٨٩- يتم تعريف التعليم ما بعد الثانوي غير العالي بالاستناد إلى المعايير التالية:

المعايير الرئيسية

(أ) التوجّه (انظر الفقرة ١٩٠)؛

(ب) تعقيد المحتوى أكثر من مستوى إسكد ٣ ودون مستوى التعليم العالي (انظر الفقرة ١٩١)؛

(ج) شروط الالتحاق (انظر الفقرة ١٨٦).

المعايير الفرعية

لا توجد.

١٩٠- لا تُعتبر البرامج على مستوى إسكد ٤ برامج تعليم عالي وهي في العادة برامج مهنية ونهائية تعد الطلاب لدخول سوق العمل. وقد تتوافر برامج تعليم عام على هذا المستوى في بعض نظم التعليم. ولكن البرامج المصممة لمراجعة محتويات البرامج على مستوى إسكد ٣ - كما هي حال البرامج التي تهدف إلى إعداد الطلاب لامتحانات القبول في التعليم العالي مثلا - ينبغي أن تُدرج في مستوى إسكد ٣.

١٩١- وكثيرا ما تخدم برامج مستوى إسكد ٤ في توسيع بدل تعميق المعارف والمهارات والكفاءات المشاركين الذين أنشؤا برنامجا ما على مستوى إسكد ٣. ولا تكون البرامج في الغالب أكثر تقدما من البرامج على مستوى إسكد ٣، إلا أن محتواها يكون في العادة أكثر تخصصا أو تفصيلا منه على مستوى برامج المرحلة الثانية من التعليم الثانوي. ومن الجلي أن تكون هذه البرامج أقل تقدما من برامج مستوى التعليم العالي، ويمكن توفيرها في مجموعة من المؤسسات وليس فقط في تلك المعتمدة من مؤسسات التعليم ما بعد الثانوي غير العالي.

(ج) اعتبارات خاصة بالبرامج الممتدة على مستويات إسكد

١٩٢- لا توجد.

(د) الأبعاد المكتملة

١٩٣- هناك بعدان يميّزان البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٤ :

- توجه البرامج (انظر الفقرة ١٩٤)؛

- النفاذ إلى برامج أعلى، على مستوى إسكد (انظر الفقرة ١٩٥).

توجه البرنامج

١٩٤- يرد تعريف فئتي التوجه التاليتين في الفقرتين ٥٥ و٥٤ :

▪ التعليم العام؛

▪ التعليم المهني.

النفاذ إلى برامج أعلى على مستوى إسكد

١٩٥- نورد فيما يلي تعريف ثلاث فئات فرعية لمستويات الإتمام والنفاذ إلى مستوى إسكد ٤ :

▪ عدم إتمام مستوى إسكد ٤: وحدات أو مراحل من البرامج قصيرة جداً لإتمام المستوى.

ولا تخوّل هذه البرامج النفاذ إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥ إلى ٧.

ولا يعدّ إتمام مثل هذه الوحدات أو المراحل بنجاح إتماما لمستوى إسكد ٤؛

▪ إتمام مستوى إسكد ٤ دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد

٥ أو ٦ أو ٧ (المصممة بالدرجة الأولى للدخول المباشر إلى سوق العمل)؛

- إتمام مستوى إسكد ٤ مع نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧ أو توسيع مجال الالتحاق بالتعليم العالي.

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ٤

١٩٦- يشتمل هذا المستوى أيضا على برامج لتعليم الكبار مشابهة في تعقيد محتواها للتعليم المعطى في برامج أخرى على هذا المستوى.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٤

١٩٧- يسمح استخدام بعدين مكملين بالإبلاغ وذلك باستخدام التوجّه كفئة رئيسية وإتمام البرنامج والنفاذ كفتتين فرعيتين. وليست جميع مجموعات الفئات الرئيسية والفئات الفرعية متوافرة أو منتشرة عبر النظم التعليمية. ويبين الجدول رقم ٩ تصنيف التعليم ما بعد الثانوي غير العالي.

- الجدول رقم ٩ - رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٤ (ISCED-P)

الفئات الفرعية (النفاذ إلى برامج على مستويات أعلى)	الفئات الرئيسية (التوجّه)
٤٤١ البرنامج غير كاف لإتمام المستوى ودون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٤٤ تعليم عام ما بعد الثانوي غير العالي
٤٤٣ البرنامج كاف لإتمام المستوى، دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	
٤٤٤ البرنامج كاف لإتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	
٤٥١ البرنامج غير كاف لإتمام المستوى، ودون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٤٥ تعليم مهني ما بعد الثانوي غير العالي
٤٥٣ البرنامج كاف لإتمام المستوى، دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	
٤٥٤ البرنامج كاف لإتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٤

١٩٨- بالنسبة للتحصيل التعليمي، تُصنّف على مستوى إسكد ٤ المؤهلات الوسطية المعترف بها للإتمام الناجح لإحدى مراحل برنامج مستوى إسكد ٥، التي لا تعتبر كافية لإتمام مستوى إسكد ٥.

١٩٩- يبين الجدول رقم ١٠ رموز تصنيف التحصيل التعليمي العائدة لمؤهلات التعليم ما بعد الثانوي غير العالي.

الجدول رقم ١٠ - رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٤ (ISCED-A)

الفئات الفرعية (النفاذ إلى برامج على مستويات أعلى)	الفئات الرئيسية (التوجه)
٣٤٤ إتمام لمرحلة من برنامج تعليم عام ما بعد الثانوي غير العالي بنجاح معترف به غير كاف لإتمام المستوى	٣٤ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي العام
٣٥٤ إتمام لمرحلة من برنامج تعليم مهني ما بعد الثانوي غير العالي بنجاح معترف به غير كاف لإتمام المستوى	٣٥ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي الفني
٤٤٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٤٤ التعليم ما بعد الثانوي غير العالي العام
٤٤٤ إتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي ^(١)	
٤٥٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٤٥ التعليم ما بعد الثانوي غير العالي المهني
٤٥٤ إتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي ^(١)	

(١) بما في ذلك الإتمام الناجح المعترف به لبرنامج أو مرحلة من برنامج على مستوى التعليم العالي قصير الأمد غير كاف لإتمام المستوى.

١٥- التعليم العالي

٢٠٠- يقوم التعليم العالي على أسس التعليم الثانوي، ويقدم أنشطة تُعَلَّم في مجالات متخصصة. وهو يهدف إلى التعليم على مستوى أعلى من التعقيد والتخصص. ويشمل التعليم العالي ما يُعرف عادة بأنه تعليم أكاديمي، ولكنه أوسع من ذلك لأنه يشمل أيضا التعليم المهني أو الفني المتقدم. ويشمل التعليم العالي مستويات إسكد ٥ و٦ و٧ و٨، التي تسمى برامج التعليم العالي القصيرة الأمد، والبكالوريوس أو ما يعادلها، والماجستير أو ما يعادلها، والدكتوراه أو ما يعادلها على التوالي. ويكون محتوى البرامج على مستوى التعليم العالي أكثر تعقيدا وتقدما منه على مستويات إسكد الأدنى.

٢٠١- وتستوجب البرامج الأولى على مستويات إسكد ٥ و٦ و٧ إتمام برامج مستوى إسكد ٣ بنجاح الذي يتيح نفاذ مباشرة إلى البرامج الأولى للتعليم العالي. ويمكن أن يتم النفاذ أيضا من مستوى إسكد ٤. وبالإضافة إلى شروط المؤهلات، فإن دخول البرامج التعليمية على هذه المستويات يمكن أن يكون وقفا على موضوع الدراسة الذي يتم اختياره و/أو على الدرجات التي تم تحقيقها على مستويي إسكد ٣ أو ٤. كما وأنه يمكن أن يكون من الضروري الخضوع لامتحانات دخول والنجاح فيها.

٢٠٢- وفي التعليم العالي، يُصنّف البرنامج التعليمي دائما على مستوى المؤهل الممنوح عند إتمامه بنجاح (ألا إذا صُنّف البرنامج جزئيا على مستوى إسكد ٣ - انظر الفقرة ١٧٣). لذلك، لا يُستعمل مفهوم البرامج الممتدة على مستويات عدة لإسكد في إطار التعليم العالي، على تقيض مستويات إسكد صفر ١ و٢ و٣.

٢٠٣- وفي العادة، هناك تصنيف واضح هرمي التراتب بين المؤهلات التي تمنحها برامج التعليم العالي. ولكن، خلافا للبرامج على مستويات إسكد ١ و٢ و٣ و٤، يمكن أن تتواجد بالتوازي برامج وطنية على مستويات إسكد ٥ و٦ و٧ وليس كمستوى واحد من مستويات إسكد مبني بالتسلسل على مستوى آخر. ومن شأن إتمام أحد برنامجي إسكد ٣ أو ٤ أن يتيح مجال النفاذ إلى مجموعة من البرامج الأولى للتعليم العالي على مستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧، تبعا لتواجدها في نطاق نظام تعليمي محدد و/أو على شروط الالتحاق الإضافية التي يمكن تحديدها. ويشمل ذلك:

- برامج التعليم العالي القصيرة الأمد على مستوى إسكد ٥ (لمدة سنتين على الأقل)؛
- البكالوريوس أو ما يعادلها من برامج الدرجة الأولى على مستوى إسكد ٦ (٣ إلى ٤ سنوات)؛
- البكالوريوس أو ما يعادلها من برامج الدرجة الأولى طويلة الأجل على مستوى إسكد ٦ (أكثر من ٤ سنوات)؛
- الماجستير أو ما يعادلها من برامج الدرجة الأولى طويلة الأجل على مستوى إسكد ٧ (٥ سنوات على الأقل).

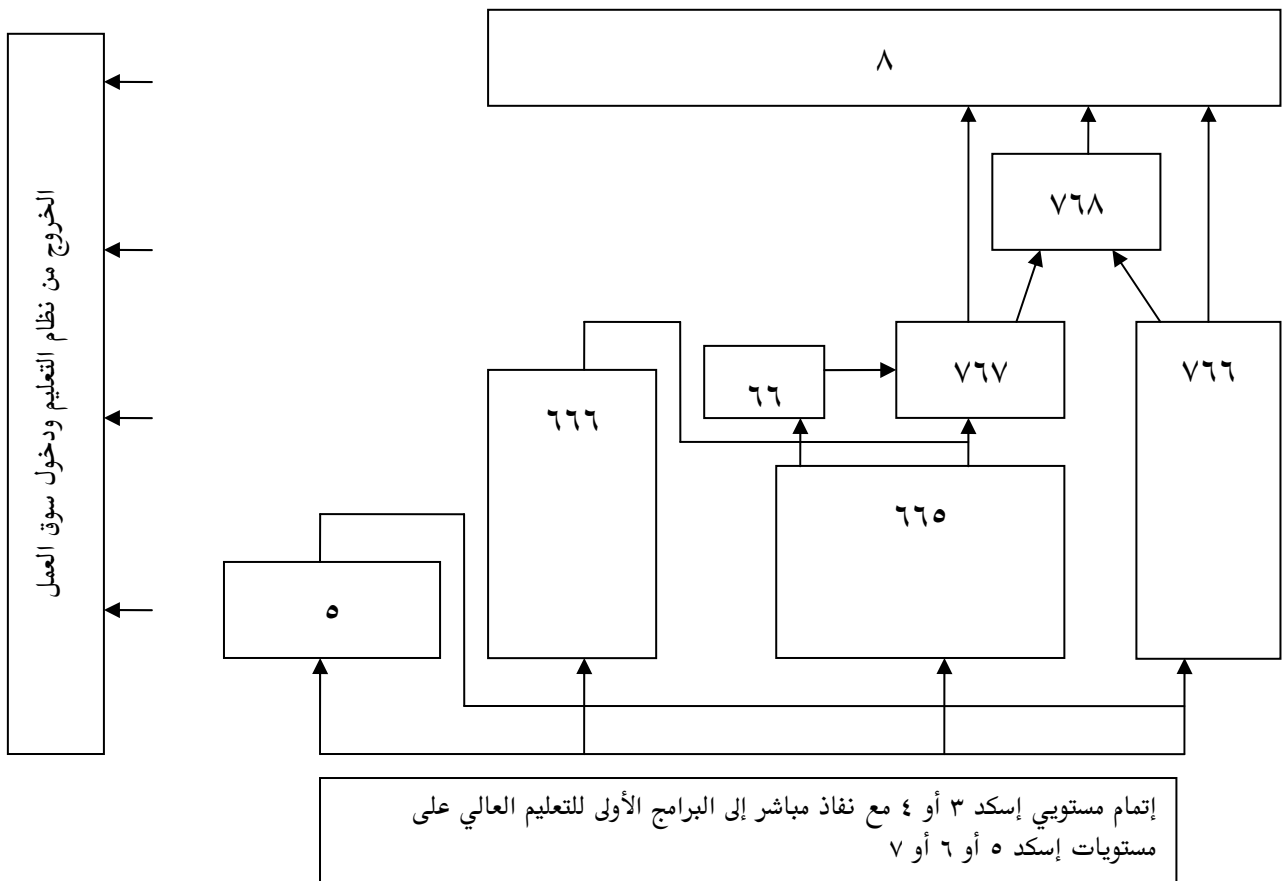
٢٠٤- والانتقال بين برامج التعليم على المستوى العالي ليس دائما واضح المعالم، ويمكن الجمع بين البرامج ونقل الأرصدة من برنامج إلى آخر. وفي بعض الحالات، يمكن احتساب الأرصدة المكتسبة من إتمام برامج تعليمية سابقة لإتمام برنامج على مستوى أعلى من إسكد. وعلى سبيل المثال فإن اكتساب أرصدة في برنامج من مستوى إسكد ٥ يمكن أن يخفف من عدد الأرصدة أو مدة الدراسة اللازمة لإتمام برنامج على

مستوى إسكد ٦. وفي بعض النظم، يمكن للأفراد الانتقال إلى برنامج تعليمي من مستوى إسكد ٦ بعد إتمام برنامج من مستوى إسكد ٥، وقد يؤدي ذلك إلى تقصير المدة اللازمة لانجاز البرنامج على مستوى إسكد ٦. ويمكن لطلاب آخرين الدخول مباشرة إلى مستويات إسكد ٦ أو ٧ انطلاقاً من مستوى إسكد ٣. وفي نطاق نظم تعليمية عدة، يتوجب على معظم الطلاب أن يكملوا أولاً مستوى إسكد ٦ قبل الدخول إلى مستوى إسكد ٧.

٢٠٥- ويُشترط إتمام مستوى إسكد ٧ بنجاح عادة للنفاز إلى مستوى إسكد ٨.

٢٠٦- ويبين الشكل رقم ١ الفئات الرئيسية لبرامج التعليم العالي والمسارات فيما بينها.

الشكل رقم ١ - مسارات التعليم العالي في تصنيف إسكد



١٦- مستوى إسكد ٥ - التعليم العالي قصير الأمد

(أ) الخصائص الرئيسية

٢٠٧- في الغالب، تُصمم البرامج على مستوى إسكد ٥ أي "برامج التعليم العالي قصير الأمد" لتزويد المشاركين فيها بالمعارف الفنية والمهارات والكفاءات. وتقوم هذه البرامج عادة على أساس عملي، وتكون ذات توجه مهني محدد، وتعد الطلاب لدخول سوق العمل. ولكنها يمكن أن توفر أيضا مسارا للالتحاق ببرامج أخرى للتعليم العالي. وتُصنّف أيضا برامج التعليم العالي الأكاديمية دون مستوى برنامج درجة البكالوريوس أو ما يعادلها على مستوى إسكد ٥.

٢٠٨- ويُشترط لدخول البرامج على مستوى إسكد ٥ إتمام مستويي إسكد ٣ أو ٤ بنجاح مع نفاذ إلى التعليم العالي. ويُعتبر محتوى برامج مستوى إسكد ٥ أكثر تعقيدا من برامج مستويي إسكد ٣ و٤، ولكنها أقصر مدى وأقل توجهًا نحو المفاهيم النظرية من البرامج على مستوى إسكد ٦.

٢٠٩- وعلى الرغم من أن البرامج على مستوى إسكد ٥ مصممة أساسا لإعداد الطلاب لسوق العمل، فقد تتيح لهم فرصة نقل الأرصدة إلى برامج على مستويي إسكد ٦ أو ٧. وعند إتمام هذه البرامج على مستوى إسكد ٥، يستطيع الافراد في بعض النظم التعليمية مواصلة تعليمهم على مستوى إسكد ٦ (درجة البكالوريوس أو ما يعادلها) أو الالتحاق ببرامج الدرجة الأولى طويلة الأجل على مستوى إسكد ٧ (الماجستير أو ما يعادلها).

٢١٠- ويشار إلى البرامج المصنفة على مستوى إسكد ٥ بطرق عديدة في جميع أنحاء العالم، مثل برنامج إتقان الصناعات الحرفية (Master Craftsman Programme)، والتعليم الفني (الأعلى)، والتعليم في الكليات الجامعية المحلية (Community College Education) أو التدريب التقني أو المهني المتقدم أو العالي، وبرامج البكالوريا + ٢ أو شهادة برامج دبلوم الدراسات الجامعية العامة (Associate Degree). ولأغراض المقارنة الدولية، يستعمل مصطلح "التعليم العالي قصير الأمد" لتسمية مستوى إسكد ٥.

(ب) معايير التصنيف

٢١١- تعتبر المعايير التالية مناسبة لتعريف التعليم العالي قصير الأمد:

المعايير الرئيسية

(أ) محتوى برامج التعليم العالي قصير الأمد (انظر الفقرة ٢١٢)؛

(ب) شروط الالتحاق (انظر الفقرة ٢٠٨)؛

(ج) مدة الدراسة الدنيا اللازمة للبرنامج (انظر الفقرة ٢١٣).

المعايير الفرعية

(أ) نقطة الانتقال المؤسسية (انظر الفقرة ٢١٤)؛

(ب) الفترة النموذجية لدراسة البرنامج (انظر الفقرة ٢١٣).

٢١٢- يُعتبر مستوى إسكد ٥ أدنى مستوى للتعليم العالي. ويكون محتوى البرامج على هذا المستوى أكثر تعقيداً منه على المستوى الثانوي (مستوى إسكد ٣) - أو التعليم ما بعد الثانوي غير العالي (مستوى إسكد ٤)، ولكنه أدنى من برامج مستوى إسكد ٦ (البكالوريوس أو ما يعادلها).

٢١٣- وتستغرق برامج مستوى إسكد ٥ مدة دراسية دنيا مقدارها سنتين وهي في العادة، ولكن ليس دائماً، أقصر من ثلاث سنوات. وبالنسبة لنظم التعليم التي تعتمد برامج الوحدات القياسية وحيث تُمنح المؤهلات على أساس تجميع الأرصدة، يكون من الضروري وجود قدر مماثل من مدة التدريس وكثافته.

٢١٤- ويمكن أن تساعد نقطة الانتقال من مؤسسات التعليم غير العالي إلى مؤسسات التعليم العالي في تحديد الحد الفاصل بين المرحلة الثانية من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٣) وبين كل من التعليم ما بعد الثانوي غير العالي (مستوى إسكد ٤) والتعليم العالي. وغالبا ما تقدّم برامج مستوى إسكد ٥ في مؤسسات تعليمية مختلفة عن تلك التي تقدم برامج مستويات إسكد ٦ و٧ و٨.

(ج) الاعتبارات الخاصة بالبرامج التي تمتد على مستويات إسكد

٢١٥- يستوجب تصنيف البرامج التعليمية الممتدة على مستويي إسكد ٣ و٥ اهتماماً خاصاً. وينبغي أن تُصنّف في مستوى إسكد ٥ فقط الصفوف أو المراحل أو الحلقات التي تنطبق عليها المعايير الواردة في الفقرة ٢١١. وينبغي أيضاً أن تُصنّف الصفوف والمراحل أو الحلقات التي تنطبق عليها المعايير الواردة في الفقرة ١٦٦ كمستوى إسكد ٣. وإذا لم ينتج عن استخدام معايير التصنيف تعيين حد واضح بين مستويي إسكد ٣ وإسكد ٥، فيمكن الرجوع إلى الفقرة ١٧٣ التي تبين معايير تحديد نهاية مستوى إسكد ٣ وبداية مستوى ٥.

(د) الأبعاد المكّمة

٢١٦- هناك بعدان يميّزان برامج التعليم على مستوى إسكد ٥ هما:

- توجّه البرنامج (انظر الفقرة ٢١٧)؛

- إتمام المستوى (انظر الفقرة ٢١٨).

توجّه البرنامج

٢١٧- يرد تعريف فئتي التوجه التاليتين:

▪ تعليم عام

▪ تعليم مهني

حين يتم وضع تعاريف للبرامج الأكاديمية والفنية سيتم استخدامها على مستوى إسكد ٥ أيضاً.

إتمام المستوى

٢١٨- تُحدّد فئتان رئيستان لإتمام البرامج على مستوى إسكد ٥ :

- لا إتمام لمستوى إسكد ٥ : المرحلة (أو البرنامج) على مستوى إسكد ٥ لمدة أقل من سنتين، وهي لذلك غير كافية لإتمام مستوى إسكد ٥.
- إتمام مستوى إسكد ٥ : مدة البرنامج على مستوى إسكد ٥ سنتان أو أكثر، وهي لذلك كافية لإتمام مستوى إسكد ٥.

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ٥

٢١٩- يشمل هذا المستوى أيضا برامج تعليم الكبار أو التعليم المستمر الموازي في تعقيد محتواه للتعليم المتاح في برامج أخرى على هذا المستوى.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٥

٢٢٠- يفسح اعتماد بعدين مكملين المجال للإبلاغ باستخدام التوجه كفئات رئيسية وإتمام المستوى كفئات فرعية. وترد في الجدول رقم ١١ الرموز التي يجب استعمالها على مستوى إسكد ٥.

- الجدول رقم ١١ - رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٥ (ISCED-P)

الفئات الفرعية (إتمام المستوى)	الفئات الرئيسية (التوجه)
٥٤١ البرنامج غير كاف لإتمام المستوى	٥٤ التعليم العالي العام قصير الأمد
٥٤٤ البرنامج كاف لإتمام المستوى	
٥٥١ البرنامج غير كاف لإتمام المستوى	٥٥ التعليم العالي المهني قصير الأمد
٥٥٤ البرنامج كاف لإتمام المستوى	

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٥

٢٢١- بالنسبة إلى التحصيل التعليمي، تُصنّف على مستوى إسكد ٤ المؤهلات الوسطية المعترف بها الناشئة عن إتمام مرحلة (أو برنامج) على مستوى إسكد ٥ بنجاح والتي تكون غير كافية لإتمام مستوى إسكد ٥. والمشاركة ببرنامج على مستوى إسكد ٥ دون إتمام ناجح معترف به لا يُعتدُّ به لأغراض تحديد مستويات التحصيل التعليمي.

٢٢٢- ولا تُعتبر المؤهلات الوسطية المعترف بها نتيجة إتمام مرحلة من برامج (قبل الدرجة الأولى) بنجاح، كافية لإتمام مستوى إسكد ٦ وتُصنّف على مستوى إسكد ٥ بالنسبة للتحصيل التعليمي.

٢٢٣- ويرد تصنيف رموز التحصيل التعليمي العائدة لمستوى إسكد ٥ في الجدول رقم ١٢.

- الجدول رقم ١٢ - رموز تصنيف التحصيل التعليمي المتصل بمستوى إسكد ٥ (ISCED-A)

الفئات الفرعية (إتمام المستوى)	الفئات الرئيسية (التوجه)
إتمام ناجح معترف به لبرنامج أكاديمي للتعليم العالي قصير الأمد (أو مرحلة منه) غير كاف لإتمام المستوى	٤٤٤ ٤٤ التعليم العام ما بعد الثانوي غير العالي
إتمام ناجح معترف به لبرنامج فني للتعليم ما بعد الثانوي غير العالي (أو مرحلة منه) غير كاف لإتمام المستوى	٤٥٤ ٤٥ التعليم المهني ما بعد الثانوي غير العالي
غير محدد أكثر ^(١)	٥٤٠ ٥٤ التعليم العالي العام قصير الأمد
غير محدد أكثر ^(١)	٥٥٠ ٥٥ التعليم العالي المهني قصير الأمد
غير محدد أكثر ^{(١) (٢)}	٥٦٠ ٥٦ التعليم العالي قصير الأمد غير محدد التوجه ^(٢)
<p>(١) بما في ذلك إتمام ناجح معترف به لبرنامج تعليم عال قصير الأمد كاف لإتمام مستوى إسكد ٥ أو برنامج أو مرحلة من برنامج على مستوى بكالوريوس وما يعادلها غير كاف لإتمام مستوى إسكد ٦.</p> <p>(٢) يُستخدم في غياب تعاريف دولية متفق عليها للتوجه الأكاديمي والتوجه الفني لدرجة البكالوريوس والبرامج والمؤهلات الموازية.</p>	

١٧- مستوى إسكد ٦ - درجة البكالوريوس أو ما يعادلها

(أ) الخصائص الرئيسية

٢٢٤- تُصمّم البرامج على مستوى إسكد ٦ ، أو "البكالوريوس أو ما يعادلها" في الغالب لتزويد المشاركين بالمعارف والمهارات والكفاءات الأكاديمية و/أو الفنية المتوسطة التي تؤدي إلى الحصول على شهادة جامعية أولى أو مؤهل معادل لها. وتقوم برامج هذا المستوى عادة على أساس نظري، ولكنها يمكن أن تشتمل على عناصر عملية وهي مزودة بأحدث الأبحاث و/أو أفضل الممارسات المهنية. وهي تُقدّم تقليدياً في إطار الجامعات ومؤسسات التعليم العالي الأخرى.

٢٢٥- وكثيراً ما يتخذ التعليم على هذا المستوى شكل محاضرات يلقيها أعضاء هيئة التدريس الذين يُشترط في العادة أن يكونوا قد أكملوا مستوى إسكد ٧ أو ٨ ، أو أن يكونوا من أصحاب الخبرة في ميادين العمل المعنية. ولا تشترط البرامج على هذا المستوى بالضرورة إتمام مشروع بحث أو أطروحة، ولكنها في حال اشترطت ذلك، تكون أقل تقدماً أو أقل استقلالية أو يكون قد تم القيام بها بقدر أكبر من الإرشاد من تلك التي يتم القيام بها على مستويي إسكد ٧ أو ٨.

٢٢٦- ويُشترط للالتحاق بهذه البرامج عادة إتمام برامج مستوى إسكد ٣ أو ٤ بنجاح مع نفاذ إلى التعليم العالي. ويمكن للالتحاق بالبرامج التعليمية على هذا المستوى أن يكون وقفاً على خيار مادة الدراسة و/أو الصفوف التي تم إنجازها على مستويي إسكد ٣ و/أو ٤. وبالإضافة إلى ذلك، قد يُشترط الخضوع لامتحانات دخول والنجاح فيها. ويكون الدخول أو الالتحاق بمستوى إسكد ٦ ممكناً أحياناً أيضاً بعد إتمام مستوى إسكد ٥ بنجاح. ويستطيع الأفراد بعد إتمام برامج مستوى إسكد ٦ مواصلة تعليمهم على مستوى إسكد ٧ (الماجستير أو ما يعادلها) مع أن برامج مستوى إسكد ٦ لا تفسح المجال جميعاً للانتقال إلى مستوى إسكد ٧. وفي العادة لا تتيح برامج مستوى إسكد ٦ مجال النفاذ مباشرة إلى برامج مستوى إسكد ٨ (الدكتوراه أو ما يعادلها).

٢٢٧- ويشار إلى البرامج التي يجب تصنيفها على مستوى إسكد ٦ بطرق عديدة في مختلف أنحاء العالم، مثل برنامج البكالوريوس، والليسانس، أو المرحلة الجامعية الأولى. ولكن، من المهم الإشارة إلى أن البرامج التي تحمل أسماء مشابهة لـ "بكالوريوس" ينبغي أن تُصنّف في مستوى إسكد ٦ فقط إذا كانت تفي بالمعايير المذكورة في الفقرة ٢٢٨. ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "درجة البكالوريوس أو ما يعادلها" لتسميه مستوى إسكد ٦.

(ب) معايير التصنيف

٢٢٨- تُعتبر المعايير التالية مناسبة لتعريف التعليم على مستوى درجة البكالوريوس أو ما يعادلها:

المعايير الرئيسية

(أ) المحتوى القائم على أساس نظري و/أو مهني (انظر الفقرة ٢٢٤)؛

(ب) شروط الالتحاق (انظر الفقرة ٢٢٦)؛

- (ج) مدة الدراسة التراكمية (لبرنامج الدرجة الجامعية الأولى) (انظر الفقرة ٢٢٩)؛
(د) المرتبة في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات (انظر الفقرة ٢٣٠).

المعايير الفرعية

(أ) مؤهلات هيئة التدريس (انظر الفقرة ٢٣١)؛

(ب) عدم النفاذ المباشر إلى البرامج على مستوى إسكد ٨ (انظر الفقرة ٢٢٦).

٢٢٩- وتستغرق البرامج على هذا المستوى عادة مدة تتراوح بين ثلاث وأربع سنوات من التعليم بدوام كامل على المستوى العالي. وبالنسبة لنظم التعليم التي تُمنح فيها الدرجات عن طريق تراكم الأرصدة، تدعو الحاجة إلى كمية موازية من الوقت والكثافة.

٢٣٠- وتؤدي البرامج على هذا المستوى عادة إلى درجة جامعية أولى ومؤهلات موازية في التعليم العالي (مع أن الأفراد يمكن أن يكونوا قد أتموا مؤهل مستوى إسكد ٥ قبل الالتحاق ببرنامج من مستوى إسكد ٦). ويمكن أن تشتمل على عناصر عملية و/أو فترات خبرة عملية فضلا عن دراسات قائمة على أساس نظري. ويشتمل هذا المستوى أيضا على درجات جامعية أولى طويلة الأمد تزيد مدتها عن أربع سنوات ضمن هذا المستوى، إذا كانت موازية لبرامج البكالوريوس من حيث تعقيد محتواها. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن للبرامج أن تؤدي إلى درجة ثانية أو أكثر في مستوى إسكد ٦ إن كانت موازية في تعقيد محتواها للبرامج التي سبق تصنيفها على هذا المستوى في نفس النظام التعليمي وأن تفي بالمعايير الرئيسية الأخرى. أما البرامج على مستوى الدرجة الجامعية الثانية أو أعلى ضمن هذا المستوى فتكون مدتها عادة من سنة إلى سنتين، وتكون ذات توجه فني وتقدم تخصصا أكثر من الدرجة الجامعية الأولى ولكنها لا تشتمل على محتوى جوهري أكثر تعقيدا. ولا تتطلب البرامج على مستوى إسكد ٦ بالضرورة إعداد أطروحة أو بحث موضوعي.

٢٣١- وحيثما يكون ملائما، يُعتبر شرط تمتع بعض أعضاء الهيئة التعليمية بمؤهلات على مستوى إسكد ٨ معيارا بديلا للبرامج التعليمية على هذا المستوى في إطار النظم التعليمية التي تفرض هذا الشرط. ويساعد ذلك على التمييز بين البرامج على مستوى إسكد ٥ والبرامج على مستوى إسكد ٦.

(ج) اعتبارات خاصة بالبرامج التي تمتد على مستويات إسكد

٢٣٢- لا ينطبق.

(د) الأبعاد المكتملة

٢٣٣- يمكن استخدام بعدين للتمييز بين برامج التعليم على مستوى إسكد ٦، هما:

- توجه البرنامج (انظر الفقرة ٢٣٤)؛ و

- مدة البرنامج ومرتبته في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات (انظر الفقرة ٢٣٥).

توجّه البرنامج

٢٣٤- يجري تعريف فئتين رئيسيتين للتوجّه هما:

- التعليم الأكاديمي؛
- التعليم الفني.

مدة البرنامج ومرتبته في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات

٢٣٥- تُعرّف الفئات الفرعية الأربع التالية الخاصة بمدة البرنامج ومرتبته في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات بالنسبة لمستوى إسكد ٦:

- مرحلة (أو برنامج) على مستوى الشهادة الأولى لدرجة البكالوريوس أو ما يعادلها، لمدة دراسة نظرية تراكمية (على مستوى التعليم العالي) أقل من ثلاث سنوات، وهي لذلك غير كافية لإتمام مستوى إسكد ٦؛
- برنامج على مستوى الشهادة الجامعية الأولى لدرجة البكالوريوس أو ما يعادلها، لمدة دراسة نظرية تراكمية (على مستوى التعليم العالي) من ثلاث إلى أربع سنوات؛
- برنامج على مستوى الشهادة الجامعية الأولى لدرجة البكالوريوس طويلة الأمد أو ما يعادلها ولمدة نظرية تراكمية (على مستوى التعليم العالي) تزيد عن أربع سنوات؛
- برنامج على مستوى الشهادة الجامعية الثانية أو أكثر لدرجة البكالوريوس أو ما يعادلها (يلبي إتمام برنامج بكالوريوس أو ما يعادله بنجاح).

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ٦

٢٣٦- يشمل هذا المستوى أيضا برامج التعليم للكبار أو التعليم المستمر الموازية في تعقيد محتواها للتعليم المقدم في برامج أخرى على هذا المستوى.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٦

٢٣٧- يمكن استخدام بعدين مكملين للإبلاغ باستخدام التوجّه كفئة رئيسية ومدة البرنامج/مرتبته في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات مجتمعة كفئات فرعية. وترد الرموز التي سٌستخدم لمستوى إسكد ٦ في الجدول رقم ١٣.

الجدول رقم ١٣ - رموز التصنيف الخاصة ببرامج التعليم على مستوى إسكد ٦ (ISCED-P)

الفئات الرئيسية (التوجه)	الفئات الفرعية (المدة/المرتبة)	توصيف البرنامج
٦٤ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٦٤١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٦٤٥	درجة جامعية أولى (٣ إلى ٤ سنوات)
	٦٤٦	درجة جامعية أولى طويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات)
	٦٤٧	درجة جامعية ثانية أو أكثر (تلي إتمام برنامج بكالوريوس أو ما يعادله بنجاح)
٦٥ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها تعليم فني	٦٥١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٦٥٥	درجة جامعية أولى (٣ إلى ٤ سنوات)
	٦٥٦	درجة جامعية أولى طويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات)
	٦٥٧	درجة جامعية ثانية أو أكثر (تلي إتمام برنامج بكالوريوس أو ما يعادله بنجاح)
٦٦ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(١)	٦٦١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٦٦٥	درجة جامعية أولى (٣ إلى ٤ سنوات)
	٦٦٦	درجة جامعية أولى طويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات)
	٦٦٧	درجة جامعية ثانية أو أكثر (تلي إتمام برنامج بكالوريوس أو ما يعادله بنجاح)

(١) يتم استخدامه في غياب تعريف متفق عليها دولياً للتوجهات الأكاديمية والفنية لبرامج البكالوريوس وما يعادلها.

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٦

٢٣٨- بالنسبة للتحصيل التعليمي، تُصنّف المؤهلات المتوسطة المعترف بها نتيجة إتمام مراحل البرامج بنجاح (قبل الدرجة الجامعية الأولى) التي لا تكفي لإتمام مستوى إسكد ٦، على مستوى إسكد ٥. ولا تُؤخذ المشاركة دون إتمام ناجح معترف به لبرنامج أول على مستوى إسكد ٦ في الاعتبار لأغراض تحديد مستويات التحصيل التعليمي.

٢٣٩- تُعتبر المؤهلات المتوسطة المعترف بها نتيجة إتمام مراحل من برنامج أول على مستوى إسكد ٧ بنجاح (سواء كانت درجة ماجستير أولى طويلة الأمد أو درجة ماجستير أو ما يعادلها تلي برنامج بكالوريوس) غير كافية لإتمام مستوى إسكد ٧ وتُصنّف على مستوى إسكد ٦ للتحصيل التعليمي.

٢٤٠- ترد رموز تصنيف التحصيل التعليمي لمستوى إسكد ٦ في الجدول رقم ١٤.

الجدول رقم ١٤ - رموز تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٦ (ISCED-A)

الفئة الرئيسية (التوجه)	الفئة الفرعية (الإتمام)	توصيف البرنامج
٥٤ تعليم عالي لدورة قصيرة تعليم عام	٥٤٠	غير محدد أكثر ^(١)
٥٥ تعليم عالي لدورة قصيرة تعليم مهني	٥٥٠	غير محدد أكثر ^(١)
٥٦ تعليم عالي لدورة قصيرة توجه غير محدد ^٢	٥٦٠	غير محدد أكثر ^(١)
٦٤ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٦٤٠	غير محدد أكثر ^٣
٦٥ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها تعليم فني	٦٥٠	غير محدد أكثر ^(٣)
٦٦ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(٣)	٦٦٠	غير محدد أكثر ^(٣)

- (١) تشمل إتماماً ناجحاً معترفاً به لبرنامج على مستوى تعليم عالي لدورة قصيرة، كاف لإتمام مستوى إسكد ٥ أو لبرنامج أو مرحلة على مستوى درجة بكالوريوس أو ما يعادلها غير كاف لإتمام مستوى إسكد ٦.
- (٢) يُستخدم في غياب تعاريف دولية متفق عليها للتوجهات الأكاديمية والفنية للبكالوريوس أو الماجستير (والبرامج والمؤهلات المعادلة).
- (٣) يشمل إتماماً ناجحاً معترفاً به لبرنامج على مستوى درجة بكالوريوس أو ما يعادلها كاف لإتمام مستوى إسكد ٦ أو لبرنامج أو مرحلة من برنامج على مستوى درجة الماجستير وما يعادلها غير كاف لإتمام مستوى إسكد ٧.

١٨- مستوى إسكد ٧ - التعليم على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها

(أ) الخصائص الرئيسية

٢٤١- تُصمّم البرامج على مستوى إسكد ٧، أو درجة "الماجستير أو ما يعادلها" عادة لتزويد الطلاب المشاركين بالمهارات الأكاديمية المتقدمة، و/أو المعارف الفنية والمهارات والكفاءات وتؤدي إلى شهادة جامعية ثانية أو إلى مؤهل مماثل. وقد تنطوي البرامج على هذا المستوى على مكوّن بحثي رئيسي، غير أنها لا تؤدي إلى منح مؤهل على مستوى الدكتوراه. وتقوم برامج هذا المستوى عادة على أسس نظرية ولكنها يمكن أن تنطوي على عناصر عملية وتحيط بآخر ما توصلت إليه الأبحاث و/أو أفضل الممارسات المهنية. وتُقدم هذه البرامج عادة من قبل الجامعات ومؤسسات التعليم العالي الأخرى.

٢٤٢- ويتخذ التعليم على هذا المستوى في الغالب شكل محاضرات يلقيها أساتذة يُشترط عادة أن يكونوا قد أكملوا مستويي إسكد ٧ أو ٨. وقد تنطوي البرامج على هذا المستوى على إتمام مشروع بحث أو أطروحة أكثر تقدماً من تلك المتوقعة على مستوى إسكد ٦ وأقل تقدماً من تلك المتوقعة على مستوى إسكد ٨.

٢٤٣- وفي العادة، يتطلب الالتحاق بالبرامج على مستوى إسكد ٧ إنجاز برنامج على مستوى إسكد ٦ أو ٧. وإذا كانت البرامج طويلة الأمد لإعداد الطلاب للحصول على شهادات الدرجة الأولى المعادلة لشهادة الماجستير، يُشترط للالتحاق بها إتمام برنامج على مستوى إسكد ٣ أو إسكد ٤ بنجاح مع إمكانية نفاذ إلى التعليم العالي. ويمكن للدخول إلى هذه البرامج أن يتوقف على موضوع الدراسة و/أو الصفوف التي تم إنجازها على مستويي إسكد ٣ و/أو ٤. وبالإضافة إلى ذلك، قد يكون ضرورياً تقديم امتحانات دخول والنجاح فيها. وتتسم البرامج على مستوى إسكد ٧ بمحتوى أكثر تعقيداً إلى حد بعيد بالقياس إلى محتوى البرامج على مستوى إسكد ٦، كما أنها تكون عادة أكثر تخصصاً. وعلى أثر إتمامها، يمكن أن يتابع الأفراد تعليمهم على مستوى إسكد ٨ (التعليم على مستوى الدكتوراه) على الرغم من أن برامج مستوى إسكد ٧ لا تؤدي جميعها إلى نفاذ مباشر إلى مستوى إسكد ٨.

٢٤٤- وتُطلق على البرامج المصنّفة على مستوى إسكد ٧ أسماء مختلفة عبر أنحاء العالم مثل برامج الدبلوم العالي أو الماجستير. ولكن، من الأهمية بمكان الإشارة إلى أن البرامج التي تحمل ذات الاسم (ماجستير) ينبغي أن تُصنّف فقط ضمن مستوى إسكد ٧ إذا كانت تستوفي المعايير الواردة في الفقرة ٢٤٥. ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "درجة الماجستير أو ما يعادلها" لتسمية مستوى إسكد ٧.

(ب) معايير التصنيف

٢٤٥- لتعريف مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها، من المناسب اعتماد المعايير التالية:

المعايير الرئيسية

(أ) المحتوى القائم على أسس نظرية و/أو فنية (انظر الفقرة ٢٤١)؛

(ب) المرتبة في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات (انظر الفقرتين ٢٤٦ و ٢٤٧)؛

(ج) شروط الالتحاق (انظر الفقرة ٢٤٣).

المعايير الفرعية

(أ) الحد الأدنى للمدة التراكمية لبرنامج درجة أولى طويل المسار (انظر الفقرة ٢٤٧)؛

(ب) النفاذ المباشر إلى البرامج على مستوى إسكد ٨ (انظر الفقرة ٢٤٩).

٢٤٦- تعد برامج هذا المستوى الطلاب عادة للحصول على شهادة ثانية أو شهادة إضافية بعد حصولهم على شهادة أولى من البرامج على مستوى إسكد ٦ أو ٧. وفي العادة تصنّف المؤهلات المعادلة مثل المؤهلات الفنية بنتيجة الدراسات ما بعد التخرّج الجامعي على مستوى إسكد ٧، ما لم يكن قد جرى تصنيفها سابقا على مستوى إسكد ٦ (انظر الفقرة ٢٣٠).

٢٤٧- ويتم تصنيف البرامج الأكاديمية التي تستغرق مدة خمس سنوات على الأقل لإعداد شهادة أولى أو مؤهل أول في مستوى إسكد ٧ إذا كانت معادلة للبرامج على مستوى الماجستير من حيث تعقيد محتواها. وتنطوي هذه البرامج في العادة على اعداد أطروحة أو بحث موضوعي. وبهذه الحالة، تتيح الشهادة أو المؤهل الممنوح النفاذ المباشر إلى مستوى إسكد ٨ أو يعتبر البرنامج معادلا لبرنامج شهادة ثانية أو شهادة إضافية سبق تصنيفها على مستوى إسكد ٧. وتُصنّف الدراسات العليا الفنية المتخصصة التي تستغرق مدة تراكمية معادلة أو أكثر في التعليم العالي (مثل الطب وطب الأسنان والعلوم البيطرية وفي بعض الحالات القانون والهندسة) التي تغطي - من حيث الاتساع والعمق - قدرا موازيا من المحتوى رغم عدم اعداد أطروحة أو بحث عادة، تُصنّف أيضا في هذا المستوى.

٢٤٨- وتتراوح مدة إنجاز برامج الشهادة الثانية أو الشهادة الإضافية على هذا المستوى في العادة بين سنة وأربع سنوات من الدراسة بدوام كامل. أما بالنسبة إلى نظم التعليم التي تُمنح فيها الشهادات بتجميع الأرصدة، فيُشترط توفر قدر مماثل من الوقت والكثافة في الدراسة. وبالتالي، تستغرق مدة الدراسة التراكمية على المستوى العالي عادة ما بين ٤ و٨ سنوات أو أكثر.

٢٤٩- وفي العادة، تُصنّف برامج التعليم العالي التي تجيز النفاذ المباشر إلى مستوى إسكد ٨ على مستوى إسكد ٧. إلا أن برامج مستوى إسكد ٧ لا تتيح جميعها مجال النفاذ إلى مستوى إسكد ٨.

(ج) اعتبارات خاصة بالبرامج التي تمتد على مستويات إسكد

٢٥٠- لا ينطبق.

(د) الأبعاد المكّملة

٢٥١- هناك بعدان يميّزان برامج التعليم على مستوى إسكد ٧، هما:

- توجّه البرنامج (انظر الفقرة ٢٥٢)؛

- المرتبة في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات (انظر الفقرة ٢٥٣).

توجّه البرنامج

٢٥٢- هناك فئتان رئيسيتان تحددان التوجه هما:

- التعليم الأكاديمي؛
- التعليم الفني.

المرتبة في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات

٢٥٣- تُعرّف الفئات الأربعة التالية الخاصة بمرتبة البرنامج في البنية الوطنية للدرجات والمؤهلات على مستوى إسكد ٧:

- المرحلة (أو البرنامج) ضمن الشهادة الأولى على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها مع مدة دراسة نظرية تراكمية (على المستوى العالي) تقل عن خمس سنوات، وتكون بالتالي غير كافية لإتمام مستوى إسكد ٧.
- برنامج شهادة أولى طويلة الأمد على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها مع مدة دراسة نظرية تراكمية (على المستوى العالي) لخمس سنوات على الأقل (لا تتطلب تعليماً عالياً سابقاً)؛
- برنامج شهادة ثانية أو شهادة إضافية على المستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها (بعد إتمام برنامج درجة بكالوريوس أو ما يعادلها بنجاح)؛
- برنامج شهادة ثانية أو شهادة إضافية على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها (بعد إتمام برنامج درجة ماجستير أخرى أو ما يعادلها بنجاح).

(هـ) البرامج التي يشملها أيضاً مستوى إسكد ٧

٢٥٤- يشمل مستوى إسكد ٧ البرامج التي تؤدي إلى الحصول على مؤهلات بحثية مصممة صراحة لتدريب المشاركين على إعداد أبحاث مبتكرة، لكن على مستوى أدنى من مستوى شهادة الدكتوراه. وكثيراً ما تلتقي هذه البرامج مع نفس المعايير لبرنامج إسكد ٨، مع أنها لمدة أقصر (مدة الدراسة التراكمية من ٥ إلى ٦ سنوات منذ بداية التعليم العالي)، وهي تفتقر عادة إلى مستوى الاستقلالية المطلوب من الطلاب الساعين إلى اكتساب مؤهل بحثي متقدم، والذين يستعدون لدخول البرامج على مستوى إسكد ٨. ومن الممكن أن يؤدي إنجاز البرامج على مستوى إسكد ٧ إلى خفض مدة الدراسة في إطار برنامج دكتوراه لاحق إلى أقل من ثلاث سنوات. وتُصنّف برامج هذا المستوى حسب مرتبتها في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات.

(و) تصنيف البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٧

٢٥٥- يسمح استخدام بعدين مكملين بالإبلاغ استناداً إلى التوجه كفئة رئيسية ومرتبة البرنامج في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات كفئة فرعية. ويتضمن الجدول رقم ١٥ الرموز التي ستستخدم لمستوى إسكد ٧.

- الجدول رقم ١٥ - رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٧ (ISCED-P)

الفئات الرئيسية (التوجه)	الفئات الفرعية (المرتبة)	توصيف البرنامج
٧٤ درجة الماجستير أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٧٤١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٧٤٦	شهادة أولى طويلة المسار (٥ سنوات على الأقل)
	٧٤٧	شهادة ثانية أو شهادة إضافية (بعد إتمام برنامج درجة البكالوريوس أو ما يعادلها بنجاح)
	٧٤٨	شهادة ثانية أو شهادة إضافية (بعد إتمام برنامج درجة ماجستير أو ما يعادلها بنجاح)
٧٥ درجة الماجستير أو ما يعادلها تعليم فني	٧٥١	برنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٧٥٦	شهادة أولى طويلة المسار (٥ سنوات على الأقل)
	٧٥٧	شهادة ثانية أو شهادة إضافية (بعد إتمام برنامج درجة البكالوريوس أو ما يعادلها بنجاح)
	٧٥٨	شهادة ثانية أو شهادة إضافية (بعد إتمام برنامج درجة ماجستير أو ما يعادلها بنجاح)
٧٦ درجة الماجستير أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(١)	٧٦١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٧٦٦	برنامج شهادة طويل المسار (٥ سنوات على الأقل)
	٧٦٧	شهادة ثانية أو شهادة إضافية (بعد إتمام برنامج درجة البكالوريوس أو ما يعادلها بنجاح)
	٧٦٨	شهادة ثانية أو شهادة إضافية (بعد إتمام برنامج درجة ماجستير أو ما يعادلها بنجاح)
(١) يُستخدم في غياب تعاريف متفق عليها دولياً للتوجهات الأكاديمية والمهنية للبكالوريوس أو الماجستير والبرامج والمؤهلات الموازية لها.		

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٧

٢٥٦- بالنسبة للتحصيل التعليمي، تُصنّف على مستوى إسكد ٦ المؤهلات المتوسطة المعترف بها نتيجة إتمام مراحل (أو برامج) بنجاح ضمن الشهادة الأولى على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها، ولكن الغير كافية لإتمام مستوى إسكد ٧. وبالنسبة لأغراض تحديد مستويات التحصيل التعليمي، يتم تجاهل

المشاركة دون إتمام ناجح معترف به لأي درجة أولى على مستوى إسكد ٧ أو شهادة ثانية أو شهادة إضافية على مستوى إسكد ٧ على أثر إتمام برنامج درجة بكالوريوس أو ما يعادلها.

٢٥٧- وبالنسبة للتحصيل التعليمي، تُصنّف على مستوى إسكد ٧ المؤهلات المتوسطة المعترف بها نتيجة إتمام مراحل (أو برامج) بنجاح على مستوى درجة الدكتوراه أو ما يعادلها، ولكن الغير كافية لإتمام مستوى إسكد ٨.

٢٥٨- ويبين الجدول رقم ١٦ رموز تصنيف التحصيل التعليمي لمستوى إسكد ٧.

الجدول رقم ١٦ - رموز تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٧ (ISCED-A)

الفئات الرئيسية (التوجه)	الفئات الفرعية (الإتمام)	توصيف البرنامج
٦٤ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٦٤٠	غير محدد أكثر ^(١)
٦٥ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها تعليم فني	٦٥٠	غير محدد أكثر ^(١)
٦٦ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(٢)	٦٦٠	غير محدد أكثر ^(١)
٧٤ درجة ماجستير أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٧٤٠	غير محدد أكثر ^(٣)
٧٥ درجة ماجستير أو ما يعادلها تعليم فني	٧٥٠	غير محدد أكثر ^(٣)
٧٦ درجة ماجستير أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(٢)	٧٦٠	غير محدد أكثر ^(٣)
<p>(١) بما في ذلك إتمام برنامج على مستوى درجة بكالوريوس أو ما يعادلها بنجاح كاف لإتمام مستوى إسكد ٦ أو إتمام برنامج أو مرحلة من برنامج على مستوى درجة ماجستير أو ما يعادلها غير كاف لإتمام مستوى إسكد ٧.</p> <p>(٢) يُستخدم في غياب تعاريف متفق عليها دولياً لتوجهات برامج ومؤهلات درجتي البكالوريوس أو الماجستير وما يعادلها.</p> <p>(٣) بما في ذلك إتمام برنامج بنجاح معترف به على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها كاف لإتمام مستوى إسكد ٧ أو إتمام برنامج أو مرحلة من برنامج على مستوى الدكتوراه وما يعادلها غير كاف لإتمام مستوى إسكد ٨.</p>		

١٩- مستوى إسكد ٨ - الدكتوراه أو ما يعادلها

(أ) الخصائص الرئيسية

٢٥٩- تُصمّم برامج مستوى إسكد ٨ أو "الدكتوراه أو ما يعادلها"، بشكل رئيسي بغرض الحصول على مؤهل بحثي متقدم. وتُكرّس برامج هذا المستوى للدراسة المتقدمة والأبحاث المبتكرة التي لا توفرها عادة إلا مؤسسات التعليم العالي ذات التوجه البحثي مثل الجامعات. وتتوفر برامج الدكتوراه في مجالات التعليم الأكاديمي والتعليم الفني على حد سواء.

٢٦٠- وفي العادة، تختتم الدراسة على مستوى إسكد ٨ بتقديم أطروحة أو رسالة أو ما يعادلها من البحوث المكتوبة المؤهلة للنشر والدفاع عنها، والتي تشكل إسهاما قيّما في إثراء المعارف في مجال الدراسة المعني. لذلك، تقوم هذه البرامج عادة على البحث وليس على دراسة مقرر صفي. وفي بعض نظم التعليم تشمل برامج مستوى إسكد ٨ مقررا صغيا محدودا للغاية وينخرط الطلاب الساعون للحصول على شهادة الدكتوراه في أعمال البحث بشكل مستقل إلى حد كبير أو ضمن مجموعات عمل صغيرة، وفي نطاق درجات متفاوتة من الإشراف. وفي بعض نظم التعليم، يتولى القيام بالأبحاث على مستوى الدكتوراه أفراد يعملون في الجامعات كباحثين مبتدئين أو مساعدين، فضلا عن كونهم مسجلين كطلاب دكتوراه.

٢٦١- وفي العادة، يتطلب دخول البرامج على مستوى إسكد ٨ أو شغل منصب باحث مبتدئ إتمام برامج محددة على مستوى إسكد ٧ بنجاح. وتحوّل المؤهلات المكتسبة على مستوى إسكد ٨ ممارسة مهن تقتضي توفر مهارات أكاديمية عالية وشغل مناصب بحث في الدولة ومجالات الصناعة المختلفة كما تتيح شغل وظائف بحثية وتعليمية في المؤسسات التي توفر التعليم على مستويات إسكد ٦ و٧ و٨.

٢٦٢- ويشار إلى البرامج التي ينبغي أن تُصنّف على مستوى إسكد ٨ بأسماء مختلفة في جميع أنحاء العالم، مثل برنامج الدكتوراه، ودكتوراه الفلسفة، ودكتوراه الآداب، ودكتوراه العلوم، ودكتوراه القانون، وما شابهها من المصطلحات. ولكن، من الأهمية بمكان الإشارة إلى أن البرامج التي تحمل اسم "دكتوراه" ينبغي أن تُدرج فقط تحت مستوى إسكد ٨ إذا كانت تفي بالمعايير الواردة في الفقرة ٢٦٣. ولأغراض المقارنة الدولية، يُستعمل مصطلح "الدكتوراه أو ما يعادلها" لتسمية مستوى إسكد ٨.

(ب) معايير التصنيف

٢٦٣- تُعتبر المعايير التالية مناسبة لتعريف التعليم على مستوى الدكتوراه أو ما يعادلها:

المعايير الرئيسية

(أ) متطلبات تقديم بحث مكتوب (انظر الفقرة ٢٦٤)؛

(ب) شروط الدخول (انظر الفقرة ٢٦١)؛

(ج) مدة البرنامج الدنيا (انظر الفقرة ٢٦٥).

المعايير الفرعية

(أ) شهادة/مؤهل الدكتوراه اللازم لشغل وظائف محددة (انظر الفقرة ٢٦٦).

٢٦٤- يستوجب إتمام برنامج مستوى إسكد ٨ بنجاح تقديم أطروحة أو رسالة أو ما يعادلها من البحوث القابلة للنشر والتي تشكل حصيلة أبحاث مبتكرة وتمثل إسهاما مهماً في إثراء المعارف في مجال الدراسة المعني.

٢٦٥- وتشترط البرامج على مستوى إسكد ٨ ثلاث سنوات على الأقل من الدراسة بنظام دوام كامل، مما يجعل مجموعة مدة الدراسة التراكمية ٧ سنوات على الأقل من التعليم بنظام الدوام الكامل على مستوى التعليم العالي. ويمكن للإنجاز المسبق لبرنامج بحث متقدم على مستوى إسكد ٧ أن يسهم في تقليص الوقت الذي يحتاجه الطالب لإتمام برنامج على مستوى إسكد ٨ (انظر الفقرة ٢٥٤). وتُصنّف برامج البحث المتقدم الأقصر مدة، غير برامج الدكتوراه، على مستوى إسكد ٧.

٢٦٦- وكثيرا ما يعتبر إنجاز مستوى إسكد ٨ شرطا لشغل منصب في هيئة التدريس بإحدى مؤسسات التعليم التي تقدم برامج على مستويات إسكد ٦ و٧ و٨، وكذلك لشغل مناصب بحث في الدولة ومجالات الصناعة المختلفة.

(ب) اعتبارات تتعلق بالبرامج التي تمتد على عدد من مستويات إسكد

٢٦٧- لا ينطبق.

(د) الأبعاد المكّملة

٢٦٨- يمكن استخدام بعد واحد للتمييز بين البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٨، وهو:

- توجّه البرنامج (انظر الفقرة ٢٧٠).

توجّه البرنامج

٢٦٩- يجري تحديد فئتي التوجّه الرئاسيتين التاليتين:

▪ التعليم الأكاديمي؛

▪ التعليم الفني.

(هـ) البرامج التي يشملها أيضا مستوى إسكد ٨

٢٧٠- يشمل مستوى إسكد ٨ البرامج التي تؤدي إلى مؤهلات بحثية متقدمة في الحلقة الثانية أو شهادات الدكتوراه العليا التي تشترط تقديم رسالة بحثية ثانية هامة (بالإضافة إلى أطروحة الدكتوراه الأولى)، وتكون عادة في مرحلة متأخرة نسبيا من الحياة الأكاديمية، ودون إشراف رسمي في معظم الأحيان. ومن الأمثلة على ذلك، حيازة مؤهلات في مجال التأهيل، أو الدكتوراه في العلوم (Doktor Nauk)، على الرغم من أن

معظم نظم التعليم تقدم فقط مؤهلا بحثيا متقدما واحدا يمنح شهادات الدكتوراه أو المؤهلات المعادلة. ولا تُحسب مؤهلات البحث العليا الثانية بشكل منفصل في إطار إسكد. وهي لا ترتبط عادة ببرنامج تعليمي. ولا يشمل إسكد ٨ شهادات الدكتوراه الفخرية التي تمنحها الجامعات على أساس اعتبارات أخرى وليس على أساس أي عمل بحثي.

(و) تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٨

٢٧١- تكون البرامج التعليمية على مستوى إسكد ٨ إما برامج كاملة من مستوى الدكتوراه أو مراحل (أو برامج) على مستوى الدكتوراه غير كافية لإتمام مستوى إسكد ٨. ويسمح استخدام بُعدٍ مكمل واحد بالإبلاغ مستندا إلى التوجه كصفات رئيسية. ويتضمن الجدول رقم ١٧ الرموز التي ستستخدم لمستوى إسكد ٨.

- الجدول رقم ١٧ - رموز تصنيف برامج التعليم على مستوى إسكد ٨ (ISCED-P)

الفئات الرئيسية (التوجه)	الفئات الفرعية	توصيف البرنامج
٨٤ الدكتوراه أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٨٤١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٨٤٤	البرنامج كاف لإتمام المستوى
٨٥ الدكتوراه أو ما يعادلها تعليم فني	٨٥١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٨٥٤	البرنامج كاف لإتمام المستوى
٨٦ دكتوراه أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(١)	٨٦١	البرنامج غير كاف لإتمام المستوى
	٨٦٤	البرنامج كاف لإتمام المستوى
(١) تُستخدم في غياب تعاريف متفق عليها دوليا للتوجهات الأكاديمية والفنية لبرامج ومؤهلات الماجستير أو الدكتوراه أو ما يعادلها.		

(ز) تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٨

٢٧٢- بالنسبة للتحصيل التعليمي، تُصنّف على مستوى إسكد ٧ المؤهلات المتوسطة المعترف بها نتيجة إتمام مراحل (أو برامج) ضمن الشهادة الأولى على مستوى الدكتوراه أو ما يعادلها ولكن غير الكافية لإتمام مستوى إسكد ٨. ولا تؤخذ المشاركة دون إتمام ناجح معترف به بأي برنامج أول على مستوى إسكد ٨ في الاعتبار لأغراض تحديد مستويات التحصيل التعليمي.

٢٧٣- ويبين الجدول رقم ١٨ رموز تصنيف التحصيل التعليمي لمستوى إسكد ٨.

الجدول رقم ١٨ - رموز تصنيف التحصيل التعليمي على مستوى إسكد ٨ (ISCED-A)

الفئات الرئيسية (التوجه)	الفئات الفرعية	توصيف البرنامج
٧٤ درجة الماجستير أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٧٤٠	غير محدد أكثر ^(١)
٧٥ درجة الماجستير أو ما يعادلها تعليم فني	٧٥٠	غير محدد أكثر ^(١)
٧٦ درجة الماجستير أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(٢)	٧٦٠	غير محدد أكثر ^(١)
٨٤ الدكتوراه أو ما يعادلها تعليم أكاديمي	٨٤٠	غير محدد أكثر
٨٥ الدكتوراه أو ما يعادلها تعليم فني	٨٥٠	غير محدد أكثر
٨٦ دكتوراه أو ما يعادلها توجه غير محدد ^(٢)	٨٦٠	غير محدد أكثر
<p>(١) بما في ذلك إتمام ناجح معترف به لبرنامج على مستوى درجة الماجستير أو ما يعادلها كاف لإتمام مستوى إسكد ٧ أو مرحلة من برنامج على مستوى الدكتوراه أو ما يعادلها غير كاف لإتمام مستوى إسكد ٨.</p> <p>(٢) يُستخدم في غياب تعاريف متفق عليها دولياً للتوجهات الأكاديمية والفنية لبرامج ومؤهلات درجتي الماجستير أو الدكتوراه وما يعادلها.</p>		

٢٠- التطابق بين مستويات إسكد ٢٠١١ وإسكد ١٩٩٧

٢٧٤- يبين هذا القسم أوجه التطابق بين مستويات إسكد في تصنيف إسكد ٢٠١١ والإصدار السابق المعروف بإسكد ١٩٩٧.

٢٧٥- في إسكد ٢٠١١، يشمل المستوى صفر تعليم الطفولة المبكرة لجميع الأعمار بما في ذلك تعليم الأطفال الأصغر سنًا. وتُصنّف البرامج في فئتين رئيسيتين تبعاً لمستوى التعقيد في المحتوى التعليمي للبرامج: تنمية الطفولة المبكرة (الرمز ٠١٠) والتعليم ما قبل الابتدائي (الرمز ٠٢٠). وتُصمّم برامج تنمية الطفولة المبكرة (الرمز ٠١٠) على العموم لصغار الأطفال دون سن الثالثة. وقد أدرجت هذه الفئة للمرة الأولى في إسكد ٢٠١١ ولا وجود لفئة مقابلة لها في نسخة إسكد ١٩٩٧. ويتطابق التعليم ما قبل الابتدائي (الفئة ٠٢٠) تماماً مع مستوى إسكد صفر في إصدار إسكد ١٩٩٧.

٢٧٦- ويتطابق المستوى ١، أي التعليم الابتدائي، في نسخة إسكد ٢٠١١ مع المستوى ١ في نسخة إسكد ١٩٩٧.

٢٧٧- ويتطابق المستويان ٢ و٣ في نسخة إسكد ٢٠١١، أي المرحلتان الأولى والثانية من التعليم الثانوي، بصورة رئيسية مع المستويين ٢ و٣ في نسخة إسكد ١٩٩٧. ولكن نظراً لتوضيح معايير التصنيف الرئيسية والفرعية، يمكن أن يُطبّق إسكد ٢٠١١ بشكل مختلف عن إسكد ١٩٩٧ (أي تصنيف بعض البرامج على مستويات مختلفة عن قبل). وقد تؤثر مثل هذه الاختلافات على بيانات السلاسل الزمنية بالنسبة لبعض البلدان.

٢٧٨- ويبسّط إسكد ٢٠١١ الأبعاد المكّملة على مستويي إسكد ٢ وإسكد ٣ بالمقارنة مع إسكد ١٩٩٧.

- يميّز توجه البرنامج في نسخة إسكد ٢٠١١ فقط بين البرامج المهنية والبرامج العامة. أما في برنامج إسكد ١٩٩٧ فيُصنّف التعليم ما قبل المهني بصورة منفصلة. ولا تمنح هذه البرامج مؤهلات مناسبة لسوق العمل كما أنها تُصنّف حالياً بشكل رئيسي في إطار التعليم العام؛
- يحدد إسكد ٢٠١١ مجموعة واحدة فقط من البرامج التي تتيح النفاذ إلى مستويات إسكد أعلى. وبالمقارنة، كان إسكد ١٩٩٧ يميّز النفاذ إلى التعليم على مستويات أعلى في فئتين ألف (A) وباء (B)، تبعاً لنوع التعليم اللاحق. وتتطابق فئة "إتمام المستوى مع الالتحاق بمرحلة أعلى من التعليم" في إسكد ٢٠١١ مع فئتي ألف وباء مجتمعتين في إسكد ١٩٩٧؛
- يصنّف إسكد ٢٠١١ البرامج الفرعية التي لا تتيح الالتحاق بمستويات أعلى من إسكد في فئتي "الإتمام الجزئي للمستوى" و"إتمام المستوى". وتتطابق هاتان الفئتان في إسكد ٢٠١١ عادة مع الفئة جيم وعلى مستوى إسكد ٣ "فئة جيم التعليم القصير الأمد" و"جيم التعليم الطويل الأمد" في إصدار إسكد ١٩٩٧.

٢٧٩- ويتطابق المستوى ٤ في نسخة إسكد ٢٠١١، أي التعليم ما بعد الثانوي غير العالي، إلى حد بعيد، مع المستوى ٤ في نسخة إسكد ١٩٩٧. ولكن البرامج التي تؤدي إلى الحصول على مؤهل معادل للمرحلة الثانية من التعليم الثانوي العام تُصنّف على مستوى إسكد ٣ في إسكد ٢٠١١، بينما كانت تُصنّف على

مستوى إسكد ٤ في إصدار إسكد ١٩٩٧. وبالإضافة إلى ذلك، وبالنظر لتوضيح المعايير الرئيسية والفرعية، يمكن لإسكد ٢٠١١ أن يطبق بصورة مختلفة عن إسكد ١٩٩٧. وقد تؤثر مثل هذه الاختلافات على بيانات السلاسل الزمنية لبعض البلدان.

٢٨٠- ويبسّط إسكد ٢٠١١ أبعاد التوجه على مستوى إسكد ٤، وكذلك على مستويي إسكد ٢ و ٣ (انظر الفقرات ١٩٤ و ١٥٣ و ١٧٥). وتتطابق الفئتان الفرعيتان في إسكد ٢٠١١ "النفاز إلى مستويات إسكد أعلى" و"عدم النفاز إلى مستويات إسكد أعلى" مع الوجهتين ألف وباء على التوالي في إسكد ١٩٩٧.

٢٨١- وينطوي إسكد ٢٠١١ على أربعة مستويات من التعليم العالي، مقابل مستويين في إسكد ١٩٩٧. وتقابل المستويات ٥ و ٦ و ٧ في إسكد ٢٠١١ مجتمعة المستوى ٥ في إسكد ١٩٩٧. كما يتطابق المستوى ٨ في إسكد ٢٠١١ مع المستوى ٦ في إسكد ١٩٩٧.

٢٨٢- ويسهّل إسكد ٢٠١١ الأبعاد المكّملة على مستويات إسكد للتعليم العالي قياسا بإسكد ١٩٩٧:

▪ يجري التمييز على المستوى ٥ في إسكد ٢٠١١ بين البرامج المهنية والبرامج العامة على مستوى الرقم الثاني. وفي إسكد ١٩٩٧، لم يكن هذا التمييز قائما. وستكون هناك إمكانية للتمييز بين التوجهات الأكاديمية والتوجهات الفنية ضمن إسكد ٢٠١١ على المستويات ٦-٨ بعد أن يتم وضع التعاريف الدولية المتفق عليها.

▪ وعلى المستويين ٦ و ٧ من إسكد ٢٠١١، يفرّق الرقم الثالث من التصنيف بين البرامج وفقا لمدة البرنامج ومرتبته في البنية الوطنية للشهادات والمؤهلات لاحتساب الإحصاءات مثل معدلات الدخول والتخرج. وفي إسكد ١٩٩٧، تم استخدام توجه البرنامج أو "نوع البرنامج" لتصنيف فرعي لمستوى إسكد ٥ ألف (5A) في فئة مكونة من برامج الدرجة الأولى وبرامج الدرجة الثانية أو الإضافية (دمج مستويي إسكد ٦ و ٧ في إسكد ٢٠١١). ويميّز الرقم الثالث لتصنيف البرنامج بين الدرجة الأولى والدرجة الثانية أو الإضافية على المستويين معا.

٢٨٣- ويبين الجدول رقم ١٩ التطابق بين مستويات إسكد في نسختي ١٩٩٧ و ٢٠١١.

الجدول رقم ١٩ – التطابق بين مستويات إسكد نسخة ١٩٩٧ ونسخة ٢٠١١

إسكد ٢٠١١	إسكد ١٩٩٧
إسكد ٠١	–
إسكد ٠٢	مستوى إسكد صفر
مستوى إسكد ١	مستوى إسكد ١
مستوى إسكد ٢	مستوى إسكد ٢
مستوى إسكد ٣	مستوى إسكد ٣
مستوى إسكد ٤	مستوى إسكد ٤
مستوى إسكد ٥	مستوى إسكد ٥
مستوى إسكد ٦	
مستوى إسكد ٧	
مستوى إسكد ٨	مستوى إسكد ٦

* تغيير محتوى الفئة قليلا.

٢٨٤- يبيّن الجدولان رقم ٢٠ و ٢١ التطابق بين إصدار إسكد ٢٠١١ وإصدار إسكد ١٩٩٧، بما في ذلك الأبعاد المكتملة والفئات الرئيسية والفئات الفرعية.

الجدول رقم ٢٠ - تفاصيل التطابق بين نسخة إسكد ٢٠١١ ونسخة إسكد ١٩٩٧ - المستويات من صفر إلى ٤

إسكد ١٩٩٧				إسكد ٢٠١١				
التوجه	المنفذ	المستوى	اسم المستوى	ملاحظات على الفئات الفرعية	الفئة الفرعية	الفئة	المستوى	اسم المستوى
			غير مشمول في إسكد ١٩٩٧	برامج التعليم التي تستهدف الأطفال دون سن الثالثة	٠١٠	٠١	صفر	تنمية الطفولة المبكرة
لا ينطبق	لا ينطبق	صفر	التعليم ما قبل الابتدائي		٠٢٠	٠٢		التعليم ما قبل الابتدائي
لا ينطبق	لا ينطبق	١	التعليم الابتدائي أو المرحلة الأولى من التعليم الأساسي		١٠٠	١٠	١	التعليم الابتدائي
تعليم عام/ما قبل المهني	جيم	٢	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي أو المرحلة الثانية من التعليم الأساسي	البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي دون نفاذ مباشر إلى مستوى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤١	٢٤	٢	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي
	جيم			إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٢			
	جيم			إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٣			
	ألف/باء			إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٤٤			
تعليم مهني	جيم	٢	المرحلة الأولى من التعليم الثانوي أو المرحلة الثانية من التعليم الأساسي	البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥١	٢٥	٢	التعليم المهني
	جيم			إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٢			
	جيم			إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٣			
	ألف/باء			إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٢٥٤			

إسكد ١٩٩٧				إسكد ٢٠١١				
التوجه	المنفذ	المستوى	اسم المستوى	ملاحظات على الفئات الفرعية	الفئة الفرعية	الفئة	المستوى	اسم المستوى
تعليم عام/تعليم ما قبل المهني	جيم	٣	المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي لها وبالتالي دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٣٤١	٣٤	تعليم عام	المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
	جيم			إتمام جزئي للمستوى ودون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٣٤٢			
	جيم			إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي [ولكن يمكن أن يؤدي إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي] ^(١)	٣٤٣			
	ألف/باء			إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي [يمكن أن يؤدي أيضا إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي] ^(١)	٣٤٤			
تعليم مهني	جيم	٣	المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي له ودون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٣٥١	٣٥	تعليم مهني	المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
	جيم			إتمام جزئي للمستوى ودون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي	٣٥٢			
	جيم			إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي [ولكن يمكن أن يؤدي إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي] ^(١)	٣٥٣			
	ألف/باء			إتمام المستوى، مع نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي [يمكن أن يؤدي أيضا إلى نفاذ مباشر إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي] ^(١)	٣٥٤			
تعليم عام/تعليم ما قبل المهني	باء	٤	التعليم ما بعد الثانوي غير العالي	البرامج غير كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي ^(٢)	(١)٤٤	٤٤	تعليم عام	التعليم ما بعد الثانوي غير العالي
	باء			إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي ^(٢)	٤٤٣			
	ألف			إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي ^(٢)	٤٤٤			
تعليم مهني	باء	٤	التعليم ما بعد الثانوي غير العالي	البرامج غير كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي ^(٢)	(١)٤٥	٤٥	تعليم مهني	التعليم ما بعد الثانوي غير العالي
	باء			إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي ^(٢)	٤٥٣			
	ألف			إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى البرامج الأولى للتعليم العالي ^(٢)	٤٥٤			

(١) يمكن أن يشمل برامج سبق تصنيفها على مستوى إسكد ٤ إذا كانت معادلة لبرامج مستوى إسكد ٣.

(٢) باستثناء البرامج المصنفة سابقا على مستوى إسكد ٤ إذا كانت معادلة للبرامج على مستوى إسكد ٣.

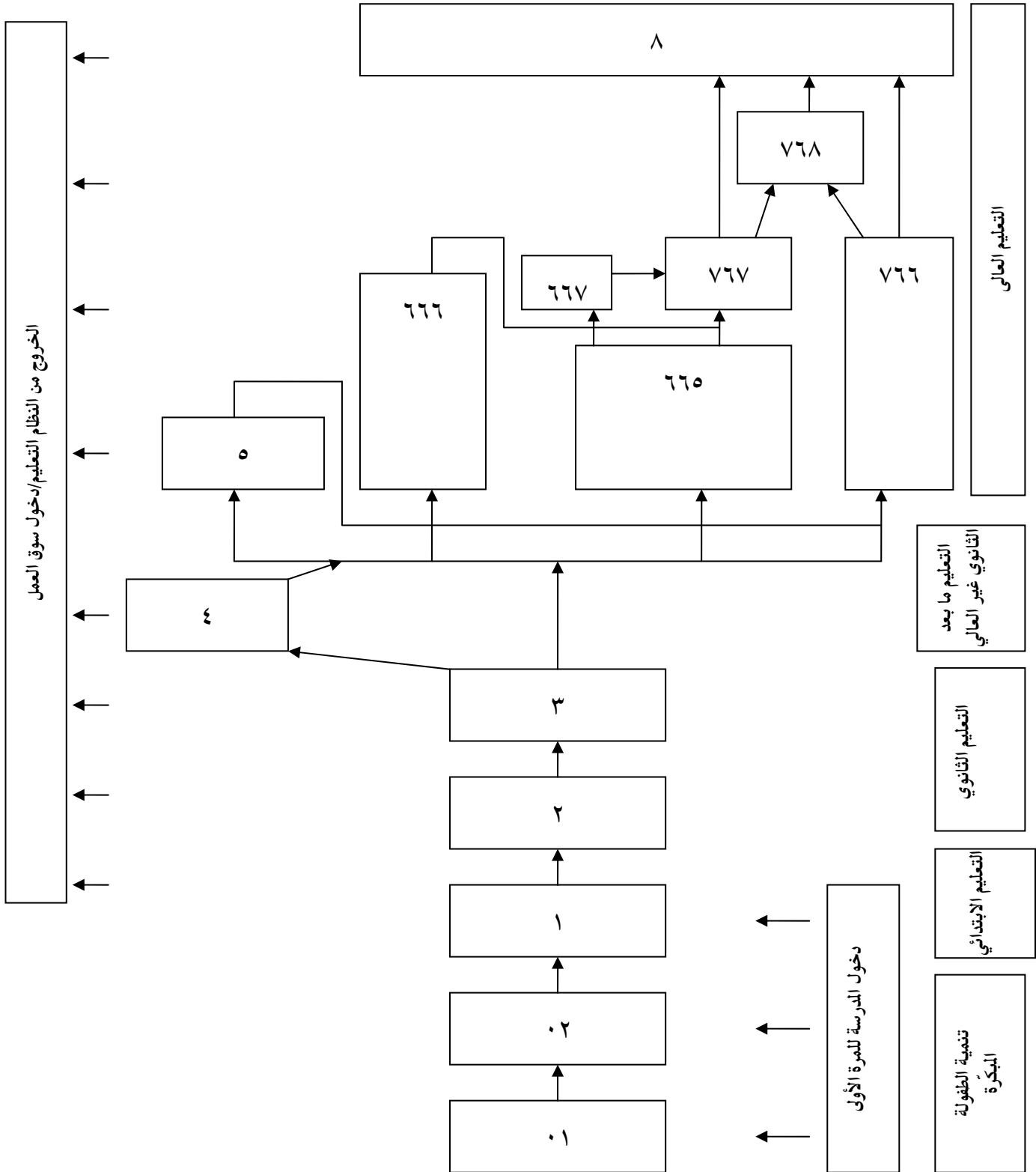
- الجدول رقم ٢١- تفاصيل التطابق بين نسخة إسكد ٢٠١١ ونسخة إسكد ١٩٩٧: المستويات العليا

إسكد ١٩٩٧				إسكد ٢٠١١						
الفترة التراكمية في التعليم العالي	المرتبة	النوع	المستوى	إسم المستوى	ملاحظات	ملاحظات على الفئات (الفرعية)	الفئة الفرعية	الفئة	المستوى	إسم المستوى
أقل من سنتين	لا ينطبق	باء	٥	التعليم العالي، المرحلة الأولى		البرامج غير كافية لإتمام المستوى	٥٤١	٥٤	٥	التعليم العالي قصير الأمد
أقل من ٣ سنوات	لا ينطبق	باء	٥			البرامج كافية لإتمام المستوى	٥٤٤	تعليم عام		
أقل من سنتين	لا ينطبق	باء	٥			البرامج غير كافية لإتمام المستوى	٥٥١	٥٥		
أقل من ٣ سنوات	لا ينطبق	باء	٥			البرامج كافية لإتمام المستوى	٥٥٤	تعليم مهني		
أقل من ٣ سنوات	متوسطة	ألف	٥			البرامج غير كافية لإتمام المستوى	٦٦١			درجة البكالوريوس أو ما يعادلها
٣-٤ سنوات	الأولى	ألف	٥			الدرجة الأولى (٣-٤ سنوات)	٦٦٥	٦٦	٦	
أكثر من ٤ سنوات	الأولى	ألف	٥			الدرجة الأولى الطويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات) (درجة البكالوريوس أو ما يعادلها)	٦٦٦	توجه غير محدد		
أكثر من ٤ سنوات	الثانية/إضافة	ألف	٥			الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد أن صُنِّفت على مستوى ٦ إذا كان معادلاً لبرامج أخرى سبق أن صُنِّفت على مستوى ٦)	٦٦٧			
أقل من ٣ سنوات	متوسطة	ألف	٥			البرامج غير كافية لإتمام المستوى	٧٦١			
أكثر من ٥ سنوات	الأولى	ألف	٥			الدرجة الأولى الطويلة الأمد (أكبر أو مساوية لخمسة سنوات) (درجة ماجستير أو ما يعادلها)	٧٦٦	٧٦	٧	
أكثر من ٤-٥ سنوات	الثانية/إضافة	ألف	٥		الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد أن صُنِّفت على مستوى إسكد ٦، ثم ٦٦٦)	٧٦٧	توجه غير محدد			
أكثر من ٦ سنوات	الثانية/إضافة	ألف	٥		الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد أن صُنِّفت على مستوى إسكد ٦، ثم ٦٦٦)	٧٦٨				
لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	٦	التعليم العالي، المرحلة الثانية		البرامج غير كافية لإتمام المستوى	٨٦١	٦٨	٨	درجة الدكتوراه أو ما يعادلها
لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	٦			البرامج التي تؤدي مباشرة إلى درجة الدكتوراه فقط	٨٦٤	توجه غير محدد		

(١) تتماثل مطابقات البرامج المهنية والأكاديمية لمستويات إسكد ٦ و٧ و٨ مع تلك البرامج ذات توجه غير محدد.

٢١ - الملحق ١ - المسارات التعليمية المحتملة لإصدار إسكد ٢٠١١

الشكل رقم ٢ - المسارات التعليمية المحتملة لإسكد ٢٠١١



٢٢ - الملحق ٢ - ترميز البرامج التعليمية

صفر تعليم الطفولة المبكرة

- ٠١ تنمية الطفولة المبكرة
٠١٠ تنمية الطفولة المبكرة
٠٢ التعليم ما قبل الابتدائي
٠٢٠ التعليم ما قبل الابتدائي

١ التعليم الابتدائي

- ١٠ التعليم الابتدائي
١٠٠ التعليم الابتدائي

٢ المرحلة الأولى من التعليم الثانوي

- ٢٤ التعليم العام
٢٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو إتمام جزئي دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٤٢ البرامج كافية لإتمام المستوى جزئياً ودون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٤٣ البرامج كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٤٤ البرامج كافية لإتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٥ التعليم المهني
٢٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٥٢ البرامج كافية لإتمام جزئي للمستوى ودون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٥٣ البرامج كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
٢٥٤ البرامج كافية لإتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي

٣ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي

- ٣٤ التعليم العام
٣٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٣٤٢ البرامج كافية لإتمام جزئي للمستوى دون نفاذ إلى التعليم العالي
٣٤٣ البرامج كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٣٤٤ البرامج كافية لإتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٣٥ التعليم المهني
٣٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى أو لإتمام جزئي دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٣٥٢ البرامج كافية لإتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي

٣٥٣ البرامج كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٣٥٤ البرامج كافية لإتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي

٤ التعليم ما بعد الثانوي غير العالي

- ٤٤ التعليم العام
٤٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٤٣ البرامج كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٤٤ البرامج كافية لإتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٥ التعليم المهني
٤٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٥٣ البرامج كافية لإتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٥٤ البرامج كافية لإتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي

٥ التعليم العالي قصير الأمد

- ٥٤ التعليم العام
٥٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
٥٤٤ البرامج كافية لإتمام المستوى
٥٥ التعليم المهني
٥٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
٥٥٤ البرامج كافية لإتمام المستوى

٦ درجة البكالوريوس أو ما يعادلها

- ٦٤ التعليم الأكاديمي
٦٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
٦٤٥ الدرجة الأولى (٣-٤ سنوات)
٦٤٦ الدرجة الأولى طويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات)
٦٤٧ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج بكالوريوس أو ما يعادله)
٦٥ التعليم الفني
٦٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
٦٥٥ الدرجة الأولى (٣ إلى ٤ سنوات)
٦٥٦ الدرجة الأولى طويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات)
٦٥٧ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج بكالوريوس أو ما يعادله)
٦٦ توجه غير محدد
٦٦١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
٦٦٥ الدرجة الأولى (٣-٤ سنوات)
٦٦٦ الدرجة الأولى طويلة الأمد (أكثر من ٤ سنوات)
٦٦٧ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج بكالوريوس أو ما يعادله)

- ٧ درجة الماجستير أو ما يعادلها
- ٧٤ التعليم الأكاديمي
- ٧٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
- ٧٤٦ الدرجة الأولى طويلة الأمد (على الأقل ٥ سنوات)
- ٧٤٧ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج البكالوريوس أو ما يعادله)
- ٧٤٨ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج الماجستير أو ما يعادله)
- ٧٥ التعليم الفني
- ٧٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
- ٧٥٦ الدرجة الأولى طويلة الأمد (٥ سنوات على الأقل)
- ٧٥٧ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج بكالوريوس أو ما يعادله)
- ٧٥٨ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج الماجستير أو ما يعادله)
- ٧٦ توجه غير محدد
- ٧٦١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
- ٧٦٦ الدرجة الأولى طويلة الأمد (٥ سنوات على الأقل)
- ٧٦٧ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج بكالوريوس أو ما يعادله)
- ٧٦٨ الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية (بعد برنامج الماجستير أو ما يعادله)
- ٨ الدكتوراه أو ما يعادلها
- ٨٤ التعليم الأكاديمي
- ٨٤١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
- ٨٤٤ البرامج كافية لإتمام المستوى
- ٨٥ التعليم الفني
- ٨٥١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
- ٨٥٤ البرامج كافية لإتمام المستوى
- ٨٦ توجه غير محدد
- ٨٦١ البرامج غير كافية لإتمام المستوى
- ٨٦٤ البرامج كافية لإتمام المستوى
- ٩ غير مصنفة في مكان آخر
- ٩٩ غير مصنفة في مكان آخر
- ٩٩٩ غير مصنفة في مكان آخر

٢٣- الملحق ٣ - ترميز التحصيل التعليمي

صفر أقل من التعليم الابتدائي

- ٠١ عدم الالتحاق أبدا ببرنامج تعليمي
- ٠١٠ عدم الالتحاق أبدا ببرنامج تعليمي
- ٠٢ بعض التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة
- ٠٢٠ بعض التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة
- ٠٣ بعض التعليم الابتدائي (دون إتمام المستوى)
- ٠٣٠ بعض التعليم الابتدائي (دون إتمام المستوى)

١ التعليم الابتدائي

- ١٠ التعليم الابتدائي
- ١٠٠ يشمل إتماما ناجحا معترفا به ببرنامج للمرحلة الأولى من التعليم الثانوي غير كاف لإتمام المستوى أو إتمام جزئي للمستوى

٢ المرحلة الأولى من التعليم الثانوي^(١)

- ٢٤ التعليم العام^(١)
- ٢٤٢ إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
- ٢٤٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
- ٢٤٤ إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي^(١)
- ٢٥ التعليم المهني^(١)
- ٢٥٢ إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
- ٢٥٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
- ٢٥٤ إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى المرحلة الثانية من التعليم الثانوي^(١)

٣ المرحلة الثانية من التعليم الثانوي^(١)

- ٣٤ التعليم العام^(١)
- ٣٤٢ إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
- ٣٤٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
- ٣٤٤ إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي^(١)
- ٣٥ التعليم المهني^(١)
- ٣٥٢ إتمام جزئي للمستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
- ٣٥٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
- ٣٥٤ إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي^(١)

(١) بما في ذلك إتمام ناجح لبرنامج على المستوى المحدد كاف لإتمام المستوى أو إتمام برنامج أو جزء من برنامج بنجاح على مستوى أعلى من إسكد غير كاف لإتمام أو إتمام جزئي للمستوى الأعلى.

٤ التعليم ما بعد الثانوي غير العالي^(١)

- ٤٤ التعليم العام
٤٤٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٤٤ إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي^(١)
٤٥ التعليم المهني^(١)
٤٥٣ إتمام المستوى دون نفاذ مباشر إلى التعليم العالي
٤٥٤ إتمام المستوى مع نفاذ مباشر إلى التعليم العالي^(١)

٥ التعليم العالي قصير الأمد^(١)

- ٥٤ التعليم العام^(١) و^(٢)
٥٤٠ غير محدد أكثر^(١)
٥٥ التعليم المهني^(١) و^(٢)
٥٥٠ غير محدد أكثر^(١)
٥٦ توجه غير محدد
٥٦٠ غير محدد أكثر^(١)

٦ درجة بكالوريوس أو ما يعادلها^(١)

- ٦٤ التعليم الأكاديمي^(١)
٦٤٠ غير محدد أكثر^(١)
٦٥ التعليم الفني^(١)
٦٥٠ غير محدد أكثر^(١)
٦٦ توجه غير محدد^(١) و^(٢)
٦٦٠ غير محدد أكثر^(١)

٧ درجة الماجستير أو ما يعادلها^(١)

- ٧٤ التعليم الأكاديمي^(١)
٧٤٠ غير محدد أكثر^(١)
٧٥ التعليم الفني^(١)
٧٥٠ غير محدد أكثر^(١)
٧٦ توجه غير محدد^(١) و^(٢)
٧٦٠ غير محدد أكثر^(١)

(١) بما في ذلك إتمام ناجح لبرنامج على المستوى المحدد كاف لإتمام المستوى أو إتمام برنامج أو جزء من برنامج بنجاح على مستوى أعلى من إسكد غير كاف لإتمام أو إتمام جزئي للمستوى الأعلى.
(٢) يُستخدم في غياب تعاريف دولية متفق عليها لتوجهات البرامج الأكاديمية والفنية على مستويات إسكد ٦-٨.

٨ الدكتوراه أو ما يعادلها

٨٤ التعليم الأكاديمي^(١)

٨٤٠ غير محدد أكثر

٨٥ التعليم الفني^(١)

٨٥٠ غير محدد أكثر^(١)

٨٦ توجه غير محدد^(١) ^(٢)

٨٦٠ غير محدد أكثر

٩ غير محدد في مكان آخر

٩٩ غير محدد في مكان آخر

٩٩٩ غير محدد في مكان آخر

(١) بما في ذلك إتمام ناجح لبرنامج على المستوى المحدد كاف لإتمام المستوى أو إتمام برنامج أو جزء من برنامج بنجاح على مستوى أعلى من إسكد غير كاف لإتمام أو إتمام جزئي للمستوى الأعلى.

(٢) يُستخدم في غياب تعاريف دولية متفق عليها لتوجهات البرامج الأكاديمية والفنية على مستويات إسكد ٦-٨.

٢٤- الملحق ٤ - المجموعات الواسعة ومجالات التعليم

٢٨٥- ملاحظة: بقيت مجالات التعليم دون تغيير من إصدار إسكد ١٩٩٧. وابتداءً من عام ٢٠١١ يعتزم معهد اليونسكو للإحصاء اعداد تصنيف مفصل ثلاثي الأرقام لمجالات التعليم والتدريب مستندا إلى مسودة ترميز أعدتها اليونسكو في عام ١٩٩٩. وقد استُخدم نظام الترميز هذا من قبل المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية (يوروستات) ومنظمة التنمية والتعاون في الميدان الاقتصادي (OECD) لفترة تزيد عن عقد من الزمن ولكنه يحتاج إلى مزيد من التحديث. وسيقدم معهد اليونسكو للإحصاء نظام الترميز الجديد للمراجعة والمشاورة العالميتين خلال عام ٢٠١٢، وذلك بهدف اعتماد التصنيف في عام ٢٠١٣. وبعد أن يتم اعتماد التصنيف الجديد لمجالات التعليم والتدريب بصورة رسمية من قبل المؤتمر العام للدول الأعضاء في اليونسكو، سيتم اعتماده كتصنيف منفصل ومستقل عن التصنيف الدولي الموحد للتعليم (إسكد) وسيتم إلغاء هذا القسم من نظام إسكد الحالي.

٢٨٦- هناك ٢٥ مجالاً للتعليم منظمّة في تسع مجموعات واسعة. ويوصى بأن يتم تصنيف البرامج المشتركة أو المتعددة الاختصاصات وفقاً لقاعدة الأغلبية، أي في مجال التعليم الذي يُمضي فيه الطلاب القسط الأكبر من وقتهم.

مجالات التعليم لإسكد:

٠ البرامج العامة

٠١ البرامج الأساسية

البرامج الأساسية قبل الابتدائية، الأولية، الابتدائية، الثانوية، الخ.

٠٨ معرفة القراءة والكتابة والحساب

المعرفة الوظيفية البسيطة للقراءة والكتابة والحساب.

٠٩ التنمية الشخصية

تنمية المهارات الشخصية، مثل القدرات السلوكية، والمهارات العقلية، والقدرات التنظيمية الشخصية، وبرامج تنظيم الحياة.

١ التربية

١٤ تدريب المعلمين وعلوم التربية

إعداد المعلمين للتعليم قبل المدرسي، ورياض الأطفال، والمدارس الأولية، والتعليم المهني، والتعليم العملي والمواد غير المهنية، وتعليم الكبار، وإعداد مدربي المعلمين، ومعلمي الأطفال المعوقين، وبرامج إعداد المعلمين العامة والتخصصية.

علوم التربية. تطوير المناهج الدراسية في المواد غير المهنية والمواد المهنية. تقييم التعليم، التجريب والقياس، البحوث التربوية وغير ذلك من علوم التربية.

٢ الدراسات الإنسانية والفنون

٢١ الفنون

الفنون الجميلة: الرسم، رسم اللوحات، النحت؛
فنون الأداء: الموسيقى، التمثيل، الرقص، السيرك؛
الفنون التصويرية والسمعية البصرية: التصوير الفوتوغرافي، التصوير السينمائي، الإنتاج الموسيقي،
الإنتاج الإذاعي والتلفزيوني، الطباعة والنشر؛
التصميم؛ المهارات الحرفية.

٢٢ الدراسات الإنسانية

الدين واللاهوت؛
اللغات والثقافات الأجنبية: اللغات الحية أو الميتة وآدابها، دراسة المناطق؛
اللغات الأصلية: اللغة الدارجة وأدبها؛
دراسات إنسانية أخرى: الترجمة الفورية والتحريرية، علوم اللغة، الأدب المقارن، التاريخ، علم
الآثار، الفلسفة، الأخلاقيات.

٣ العلوم الاجتماعية، والأعمال التجارية، والقانون

٣١ العلوم الاجتماعية والسلوكية

العلوم الاقتصادية، التاريخ الاقتصادي، العلوم السياسية، السوسولوجيا، الديمغرافيا،
الأنثروبولوجيا (باستثناء الأنثروبولوجيا الفيزيائية)، علم الاثنيات، علم المستقبل، علم النفس،
الجغرافيا (باستثناء الجغرافيا الطبيعية)، دراسات السلام والنزاعات، حقوق الإنسان.

٣٢ الصحافة والإعلام

الصحافة، فن المكتبات وعلومها، تقنيو المتاحف وغيرها من دور الحفظ،
تقنيات التوثيق،
علوم المحفوظات.

٣٤ الأعمال التجارية والإدارة

تجارة التجزئة، التسويق، المبيعات، العلاقات العامة، العقارات،
المال، الأعمال المصرفية، التأمين، تحليل الاستثمارات،
المحاسبة، مراجعة الحسابات، مسك الدفاتر،
التنظيم والإدارة، الإدارة العامة، إدارة المؤسسات، إدارة شؤون الموظفين،
أعمال السكرتارية والأعمال المكتبية.

٣٨ القانون

القضاة المحليون، "موثقو العقود"، القانون (العام، الدولي، قانون العمل، قانون البحار، إلخ).
الفقه القضائي، تاريخ القانون.

٤ العلوم

٤٢ علوم الحياة

علم الأحياء، علم النبات، البكتريولوجيا، علم السموم، الميكروبيولوجيا، علم الحيوان، علم الحشرات، علم الطيور، علم الوراثة، الكيمياء الأحيائية، الفيزياء الأحيائية، وما إلى ذلك من علوم باستثناء العلوم السريرية والبيطرية.

٤٤ العلوم الفيزيائية

الفلك وعلوم الفضاء، الفيزياء والعلوم المتصلة بها، الكيمياء والعلوم المتصلة بها، الجيولوجيا، الجيوفيزيكا، علم المعادن، الانثروبولوجيا الفيزيائية، الجغرافيا الطبيعية وغيرها من علوم الأرض، الأرصاد الجوية وغيرها من علوم الغلاف الجوي بما في ذلك بحوث المناخ، علوم المحيطات، علم البراكين وعلم البيئة القديمة.

٤٦ الرياضيات والإحصاء

الرياضيات بحوث العمليات الرياضية، التحليل الرقمي، العلم الاكتواري، والإحصاء والميادين المتصلة بهما.

٤٨ المعلوماتية

علوم الحاسوب: تصميم النظم، البرمجة الحاسوبية، معالجة البيانات، الشبكات نظم التشغيل – تطوير البرمجيات فحسب (أما تطوير معدات الحاسوب فيصنف مع الميادين الهندسية).

٥ الهندسة والصناعات الإنتاجية والبناء

٥٢ الهندسة والصناعات الهندسية

الرسم الهندسي، الميكانيكا، أشغال المعادن، الكهرباء، الإلكترونيات، الاتصالات السلكية واللاسلكية، الطاقة والهندسة الكيميائية، صيانة المركبات، المساحة.

٥٤ الصناعات الإنتاجية والإنتاج

تجهيز الأغذية والمشروبات، المنسوجات، الملابس، الأحذية، الجلود، المواد (الخشب، الورق، اللدائن، الزجاج، الخ)، التعدين واستخراج المعادن.

٥٨ الهندسة المعمارية والبناء

الهندسة المعمارية وتخطيط المدن: الهندسة الإنشائية، هندسة المناظر الطبيعية، تخطيط مباني المجتمعات المحلية، وضع الخرائط، البناء، التشييد، الهندسة المدنية.

٦ الزراعة

٦٢ الزراعة، الحراجة ومصايد الأسماك

الزراعة، إنتاج المحاصيل والإنتاج الحيواني، الهندسة الزراعية، تربية الحيوان، البستنة
صيانة الحدائق، الحراجة وتقنيات الإنتاج الحراجي، المتنزهات الطبيعية، الحياة البرية،
علوم وتكنولوجيا مصايد الأسماك.

٦٤ البيطرة

الطب البيطري، والمعاونة البيطرية.

٧ الصحة والخدمات الاجتماعية

٧٢ الصحة

الطب: التشريح، علم الأوبئة، علم الخلايا، الفيزيولوجيا، مبحث المناعة، علم الأمراض، مبحث
التخدير، طب الأطفال، التوليد وأمراض النساء، الطب الباطني، الجراحة، طب الجهاز العصبي،
الطب النفسي، علم الأشعة، طب العيون؛
الخدمات الطبية: مرافق الصحة العامة، حفظ الصحة، الصيدلة، علم الأدوية، فن المداواة،
التأهيل، مبحث البدليات (تعويض الأعضاء المفقودة)؛ البصريات؛ التغذية؛
التمريض، مبادئ التمريض، القبالة أو التوليد؛
طب الأسنان: المحافظة على الأسنان، تقنيو مختبرات الأسنان، مبحث الأسنان.

٧٦ الخدمات الاجتماعية

الرعاية الاجتماعية: رعاية المعوقين، رعاية الطفل، خدمات الشباب، خدمات المسنين؛
العمل الاجتماعي: التوجيه والإرشاد، الإنعاش الاجتماعي.

٨ الخدمات

٨١ الخدمات الشخصية

الفندقة وتوريد الأغذية، السفر والسياحة، الرياضة وقضاء وقت الفراغ، الحلاقة، التجميل
وغير ذلك من الخدمات الشخصية، غسل الملابس، تنظيفها بالبخار، مواد التجميل وخدماته،
الخدمة المنزلية.

٨٤ خدمات النقل

عمل البحارة، ضابط السفينة، علم الملاحة، ملاحو الطائرات، مراقبة حركة الطيران، الأنشطة
المتعلقة بالسكك الحديدية، أنشطة النقل البري، خدمات البريد.

٨٥ حماية البيئة

صون البيئة، مراقبة البيئة وحمايتها، مراقبة تلوث الهواء والماء، الأمن والحماية في مواقع
العمل.

٨٦ الخدمات الأمنية

حماية الممتلكات والأشخاص: أعمال الشرطة وما يتصل بها من إنفاذ القوانين، علم الجريمة،
الوقاية من الحريق ومكافحة النيران، أمن المدنيين؛

الجهاز العسكري.

برامج غير معروفة أو غير محددة

(لا تشكل هذه الفئة جزءاً من التصنيف نفسه، غير أنه عند جمع البيانات ستدعو الحاجة إلى الرقم
٩٩ لـ "مبادئ التعليم غير المعروفة أو غير المحددة").

٢٥- الملحق ٥ - قائمة المصطلحات

المفاهيم الأساسية:

Learning concepts	١ - مفاهيم التعلّم
Learning types	٢- أنواع التعلّم
Education concepts	٣- مفاهيم التعليم
Education types	٤- أنواع التعليم
Educational programme elements	٥- عناصر برامج التعليم
Educational programme process characteristics	٦- خصائص عملية برامج التعليم
Qualifications & Educational attainment	٧- المؤهلات والتحصيل التعليمي
Education levels	٨- مستويات التعليم
Duration	٩- مدة الدراسة
Fields of Education	١٠- مجالات التعليم

قائمة بنود المصطلحات بالترتيب الأبجدي (حسب اللغة الأصلية):

(رقم المفهوم الأساسي بين قوسين)

Academic year (9)	السنة الأكاديمية (٩)
Adult education (4)	تعليم الكبار (٤)
Assessment of learning outcomes (7)	تقييم نتائج التعلم (٧)
Completion (of an educational programme) (6)	إتمام (برنامج تعليمي) (٦)
Completion (of an ISCED level) (7)	إتمام (مستوى من إسكد) (٧)
Course (5)	دورة التعليم (٥)
Credit (7)	الرصيد (٧)
Cumulative duration (9)	المدة التراكمية (٩)
Degree (7)	الدرجة (٧)
Dual system educational programmes (4)	برامج النظام التعليمي المزدوج (٤) تعليم الطفولة المبكرة
Early childhood education (ISCED-P level 0) (8)	(برنامج إسكد مستوى صفر) (٨)
Education (3)	التعليم (٣)
Education provider (3)	الجهة المقدمة للتعليم (٣)
Educational activity (3)	النشاط التعليمي (٣)
Educational attainment (7)	التحصيل التعليمي (٧)
Educational institution (3)	المؤسسة التعليمية (٣)
Educational programme (3)	البرنامج التعليمي (٣)
Enrolment (6)	القييد (٦)
Entrants (6)	الداخلون (٦)
Entry (6)	الدخول (٦)
Field of education (10)	مجال التعليم (١٠)
First degree (7)	الدرجة الأولى (٧)
Formal education (4)	التعليم النظامي (٤)
Further degree (7)	درجة إضافية (٧)
General education (4)	التعليم العام (٤)
Grade (5)	الصف (٥)
Graduate (of an educational programme) (6)	الخريج (من برنامج تعليمي) (٦)
Graduation (from an educational programme) (6)	التخرج (من برنامج تعليمي) (٦)
Incidental or random learning (2)	التعلم العرضي أو العشوائي (٢)
Informal learning (2)	التعلم غير المنظم (٢)
Initial education (4)	التعليم الأولي (٤)
Intermediate qualification (7)	مؤهل متوسط (٧)

Learning (1)	التعلّم (١)
Learning activity (1)	نشاط التعلّم (١)
Learning objectives (1)	أهداف التعلّم (١)
Less than primary (ISCED-A level 0) (8)	التعليم دون الابتدائي (إسكد التحصيل التعليمي المستوى صفر) (٨)
Levels of education (8)	مستويات التعليم (٨) المرحلة الأولى من التعليم الثانوي
Lower secondary education (ISCED level 2) (8)	(مستوى إسكد ٢) (٨)
Minimum duration (9)	مدة دراسية دنيا (٩)
Modular programmes (5)	برامج قائمة على وحدات (٥)
Module (5)	وحدة تعليم قياسية (٥)
Non-formal education (4)	التعليم غير النظامي (٤)
Non-formal (educational) qualification (7)	المؤهل (التعليمي) غير النظامي (٧)
(Learning) outcomes (1)	نتائج (التعلم) (١)
Partial completion (of an ISCED level) (7)	الإتمام الجزئي (لمستوى من إسكد) (٧)
Participant (6)	المشارك (٦)
Participation (6)	المشاركة (٦) المرحلة الثانية من التعليم الثانوي غير العالي
Post-secondary non-tertiary education (ISCED level 4) (8)	(مستوى إسكد ٤) (٨)
Primary education (ISCED level 1) (8)	التعليم الابتدائي (مستوى إسكد ١) (٨)
Qualification (7)	المؤهل (٧)
Random learning (2)	التعلّم العشوائي (٢)
Recognized qualification (7)	مؤهل معترف به (٧)
Regular education (4)	التعليم المنتظم (٤)
School- or college-based education (4)	التعليم في المدرسة أو الكلية (٤)
Second chance education (4)	تعليم الفرصة الثانية (٤)
Second or further degree (7)	الدرجة الثانية أو الدرجة الاضافية (٧)
Secondary education (ISCED levels 2-3) (8)	التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٢-٣) (٨)
Special needs education (4)	تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (٤)
Stage (5)	المرحلة (٥)
Successful completion (of an educational programme) (6)	إتمام (برنامج تعليمي) بنجاح (٦)
Tertiary education (ISCED levels 5-8) (8)	التعليم العالي (مستويات إسكد ٥-٨) (٨)
Theoretical duration (9)	مدة الدراسة النظرية (٩)
Training (4)	التدريب (٤)
Typical duration (9)	المدة المعتادة (٩)

Unsuccessful completion (of an educational programme) (6)	الإتمام غير الناجح (لبرنامج تعليمي) (٦) المرحلة الثانية من التعليم الثانوي
Upper secondary education (ISCED level 3) (8)	(مستوى إسكد ٣) (٨)
Validation of learning outcomes (7)	المصادقة على نتائج التعلم (٧)
Vocational education (4)	التعليم المهني (٤)
Work-based education (4)	التعليم القائم على العمل (٤)

١ - مفاهيم التعلّم

التعلّم - الاكتساب الفردي أو تعديل في المعلومات، والمعارف، والإدراك، والمواقف، والقيم، والمهارات، والكفاءات أو السلوك من خلال التجربة، والممارسة، والدراسة أو التدريس.

نشاط التعلّم - نشاط طوعي يشارك فيه الفرد بنية التعلّم.

أهداف التعلّم - مواصفات نتائج التعلّم التي سيتم تحقيقها عند إتمام نشاط تعليمي أو تعلّمي. ويشمل ذلك تحسين المعارف، والمهارات، والكفاءات في إطار أي سياق شخصي، أو مدني، أو اجتماعي أو متصل بالعمل. وترتبط أهداف التعلّم عادة بهدف الاستعداد لدراسات أعلى و/أو للقيام بمهنة أو طائفة من المهن أو الأعمال.

نتائج (التعلّم) - مجموع المعلومات، والمعارف، والإدراك، والمواقف، والقيم، والمهارات، والكفاءات أو السلوك التي يتوقع من الفرد إتقانها أو اكتسابها بعد إتمام برنامج تعليمي بنجاح.

٢ - أنواع التعلّم

التعلّم العرضي أو العشوائي - أشكال مختلفة من التعلّم غير المنظمة أو التي تنطوي على اتصالات غير مقصودة لتوفير التعلّم. والتعلّم العرضي أو العشوائي يمكن أن يتأتى كمنتج جانبي لأنشطة يومية أو لأحداث أو اتصالات أخرى غير مصممة كأنشطة تعليم أو تعلم متعمّد. وتشمل الأمثلة على ذلك، التعلّم الذي يتم في أثناء الاجتماعات، أو الاستماع إلى برامج إذاعية أو مشاهدة برامج تلفزيونية غير مصممة كبرامج تعليمية.

التعلّم غير المنظم - أشكال التعلّم التي تكون متعمدة أو طوعية ولكنها لا تتم في مؤسسات. فهي أقل تنظيماً وهيكلية من التعلّم النظامي أو غير النظامي على حد سواء. ويمكن للتعلّم غير النظامي أن يشمل أنشطة تعلم تحصل داخل الأسرة، أو في مكان العمل، أو في المجتمع المحلي، أو في الحياة اليومية، ويقوم على وجهة شخصية أو أسرية أو اجتماعية.

التعلّم العشوائي - أنظر التعلّم العرضي أو العشوائي.

٣ - مفهوم التعليم

التعليم - العملية التي تنقل فيها المجتمعات بصورة متعمدة ما تراكم لديها عبر الأجيال من معلومات، ومعارف، وإدراك، ومواقف، وقيم، ومهارات، وكفاءات، وسلوك. وهي تشمل الاتصال الهادف إلى تحقيق التعلّم.

النشاط التعليمي - النشاط المتعمّد الذي ينطوي على شكل من الاتصال الهادف إلى تحقيق التعلّم.

المؤسسة التعليمية - المؤسسة القائمة التي توفر التعليم كهدف أساسي لها، كالمدرسة، أو الكلية، أو الجامعة، أو مركز التدريب. وفي العادة تكون مثل هذه المؤسسات مجازة من قبل سلطات التعليم

الوطنية المعنية أو ما يعادلها. ويمكن للمؤسسات التعليمية أيضا أن تُدار من قبل منظمات خاصة مثل الهيئات الدينية ومجموعات المصلحة الخاصة أو مؤسسات التعليم أو التدريب الخاص، التي تبتغي أو لا تبتغي الربح على حد سواء.

البرنامج التعليمي – مجموعة متناسقة أو سلسلة من الأنشطة التعليمية المصممة والمنظمة لتحقيق أهداف تعليمية سبق تحديدها أو تحقيق مجموعة محددة من المهام التعليمية خلال فترة مستدامة. ويمكن ضمن البرنامج التعليمي أيضا جمع الأنشطة التعليمية ضمن عناصر فرعية توصف بأشكال مختلفة في السياقات الوطنية بأنها "دورات"، أو "وحدات تعليم قياسية"، أو "وحدات دراسية" و/أو "مواضيع دراسية". ويمكن لبرنامج ما أن يتكون من عناصر رئيسية غير موصوفة عادة بأنها دورات تعليمية، أو مواد دراسية أو وحدات تعليم قياسية – على سبيل المثال، الألعاب التثقيفية، وفترات الخبرة في العمل، ومشاريع الأبحاث وإعداد مشاريع البحث.

الجهة المقدمة للتعليم – المنظمة التي تقدم التعليم، إما كهدف أساسي أو كهدف ثانوي. ويمكن أن تكون مؤسسة تعليمية عامة كما يمكن أن تكون مؤسسة تعليمية خاصة، أو منظمة غير حكومية، أو هيئة عامة غير تعليمية.

٤ – أنواع التعليم

تعليم البالغين (أو تعليم الكبار) – تعليم يستهدف على وجه التحديد الأفراد المعتبرين بالبالغين (كباراً) من قبل المجتمع الذي ينتمون إليه لتحسين مؤهلاتهم التقنية أو المهنية، وتطوير كفاءاتهم أكثر، وإغناء معارفهم بهدف إتمام مستوى من مستويات التعليم النظامي، أو اكتساب المعارف والمهارات والكفاءات في مجال جديد أو لإنعاش أو تحديث معارفهم في مجال محدد. ويشمل ذلك أيضا ما يمكن أن يسمى "التعليم المستمر"، أو "التعليم المتكرر" أو "تعليم الفرصة الثانية".

برامج التعليم ثنائية النظام – برامج تجمع بين التعليم القائم على المدرسة أو المعهد وذلك القائم على العمل. فالعنصران أساسيان (أي الذهاب إلى أبعد من فترة تدريب واحدة أو صف عرضي)، مع أن الجزء القائم على العمل يغطي في العادة نسبة ٥٠ في المائة من وقت البرنامج أو أكثر.

التعليم النظامي – تعليم مؤسسي، مقصود ومقرر من خلال مؤسسات عامة وهيئات خاصة معترف بها، التي تشكل في مجملها النظام التعليمي النظامي للبلد. وبالتالي، يتم الاعتراف بالبرامج التعليمية النظامية بهذه الصفة، من قبل السلطات التعليمية الوطنية المختصة أو ما يعادلها، على سبيل المثال، أي مؤسسة أخرى بالتعاون مع السلطات التعليمية الوطنية أو دون الوطنية. ويتكون التعليم النظامي في الغالب من تعليم أولي. ويتم الاعتراف غالباً بالتعليم المهني وتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة وبعض أجزاء تعليم الكبار بأنها تشكل جزءاً من التعليم النظامي.

التعليم العام – التعليم الذي صُمم لتطوير المعارف العامة للمتعلمين، ومهاراتهم وكفاءاتهم وإمامهم بالقراءة والكتابة والمهارات الحاسوبية، والذي يُعدُّ الطلاب عادة نحو برامج تعليمية أكثر تقدماً على نفس مستويات إسكد أو مستويات أعلى منها وإرساء أسس التعلم مدى الحياة. وعلى وجه العموم تستند

برامج التعليم العام في العادة إلى تعليم على مستوى المدرسة أو الكلية. ويشمل التعليم العام البرامج التعليمية المصممة لإعداد الطلاب لدخول التعليم المهني، ولكن لا تعدّ الطلاب للعمل في مهنة أو عمل محدد أو فئة من المهن أو الأعمال، كما أنه لا يؤدي مباشرة إلى الحصول على مؤهل يتصل بسوق العمل.

التعليم الأولي – تعليم نظامي للأفراد قبل أول دخول لهم إلى سوق العمل، أي عندما يتلقون عادة التعليم بدوام كامل. وهو بالتالي يستهدف الأفراد الذين يُنظر إليهم كأطفال، وشبان وشبان كبار من قبل المجتمع الذي ينتمون إليه. ويتم توفيره في العادة من قبل مؤسسات تعليمية في مسار تعليمي متواصل.

التعليم غير النظامي – تعليم مؤسسي، مقصود ومخطط من قبل الجهة التي تقدم التعليم. والصفة المميزة للتعليم غير النظامي أنه يشكل إضافة، وبديلاً و/أو مكملاً لتعليم نظامي ضمن عملية تعلم الأفراد مدى الحياة. وهو غالباً ما يُعطى لتأمين حق الحصول على التعليم للجميع. ويقدم إلى أناس من جميع الأعمار، ولكنه لا يطبق بالضرورة بنية مسار تعليمي متواصل؛ ويمكن أن يكون قصير المدة و/أو ضعيف الكثافة، وهو يُقدم في العادة في شكل دورات دراسية قصيرة، وورش عمل أو حلقات دراسية. ويؤدي التعليم غير النظامي في الغالب إلى مؤهلات غير معترف بها كمؤهلات نظامية من قبل السلطات التعليمية الوطنية المعنية أو لا يؤدي إلى أي مؤهلات على الإطلاق. ويمكن للتعليم غير النظامي أن يغطي برامج تساهم في إلمام الكبار والشبان بالقراءة والكتابة وتوفير التعليم للتلاميذ خارج المدرسة، فضلاً عن برامج تتناول مهارات حياتية، ومهارات العمل، وبرامج التنمية الاجتماعية أو الثقافية.

التعليم الاعتيادي – تعليم أولي مُصمّم للأفراد دون احتياجات تعليمية خاصة.

تعليم الفرصة الثانية – تعليم محدد موجه نحو الأفراد الذين لم يدخلوا المدرسة أبداً لأسباب مختلفة أو تركوها قبل إتمام مستوى التعليم الذي كانوا ملتحقين به أو الذين أتموا المستوى ولكنهم يرغبون في الدخول إلى برنامج تعليمي أو مهنة ليسوا مؤهلين لها. وفي العادة يكون المشاركون أكبر سناً من الفئة العمرية المستهدفة ببرنامج مستوى إسكد المحدد (ولكنهم ليسوا بالضرورة كباراً). ويُشار إلى هذه البرامج أحياناً أيضاً بأنها "برامج الجسور" أو "برامج إعادة الإدماج".

تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة – التعليم المصمّم لتسهيل تعليم الأفراد الذين يحتاجون، لجملة أسباب متنوعة، إلى دعم إضافي وأساليب تكيف تربوية من أجل المشاركة وتحقيق أهداف التعلم في برنامج تعليمي معين. ويمكن لهذه الأسباب أن تشمل (دون أن تقتصر على) قصور في القدرات الجسدية، والسلوكية، والفكرية، والعاطفية، والاجتماعية. ويمكن لبرامج تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة أن تتبع منهاجاً تعليمياً مشابهاً للمنهاج التعليمي المقدم في نظام تعليمي عادي مواز، ولكن مع أخذ الاحتياجات الخاصة للأفراد في الحسبان بتوفير موارد محددة (مثل عاملين مدربين تدريباً خاصاً، وتجهيزات، أو أماكن خاصة) وإذا اقتضت الحاجة، توفير محتوى تعليمي أو أهداف تعلم معدلة. وبالإمكان توفير هذه البرامج للأفراد من الطلاب في نطاق البرامج التعليمية القائمة، أو إعطاؤها كصف منفصل في نفس المؤسسة التعليمية أو في مؤسسة تعليمية منفصلة.

التعليم في مدرسة أو في كلية – أنشطة تعليمية تتم في مؤسسات قائمة من أجل تعليم الأطفال والشبان في أثناء برامج التعليم الأولي التي تهدف إلى تحقيق أهداف تعلم محددة من خلال التدريس في صفوف بما في ذلك دورات تعليم في بيئات تعلم متخصصة (كالمختبر، وقاعة الموسيقى، وقاعة الكمبيوتر، وصالة الرياضة) والعمل الجماعي تحت إشراف معلم أو معلمين. وفي العادة، يتوزع التلاميذ على أساس الصف والعمر أو مستوى القدرة.

التدريب – تعليم مصمم لتحقيق أهداف تعلم محددة، خاصة في مجال التعليم المهني. وتعريف التعليم في تصنيف إسكد يشمل التدريب.

التعليم المهني – تعليم مصمم لكي يكسب المتعلمون المعارف، والمهارات، والكفاءات العائدة لمهنة أو صناعة محددة أو لمجموعة من المهن أو الأعمال. ويمكن للتعليم المهني أن يشتمل على عناصر مستندة إلى العمل (مثل التلمذة المهنية). ويؤدي إتمام مثل هذه البرامج بنجاح إلى اكتساب مؤهلات مهنية متصلة بسوق العمل ومعترف بها كتوجه مهني من قبل السلطات الوطنية المعنية و/أو سوق العمل.

التعليم القائم على العمل – أنشطة تعليمية تتم في بيئة العمل، عادة في سياق برامج تعليمية مهنية تهدف إلى تحقيق أهداف تعلم محددة من خلال تعليم عملي ومشاركة في أنشطة العمل تحت إشراف عمال أو مدربين من أصحاب الخبرة.

٥ - عناصر البرنامج التعليمي

الدورة – وحدة تدريس مؤلفة من سلسلة من الأنشطة التعليمية في ميدان محدد أو في مجموعة من مجالات التعليم المتصلة. ويمكن الإشارة إلى ذلك أيضا بأنه "وحدة تعليم قياسية"، أو "وحدة دراسية" أو "موضوع".

الصف – مرحلة محددة من الدراسة في التعليم الأولي تغطي عادة في أثناء سنة أكاديمية. ويكون الطلاب في نفس الصف على مستوى متشابه في السن. وهذا ما يُشار إليه أيضا بأنه "فئة"، "فوج"، أو "سنة".

البرامج القائمة على وحدات – برامج تعليمية يستطيع الطلاب خلالها أن يكونوا محتوي دراستهم بطريقة مرنة عن طريق الجمع بين دورات أو وحدات تعليم قياسية مختلفة. وبالتالي فإن برامج الوحدات القياسية لا تنطوي غالبا على تسلسل محدد بوضوح.

الوحدة القياسية – دورة أو جزء من دورة تعليمية في سياق برنامج من الوحدات القياسية. ويمكن أن تؤخذ الوحدة منفردة أو تُجمع مع غيرها من الوحدات المتاحة .

المرحلة – مستوى فرعي من برنامج تعليمي، تُحدد من حيث المدة النظرية أو مجموعة محددة من الوحدات الواجب إتمامها أو الأرصدة الواجب تحقيقها. وتتميز المرحلة المحددة بخصائص تفرّقها عن مراحل أخرى من نفس البرنامج التعليمي ويمكن المصادقة عليها منفردة من خلال مؤهل متوسط.

٦ - خصائص عملية البرنامج التعليمي

إتمام (برنامج تعليمي) - مشاركة في جميع عناصر برنامج تعليمي (بما في ذلك الامتحانات النهائية إن وجدت)، بقطع النظر عن نتيجة أي تقييم محتمل لإنجاز أهداف التعلم.

القيود - أفراد مسجلون رسمياً في برنامج تعليمي معيّن، أو مرحلة أو وحدة من هذا البرنامج، بقطع النظر عن السن أو المشاركة الفعلية.

الداخلون - أفراد مسجلون عند بداية مستوى تعليمي أو مجموعة مستويات، أو برنامج، أو مرحلة أو وحدة منها، بقطع النظر عن السن أو المشاركة الفعلية.

الدخول - واقع مباشرة المشاركة في مستوى تعليمي أو مجموعة مستويات، أو برنامج، أو مرحلة أو وحدة منها.

خريجو برنامج تعليمي - أفراد أتموا بنجاح برنامجاً تعليمياً.

التخرج (من برنامج تعليمي) - إتمام ناجح لبرنامج تعليمي. وتجدر الإشارة إلى أنه بإمكان متخرج واحد أن يتخرج أكثر من مرة واحدة (حتى ضمن نفس السنة الأكاديمية) إذا التحق بالتزامن ببرنامجين أو أكثر وأتمهما بنجاح.

المشارك - أفراد يحضرون أو يشاركون في برنامج تعليمي، أو مرحلة أو وحدة من هذا البرنامج.

المشاركة - الحضور في أو تلقي برنامج تعليمي أو مرحلة أو وحدة من هذا البرنامج.

الإتمام الناجح (لبرنامج تعليمي) - إنجاز الأهداف التعليمية لبرنامج تعليمي يتم التحقق منه عادة من خلال تقييم المعارف المكتسبة والمهارات والكفاءات. ويتم توثيق الإتمام الناجح لبرنامج تعليمي عادة بمنح مؤهل تعليمي.

الإتمام غير الناجح (لبرنامج تعليمي) - الفشل في إنجاز أهداف التعلم لبرنامج تعليمي بالرغم من الحضور أو المشاركة في جميع عناصره (بما في ذلك الامتحانات النهائية إن وجدت). ويعني الإتمام غير الناجح أن بعض التقييم لإنجاز أهداف التعلم قد حصل ولكن اعتُبرت المعارف المكتسبة المثبتة والمهارات أو الكفاءات غير كافية.

٧ - المؤهلات والتحصيل التعليمي

تقييم حصيلة التعلم - تقييم إنجاز الأفراد لأهداف التعلم، باستخدام مجموعة متنوعة من أساليب التقييم (الاختبارات/الامتحانات أو المشاريع والملفات الخطية أو الشفهية أو العملية) في أثناء أو في نهاية البرنامج التعليمي.

إتمام (مستوى إسكد) - إتمام برنامج تعليمي بنجاح كاف لإتمام المستوى. وعلى مستويات إسكد ١ و ٤ و ٨، فإن إتمام برنامج بنجاح يفي بمعايير المحتوى والحد الأدنى لمدة الدراسة لهذا المستوى يعتبر إتماماً للمستوى. وعلى مستويي إسكد ٢ و ٣ يعتبر الإتمام الناجح لأي برنامج يؤدي إلى النفاذ إلى برامج من مستويات إسكد أعلى (أي مستوى إسكد ٣ في حالة برامج مستوى إسكد ٢، ومستويات إسكد ٥ أو ٦ أو ٧ في حالة برامج مستوى إسكد ٣) بأنه إتمام للمستوى كإتمام أي برنامج نهائي يفي بمعايير المحتوى ومدة الدراسة الدنيا (سنتان) ومدة الدراسة التراكمية لمستوى إسكد المعني (أي ٨ سنوات منذ بداية مستوى إسكد ١ في حالة البرامج من مستوى إسكد ٢ و ١١ سنة في حالة برامج مستوى إسكد ٣).

الرصيد - وحدة يتحقق من خلالها الإتمام الناجح للدورات التعليمية أو الوحدات القياسية ويتم توثيقه عند نهاية برنامج تعليمي. وتعبّر الأرصدة عن حجم التعليم القائم على أساس الأعباء الدراسية التي يحتاجها الطلاب عادة من أجل تحقيق أهداف التعلم المتوقعة.

الشهادة - مؤهل تعليمي يُمنح عند الإتمام الناجح لبرامج تعليمية محددة في التعليم العالي (تقليدياً من قبل الجامعات والمؤسسات المعادلة).

التحصيل التعليمي - أعلى مستوى تعليمي من مستويات إسكد يتمه الفرد بنجاح. ويُقاس ذلك عادة بالنسبة إلى البرنامج التعليمي الأعلى الذي جرى إتمامه بنجاح، والمصادق عليه عادة بمؤهل معترف به. وتصنّف المؤهلات المتوسطة على مستوى أدنى من مستوى البرنامج نفسه.

الدرجة الأولى - درجة ممنوحة عند الإتمام الناجح لبرنامج تعليمي على مستوى إسكد ٦ أو ٧ ولا تتطلب إتماماً ناجحاً مسبقاً لأي درجة على مستوى إسكد ٦ للدخول إلى البرنامج التعليمي المعني.

المؤهل المتوسط - مصادقة رسمية، عادة على شكل وثيقة تثبت الإتمام الناجح لمرحلة من برنامج تعليمي.

المؤهل (التعليمي) غير النظامي - مؤهل ممنوح عند إنجاز أهداف التعلم لبرنامج تعليمي في إطار التعليم غير النظامي وغير معترف به من قبل السلطات التعليمية الوطنية المختصة بأنه مكافئ لمؤهل نظامي.

الإتمام الجزئي (لمستوى إسكد) - إتمام ناجح على مستويي إسكد ٢ أو ٣ فقط، لبرنامج في سلسلة برامج ضمن المستوى المعني، يفي بمعايير المحتوى والحد الأدنى لمدة الدراسة (سنتان) ومدة الدراسة التراكمية لمستوى إسكد المعني (أي ٨ سنوات منذ بداية إسكد ١ في حالة برامج مستوى إسكد ٢ و ١١ سنة في حالة برامج مستوى إسكد ٣) ولكنه، أي البرنامج، ليس ختامياً لسلسلة البرامج ضمن ذلك المستوى.

المؤهل - الإثبات الرسمي، عادة على شكل وثيقة تصادق على الإتمام الناجح لبرنامج تعليمي أو لمرحلة من برنامج. ويمكن الحصول على المؤهلات من خلال: (١) الإتمام الناجح لبرنامج كامل؛ (٢) الإتمام الناجح لمرحلة من برنامج (مؤهلات متوسطة)؛ أو (٣) المصادقة على المعارف والمهارات والكفاءات المكتسبة، بصورة مستقلة عن المشاركة في مثل هذه البرامج. وهذا ما يمكن الإشارة إليه أيضاً بأنه "شهادة".

مؤهل معترف به – موافقة رسمية من قبل السلطات التعليمية الوطنية المعنية على مؤهل يُمنح عقب إتمام أهداف التعلّم لبرنامج تعليمي.

الدرجة الإضافية – الرجاء الإطلاع على تعريف "الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية"

الدرجة الثانية أو الدرجة الإضافية – درجة ممنوحة عند الإتمام الناجح لبرنامج من مستوى إسكد ٦ أو ٧ والذي يتطلب إتقانا ناجحا مسبقا لبرنامج على مستوى إسكد ٦ أو ٧ للدخول إلى البرنامج التعليمي المعني.

المصادقة على نتائج التعلّم – تقييم إنجاز الأفراد لأهداف التعلّم باستخدام أساليب تقييم متنوعة (اختبارات أو امتحانات خطية وشفهية وعملية ومشاريع) دون افتراض المشاركة ببرنامج تعليمي.

٨ – مستويات التعليم

مستويات التعليم – مجموعة منتظمة من الفئات، تهدف إلى جمع البرامج التعليمية حسب مراحل أو درجات تجارب التعلّم والمعارف والمهارات والكفاءات ذات الصلة التي صُمم كل برنامج لنقلها. ويعكس مفهوم المستوى في تصنيف إسكد درجة التعقيد والتخصّص في محتوى البرنامج التعليمي بين محدود التعقيد ومعقد.

تعليم الطفولة المبكرة (برنامج إسكد مستوى صفر) – يوفرّ تعليم الطفولة المبكرة أنشطة تعلّم وتعليم بنهج شمولي لدعم مبكر للتنمية المعرفية، والمادية، والاجتماعية، والعاطفية للأطفال ولتعريف صغار الأطفال بالتعليم المنظم خارج إطار الأسرة، ولتطوير بعض المهارات اللازمة للاستعداد الأكاديمي وإعدادهم للدخول إلى التعليم الابتدائي.

التعليم الأقل من الابتدائي (التحصيل على مستوى إسكد صفر) – مستوى واسع من التحصيل التعليمي يغطي عدم المشاركة في التعليم، وبعض المشاركة في تعليم الطفولة المبكر و/أو بعض المشاركة في التعليم الابتدائي.

التعليم الابتدائي (مستوى إسكد ١) – يوفرّ التعليم الابتدائي أنشطة تعلّم وتعليم مصممة عادة لتزويد التلاميذ بمهارات أساسية في مجالات القراءة والكتابة والحساب، ولإنشاء أساس متين للتعلّم والفهم الصحيح للمجالات الأساسية للمعرفة وتنمية الشخصية، والإعداد للمرحلة الأولى من التعليم الثانوي. وهو يهدف إلى التعليم على مستوى محدود من التعقيد مع قليل من الاختصاص إن وجد.

التعليم الثانوي (مستويي إسكد ٢-٣) – يوفرّ التعليم الثانوي أنشطة تعلّم وتعليم قائمة على أسس التعليم الابتدائي والإعداد لأول دخول إلى سوق العمل وكذلك إلى التعليم ما بعد الثانوي غير العالي والتعليم العالي على حد سواء. وبصورة عامة، يهدف التعليم الثانوي إلى التعلّم على مستوى متوسط من التعقيد. ويميّز تصنيف إسكد بين مرحلة أولى ومرحلة ثانية من التعليم الثانوي.

المرحلة الأولى من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٢) - تصمّم البرامج على مستوى إسكد ٢، أو "المرحلة الأولى من التعليم الثانوي" عادة لكي تبني على عمليات التدريس والتعلّم الأساسية، التي تبدأ على مستوى إسكد ١. وفي العادة، يكون الهدف التعليمي إرساء أسس التعلّم لدى الحياة والتنمية البشرية التي يمكن أن تتسع على أساس نظمها التعليمية بصورة منتظمة المزيد من الفرص التعليمية. وتُنظّم البرامج على هذا المستوى عادة على أساس مناهج دراسية ذات توجّه موضوعي، مع إدخال مفاهيم نظرية عبر مجموعة واسعة من المواضيع.

المرحلة الثانية من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٣) - تصمّم البرامج على مستوى إسكد ٣ أو "المرحلة الثانية من التعليم الثانوي" عادة لإتمام التعليم الثانوي استعداداً للتعليم العالي، أو لتوفير المهارات المتصلة بالعمالة أو كليهما. وتوفّر البرامج على هذا المستوى للطلاب تعليماً أكثر تنوعاً وتخصصاً وعمقاً من البرامج على مستوى المرحلة الأولى من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٢). وهي أكثر تمايزاً، مع مجموعة متزايدة من الخيارات والمسارات المتاحة.

التعليم ما بعد الثانوي غير العالي (مستوى إسكد ٤) - يوفر التعليم ما بعد الثانوي غير العالي أنشطة تعلّم وتعليم بالاستناد إلى التعلّم الثانوي ويعدّ لدخول سوق العمل وكذلك للتعليم العالي. وهو موجّه في العادة للطلاب الذين أتموا المرحلة الثانية من التعليم الثانوي (مستوى إسكد ٣) ولكنهم يرغبون في زيادة فرصهم لدخول سوق العمل أو للتقدم نحو التعليم العالي. وفي الغالب، لا تكون البرامج أكثر تقدماً بكثير من تلك التي تعطى في المرحلة الثانية من التعليم الثانوي، كونها تخدم عادة في توسيع المعارف والمهارات والكفاءات دون تعميقها. وهي لذلك تهدف إلى تعلّم على درجة من التعقيد أقل مما هو عليه في التعليم العالي.

التعليم العالي (مستويات إسكد ٥-٨) - يُبنى التعليم العالي على أسس التعليم الثانوي، ويوفّر أنشطة تعلّم في مجالات متخصصة من التعليم. وهو يهدف إلى التعلّم على مستوى عالٍ من التعقيد والاختصاص. ويشمل التعليم العالي ما يُعرف عادة بالتعليم الأكاديمي، ولكنه أوسع من ذلك لأنه يشمل أيضاً التعليم المهني أو الفني المتقدم.

٩ - الدراسة

السنة الأكاديمية - فترة التعليم أو الامتحان السنوية التي يحضر الطلاب أثناءها الدورات الدراسية أو يخضعوا للامتحانات النهائية، دون حساب فترات الاستراحة القصيرة. ويمكن أن تكون السنة الأكاديمية أقصر من ١٢ شهراً، ولكنها لا تقل عادة عن تسعة أشهر. ويمكن أن تتفاوت تبعاً لمستويات التعليم المختلفة أو تبعاً لأنواع مؤسسات التعليم في البلد. ويُطلق عليها أيضاً اسم *السنة الدراسية*، بالنسبة لمستوى التعليم قبل العالي.

الفترة التراكمية - إجمالي الفترة النظرية لسلسلة من البرامج التعليمية. وحسب تصنيف إسكد، فإن المدة التراكمية منذ بداية مستوى إسكد ١ أو مستوى إسكد ٣ أو منذ بداية التعليم العالي، تكون في الغالب ضرورية لغرض تصنيف البرنامج التعليمي.

مدة الدراسة الدنيا – مدة الدراسة النظرية الدنيا لبرنامج تعليمي لأغراض تصنيف البرنامج في أحد مستويات إسكد أو لتحديد الإتمام أو الإتمام الجزئي لأحد مستويات إسكد.

مدة الدراسة النظرية – الزمن، معبراً عنه بسنوات أكاديمية، الذي يستغرقه تدريس برنامج تعليمي مع افتراض مشاركة منتظمة وعلى أساس دوام كامل.

مدة الدراسة الاعتيادية – الزمن، معبراً عنه بسنوات أكاديمية، الذي يستغرقه الطلاب عادة لإتمام أحد البرامج التعليمية بنجاح مع افتراض مشاركة منتظمة على أساس دوام كامل.

١٠ – مجالات التعليم

مجال التعليم – مجال أو فرع أو ميدان واسع من المحتوى يغطيه برنامج تعليمي أو دورة دراسية أو وحدة تعليمية قياسية. ويشار إليه في الغالب بأنه "موضوع" أو "مادة دراسية". ويمكن أن يشار إليه أيضاً بأنه "مجال الدراسة".

٢٦- الملحق ٦ - التعليم غير النظامي في تصنيف إسكد: مسائل إضافية

٢٨٧- تحدد الفقرات ٣٩ إلى ٤٢ من تصنيف إسكد ٢٠١١ التعليم غير النظامي (الفقرة ٣٩)، وتقدم أنواع التعليم غير النظامي (الفقرة ٤٠)، وتؤكد أن التعليم غير النظامي لا يؤدي عادة إلى النفاذ إلى مستوى أعلى من التعليم ما لم تتم المصادقة عليه بالشكل الصحيح في نظام التعليم النظامي (الفقرة ٤١) وتوصي باستخدام معايير تكافؤ المحتوى و/أو المؤهلات الناتجة في تصنيف برامج التعليم غير النظامي (الفقرة ٤٢).

٢٨٨- يقدم هذا الملحق بعض التفاصيل الإضافية فيما يتعلق بخصائص برامج التعليم غير النظامي. وتفترض المعالجة العميقة لمقاييس البرامج غير النظامية لأغراض إحصائية دولية المزيد من التطوير لمفهوم البرامج غير النظامية، من خلال دليل تشغيلي على سبيل المثال. وهناك بعض الأمثلة على تجارب جمع البيانات الدولية يمكن الرجوع إليها لتقديم مشورة محددة.

٢٨٩- وتنص الفقرة ٤٠ من تصنيف إسكد ٢٠١١ على أنه تبعاً للسياق الوطني، يمكن للتعليم والتدريب غير النظاميين أن يشملوا البرامج التالية:

(١) المساهمة في محو أمية الشبان والكبار وتسهيل إلمامهم بالقراءة والكتابة وكذلك تعليم الأطفال الذين لم يلتحقوا سابقاً بالتعليم أو تسربوا منه في عمر مبكر (برامج بديلة للتعليم الأولي)؛

(٢) كذلك برامج حول مهارات الحياة، ومهارات العمل، والتنمية الاجتماعية أو الثقافية.

ويمكن لهذه الأخيرة أن تشمل:

٢(أ) التدريب في مكان العمل لتحسين المؤهلات والمهارات القائمة وتكييفها، وتوفير التدريب للأشخاص العاطلين عن العمل أو غير الناشطين اقتصادياً.

٢(ب) كذلك أنشطة تعلم تتم متابعتها للتنمية الشخصية (في أثناء الأوقات الخاصة (أوقات الفراغ)).

٢٩٠- إن عدم تجانس برامج التعليم غير النظامي يعني أنه من الصعب وضع خطوط توجيهية عامة لتطبيقها في المجالات الإحصائية بالنظر لهدف المقارنات الدولية. ويوصي إسكد ٢٠١١ باستخدام معايير تكافؤ المحتوى لتصنيف برامج التعليم غير النظامي. ويقيم تكافؤ المحتوى صلة بين البرامج غير النظامية والبرامج النظامية ذات المحتوى المشابه ضمن تصنيف إسكد. وهذا من شأنه أن يسمح من حيث المبدأ بتصنيف البرامج غير النظامية حسب المستوى. وعلى سبيل المثال، حيثما يفني برنامج لتعليم الكبار بمعايير مستوى إسكد ١ على أساس المحتوى، يمكن تصنيف هذا البرنامج على مستوى إسكد ١.

٢٩١- وفي الغالب، يمكن للمؤهل الممنوح عند إتمام برنامج تعليمي غير نظامي بنجاح أن يدعم تصنيف البرنامج التعليمي. وعلى سبيل المثال، يمكن تصنيف التعليم المهني غير النظامي بالاستناد إلى تكافؤ المستوى ونوع المؤهل (إن وُجد) الممنوح عند إتمامه بنجاح بالمقارنة مع برنامج تعليمي نظامي. ويمكن لأطر المؤهلات الوطنية والإقليمية أن توفر إرشادات، حيثما وُجدت، لتحقيق تكافؤ في المحتوى بين البرامج والمؤهلات في نفس النظام التعليمي. ويوصي تصنيف إسكد ٢٠١١ باعتماد الشفافية في تحديد البرامج النظامية وغير النظامية على التوالي.

٢٩٢- يمكن توفير التعليم غير النظامي عن طريق مجموعة واسعة من الهيئات؛ بما في ذلك المؤسسات التعليمية والمؤسسات الخاصة، والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات العامة. وفي بعض الحالات، فإن المؤسسات نفسها التي توفر التعليم النظامي يمكن أن توفر أيضا التعليم غير النظامي والتدريب. ولكن، كما بالنسبة لبرامج التعليم النظامي، ينبغي ألا يُستخدم نوع الجهة المقدمة للتعليم كمعيار أساسي لتمييز التعليم غير النظامي والتدريب، كما ينبغي ألا يُستخدم كمعيار أساسي للتفريق بين التعليم النظامي وغير النظامي.

٢٩٣- ويمكن لمدة دراسة برنامج غير نظامي أن تكون قصيرة جدا. وبوجه خاص، يمكن لأنشطة التدريب في أوقات العمل وأوقات الفراغ أن تلبى أهدافاً عملية محددة تتصل بسياق عمل محدد أو بمجال الحياة الخاصة. وبالتالي، يمكن في الغالب أن يوصف البرنامج غير النظامي بأنه دورة (تدريب).

٢٩٤- وعلى وجه العموم، توجه البرامج غير النظامية نحو اكتساب المعارف والمهارات أو الكفاءات العملية في سياق ملموس، ولذلك فإنها تركز في الغالب بدرجة أقل على التعلّم النظري. وعلى سبيل المثال، يمكن لبرنامج نظامي أن يدرّس علوم الكمبيوتر (مثل اكتساب مؤهل معترف به كمهندس تكنولوجيا معلومات)، في حين أن برنامجاً غير نظامي يمكن أن يدرّس برامج تكنولوجيا معلومات محددة لاستخدام عملي للكمبيوتر في سياقات العمل.

٢٩٥- وتوجد برامج بديلة بشكل أساسي في بلدان حيث يكون نظام التعليم النظامي أقل تطوراً أو مقيداً النطاق، ولكن لا يعترف بها بأنها نظامية من قبل السلطات التعليمية؛ وهي تغطي في العادة مستويات إسكد صفر إلى ٣ ويمكن توفيرها من قبل منظمات خاصة بما فيها منظمات غير حكومية.

٢٩٦- ومع الإقرار بأن التعليم غير النظامي يشكل جزءاً من إسكد، من المرجح أن تقتصر الممارسات الدولية لجمع البيانات (وضع الخرائط والمسوحات والتعدادات وغيرها) على تغطية البرامج النظامية لأغراض المقارنة الدولية وقابلية التنفيذ. لذلك، فمن المهم تعيين الحد الفاصل بين البرامج النظامية وغير النظامية وينبغي إيلاؤه اهتماماً خاصاً. إلا أنه في هذه المرحلة، لا يقدم تصنيف إسكد ٢٠١١ مشورة محددة بشأن إعداد الخرائط للبرامج غير النظامية أو لأي مؤهلات غير نظامية ذات صلة.